

**Miele**

# Mode d'emploi Laveur d'instruments

## PWA 8672

---

Prière de lire **impérativement** le mode d'emploi avant l'installation, la configuration et la mise en service de l'appareil. Cela évite ainsi de se blesser et d'endommager l'appareil.

fr-CA

M.-Nr. 12 872 870



## Table des matières

---

<b>Remarques concernant le mode d'emploi .....</b>	<b>7</b>
Symboles applicables .....	7
Symboles et conventions utilisés dans ce document.....	8
Définition des termes .....	8
<b>CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES .....</b>	<b>9</b>
Symboles sur l'appareil .....	14
<b>Utilisation prévue .....</b>	<b>15</b>
Description générale .....	15
Mode de fonctionnement .....	15
Usage dentaire .....	15
Champ d'application .....	15
Groupe d'utilisateurs ciblé .....	16
Restriction de l'application.....	16
Utilisation abusive prévisible .....	16
<b>Description de l'appareil.....</b>	<b>17</b>
Aperçu de l'appareil.....	17
Panneau de commande.....	18
Touches du panneau de commande.....	19
<b>Profils d'utilisateur .....</b>	<b>20</b>
Opérateurs .....	20
Administration .....	20
<b>Fonctionnement .....</b>	<b>21</b>
Utilisation via le panneau de commande .....	21
Écrans affichés.....	21
Mise en marche .....	22
Mise hors tension.....	23
Mode veille / arrêt .....	23
Écran tactile.....	23
Sélection de la langue.....	25
Messages du système  .....	26
Messages d'erreur  .....	26
Touche d'aide .....	27
Mise en réseau (  ou L) .....	27
<b>Ouvrir et fermer la porte .....</b>	<b>28</b>
Verrouillage de porte Comfort .....	28
Ouverture de la porte .....	28
Fermeture de la porte.....	28
Ouverture de la porte à l'aide du déverrouillage d'urgence .....	29
<b>Dureté de l'eau .....</b>	<b>30</b>
Adoucisseur d'eau .....	30
Réglage de la dureté de l'eau .....	30
Sel régénérant.....	33
Remplissage du réservoir de sel régénérant.....	33
Indicateur de remplissage de sel.....	35
Annulation du blocage de l'appareil pour manque de sel .....	35
<b>Supports de charge .....</b>	<b>37</b>
Chariots, paniers, compléments et modules .....	37
Paniers supérieurs réglables en hauteur .....	38
Mesure de la pression de lavage.....	40

# Table des matières

---

<b>Technique d'utilisation</b>	<b>41</b>
Organisation des articles à traiter	41
Préparation des articles à traiter	42
Contrôles avant de démarrer un programme	44
Après le traitement	44
Soins dentaires	45
<b>Procédé chimique</b>	<b>47</b>
<b>Ajouter et doser les produits chimiques</b>	<b>50</b>
Détergent	50
Agent neutralisant	51
Produit de rinçage	51
Produits d'entretien des instruments	51
Dispositifs de dosage	52
Code couleur sur les cannes d'aspiration	52
Modules de dosage	53
Remplacement du bidon de produit	54
Produit de rinçage	56
Réglage de la concentration de dosage	57
<b>Mise en marche et arrêt</b>	<b>58</b>
Sélectionner le programme	58
Informations sur le programme	58
Démarrer le programme	59
Sélection et désélection des fonctions supplémentaires	59
Démarrage immédiat d'un programme	59
Démarrage du programme à l'aide de la minuterie	59
Affichage de déroulement de programme	61
Fin du programme	62
Confirmation de la fin du programme	62
Affichage des informations sur le programme	62
Contrôle de charge	63
Annulation de programme	64
Programme annulé en raison d'une erreur	64
 <b>Fonctions machine</b>	<b>66</b>
Structure du menu	66
Intervalle de remplacement du filtre	67
Conduits de dosage	68
Remplissage des conduits de dosage	68
Rinçage des conduits de dosage	69
FermetureAuto	70
Documentation	71
 <b>Réglages</b>	<b>72</b>
Structure du menu	72
Luminosité de l'écran	72
Volume	73
Tonalité d'accueil	74
 <b>Réglages avancées</b>	<b>75</b>
Structure du menu	75
Saisir un code NIP	78
Date/heure	79
Synchronisation	81

## Table des matières

---

Unité de température.....	82
Dureté de l'eau.....	83
Mode veille / arrêt .....	83
Code de réglages avancés .....	84
Options .....	85
Mémoire.....	85
Réglage de programmes favoris .....	85
Valider un programme .....	86
Assistant de séchage .....	86
Code du verrouillage de porte.....	87
Contrôle de charge .....	88
Maintenance et entretien.....	91
Dispositifs de dosage.....	91
Maintenance du filtre .....	95
Intervalles de maintenance .....	96
Notification de régénération .....	96
Journal de bord.....	97
Mise en réseau .....	98
Portée et disponibilité du signal Wi-Fi .....	98
Sélection du module de communication .....	99
Configuration de l'interface LAN/Wi-Fi.....	99
Configuration Wi-Fi .....	100
Configuration IP .....	103
Wi-Fi déjà configurée .....	103
LAN .....	104
Adresse MAC .....	105
Mode démo.....	106
Version du logiciel .....	107
Plaque signalétique .....	108
Désignation de l'appareil .....	108
Informations légales.....	109
<b>Configuration des programmes .....</b>	<b>110</b>
Structure du programme .....	110
En-tête de programme.....	110
Blocs programme .....	110
Structure du menu .....	110
Configuration du programme.....	111
Durée de vidange .....	112
<b>Traçabilité .....</b>	<b>113</b>
Enregistrement des données de processus .....	113
Modules de communication.....	114
<b>Travaux de maintenance.....</b>	<b>115</b>
Entretien .....	115
Contrôle de routine .....	115
Nettoyer les filtres de cuve .....	116
Contrôler et nettoyer les bras de lavage .....	117
Nettoyer l'appareil.....	119
Vérification des supports de charge .....	120
Validation des processus.....	121

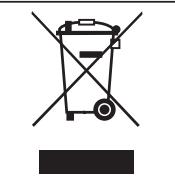
# Table des matières

---

<b>Résolution des problèmes</b> .....	<b>124</b>
Erreurs techniques et comportement inattendu .....	124
Maintenance et tests .....	125
Dosage / Dispositifs de dosage .....	125
Quantité de sel insuffisante / Adoucisseur .....	126
Filtres .....	126
Annulation avec code d'erreur .....	127
Porte .....	128
Nettoyage insuffisant et corrosion .....	129
Bruit .....	131
<b>Résoudre une panne</b> .....	<b>132</b>
Nettoyer la pompe de vidange et le clapet anti-retour .....	132
Nettoyer les filtres d'arrivée d'eau .....	133
<b>Service après vente</b> .....	<b>134</b>
Contacter le service à la clientèle Miele .....	134
Notification d'incidents graves .....	134
<b>Installation</b> .....	<b>135</b>
Mise en place et alignement .....	135
Support de tuyau .....	137
Couvercle .....	137
Installation sous un plan de travail .....	138
Compatibilité électromagnétique (CEM) .....	139
<b>Branchemet électrique</b> .....	<b>140</b>
Brancher la liaison équipotentielle .....	140
<b>Raccordements à l'eau</b> .....	<b>141</b>
Raccordement à l'arrivée d'eau .....	141
Raccordement à la vidange .....	143
<b>Contrôles de qualité et de sécurité</b> .....	<b>144</b>
<b>Aperçu des programmes</b> .....	<b>145</b>
Soins dentaires .....	145
Programmes supplémentaires .....	145
<b>Paramètres de programme</b> .....	<b>146</b>
↗ Vario Dental .....	146
↗ Vario Dental + .....	147
👤 Programme client 1 .....	148
👤 Programme client 2 .....	149
👤 Programme client 3 .....	150
👤 Programme client 4 .....	151
👤 Programme client 5 .....	152
<b>Données techniques</b> .....	<b>153</b>
<b>Protection de l'environnement</b> .....	<b>155</b>
Emballages de transport .....	155

# Remarques concernant le mode d'emploi

## Symboles applicables

Symbole	Légende
	Pour les avertissements et les consignes de sécurité, voir « CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES »
	Pour plus d'informations sur les risques biologiques ou d'infection potentiels, voir « CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES »
	Signe obligatoire, voir « CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES »
	Respecter le mode d'emploi
	Symbol MET
	Symbol CEM du VDE
	Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères; ils doivent être éliminés séparément, voir « Mise au rebut de votre ancien appareil »
	Fabricant

# Remarques concernant le mode d'emploi

## Symboles et conventions utilisés dans ce document

### Avertissements

 Les avertissements contiennent des informations relatives à la sécurité. Elles vous avertissent d'un danger potentiel de blessures aux personnes ou de dommages aux biens. Il convient de lire attentivement ces avertissements ainsi que de suivre les instructions et directives.

### Remarques

Les remarques contiennent des informations particulièrement importantes à suivre.

### Informations supplémentaires et commentaires

### Étapes d'utilisation

Les informations supplémentaires et les commentaires apparaissent dans un encadré simple.

Les étapes d'utilisation sont indiquées par une puce carrée noire.

#### Exemple :

■ Sélectionnez une option.

### Écran

Le texte de l'affichage est indiqué par une police de caractères particulière.

#### Exemple :

Enregistrer.

## Définition des termes

### Appareil

Dans le présent mode d'emploi, le laveur d'instruments est désigné par le terme « l'appareil ».

### Charge ou articles

Le terme « charge » ou « articles » est utilisé de manière générique pour désigner les articles à traiter dont la nature n'est pas précisément définie.

### Supports de charge

Sauf indication contraire, tous les composants et pièces destinés à contenir des articles à traiter sont appelés supports de charge, par ex. les chariots de chargement, paniers, modules, compléments, buses d'injection, etc.

### Produits chimiques

Tous les produits dosés au cours d'un déroulement de programme sont généralement désignés comme des produits chimiques, par exemple des détergents.

### Bain lessiviel

Le terme « bain lessiviel » désigne le mélange d'eau et de produits chimiques.

### Cycle

Les processus de nettoyage et de retraitement effectués avec l'appareil sont généralement désignés comme « cycles ».

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Cet appareil est conforme aux réglementations de sécurité en vigueur. Toutefois, une utilisation non conforme peut entraîner des dommages corporels et matériels.

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil. Faites particulièrement attention aux risques résiduels, décrits dans le mode d'emploi sous  « CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES ». Vous éviterez ainsi de vous blesser et d'endommager l'appareil.

Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr.

## Utilisation conforme

► L'utilisation de cet appareil est uniquement approuvée pour les applications mentionnées dans le mode d'emploi. Les conversions, les modifications et toute autre utilisation sont interdites et peuvent être dangereuses.

Les procédures de nettoyage sont uniquement conçues pour les dispositifs médicaux désignés par leur fabricant comme pouvant être traités. Les instructions données par les fabricants des charges et des instruments doivent être respectées.

► Respectez les CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES fournies par les fabricants des articles à traiter ainsi que leurs instructions sur leur manipulation correcte.

► L'appareil doit être exclusivement utilisé à applications stationnaires à l'intérieur.

## Risques de blessures

### Pour éviter les risques de blessures, veuillez suivre les instructions suivantes !

► Seul le service à la clientèle Miele ou un professionnel agréé par le fabricant de l'appareil est habilité à mettre en service, réparer et entretenir l'appareil. Un contrat de service Miele est recommandé pour garantir le respect total des dispositions normatives et réglementaires. Des réparations inappropriées peuvent mettre les utilisateurs en danger.

► N'installez pas cet appareil dans des locaux exposés aux risques d'explosion et de gel.

► Il est conseillé de n'installer que des meubles pour applications professionnelles à proximité de l'appareil afin de prévenir tout dommage causé par la condensation.

► Certaines pièces de métal peuvent causer des blessures / risque de coupures. Porter pendant le transport et l'installation de l'appareil des gants résistants aux coupures.

► L'appareil ne doit pas être installé à proximité immédiate des portes d'un local. Lorsque la porte de la cuve est ouverte, elle peut bloquer les portes de la pièce, enfermant ainsi les personnes à l'intérieur ou à l'extérieur. Si la porte de la cuve dépasse dans le passage, elle présente également un risque de trébuchement et peut bloquer d'éventuelles voies d'évacuation.

► Si l'appareil est installé sous un plan de travail, il doit être installé sous un plan de travail continu fermement fixé aux unités adjacentes afin d'obtenir la stabilité nécessaire.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

---

- Le fonctionnement en toute sécurité de l'appareil ne peut être garanti que lorsqu'il est raccordé à une prise de terre conforme. Il est nécessaire de se conformer à cette exigence de sécurité fondamentale. En cas de doute, demandez à un électricien de vérifier l'installation électrique.
- Un appareil endommagé ou qui fuit peut constituer une menace pour votre sécurité. Arrêtez toujours immédiatement un appareil endommagé ou qui fuit et contactez le service à la clientèle Miele.
- Si l'appareil n'est plus utilisé, indiquez-le clairement et visiblement sur l'appareil et assurez-vous qu'il ne puisse pas être démarré sans autorisation. Le service Miele ou un professionnel dûment qualifié doivent avoir effectué une réparation concluante de l'appareil avant de pouvoir le remettre en service.
- Les utilisateurs de l'appareil doivent recevoir des formations et être tenu au courant des instructions. L'utilisation de l'appareil est interdite aux personnes non formées et non habilitées.
- Faites attention aux objets pointus et coupants et disposer-les de façon à ne pas vous blesser et à ne pas mettre d'autres personnes en danger.
- L'appareil a été conçu pour une utilisation avec de l'eau et des produits chimiques prévus à cet effet. Il ne doit pas être utilisé avec des solvants organiques ou des liquides inflammables.  
Risques d'explosion notamment et de dommages sur l'appareil dus à la destruction des pièces en caoutchouc et en plastique suite à l'écoulement de liquides.
- Les bris de glace peuvent entraîner des blessures graves lors du chargement ou du déchargement. Une charge qui contient des bris de glace ne peut pas être traitée dans l'appareil.
- Veuillez noter que l'appareil peut fonctionner à des températures élevées. Désactiver le verrouillage pour ouvrir la porte peut entraîner un risque de brûlure, d'ébouillantage ou de brûlure chimique.
- Ne vous asseyez pas et ne posez rien sur la porte ouverte, l'appareil pourrait basculer et être endommagé.
- Faire attention avec l'utilisation de produits chimiques ! Il s'agit de produits irritants, corrosifs ou toxiques.  
Respecter les consignes de sécurité en vigueur et les fiches de données de sécurité des fabricants des produits chimiques !  
Porter des gants et des lunettes de protection !
- L'eau qui se trouve dans la cuve n'est pas potable !
- Utiliser uniquement des produits chimiques qui ont été validés par leur fabricant pour le domaine d'application concerné. Le fabricant de produits chimiques est responsable des éventuelles altérations du matériel traité et de l'appareil.
- Ne tirez pas sur les éléments de façade, tels que le panneau de commande ou la trappe de service. Vous risqueriez de les arracher ou de les endommager.
- Des substances toxiques ou chimiques étant susceptibles de se former ou de s'échapper dans le bain lessiviel de la chambre (par ex. aldéhyde dans le produit de désinfection) pendant le traitement, il est essentiel de vérifier régulièrement l'étanchéité de la porte.  
L'ouverture de la porte de l'appareil pendant une interruption de programme comporte dans ce cas des risques particuliers.

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- En cas de contact avec les vapeurs toxiques ou les produits chimiques, conformez-vous aux fiches de données de sécurité des fabricants des produits chimiques !
- Si un programme est interrompu ou annulé, l'intérieur de la cuve peut être contaminé de diverses manières en fonction de l'application, par ex. par des bactéries pathogènes, des substances toxiques ou cancérogènes, etc. Des mesures de protection appropriées doivent être prises lors de l'ouverture de la porte de la cuve, par ex. le port de gants.
- L'intérieur de la cuve est contaminé. Il existe un risque d'infection par la charge, les supports de charge et l'eau résiduelle. Prenez les mesures nécessaires, comme le port de gants résistant aux perforations et aux coupures, pour vous protéger lors du chargement et du déchargement de l'appareil, du remplissage de sel régénérant et de la maintenance. Désinfectez ou stérilisez la charge avant toute nouvelle utilisation conformément aux instructions fournies par le fabricant de la charge et désinfectez toutes les surfaces qui sont entrées en contact avec du matériel contaminé, y compris l'eau résiduelle.
- Laissez refroidir les supports de charge et les articles à traiter avant de les sortir. Videz l'eau restante dans la cuve ou dans un bac de vidange sur site avant de retirer les articles.
- Ne lavez pas la machine et son environnement immédiat au jet d'eau ou au nettoyeur haute pression.
- Éteignez l'appareil avant d'effectuer des travaux de maintenance.
- Selon les propriétés du revêtement de sol et les chaussures que vous portez, les liquides peuvent être glissants. Assurez-vous que le sol est sec le plus souvent possible et nettoyez immédiatement tout liquide renversé. Prenez les précautions nécessaires lorsque vous nettoyez des substances dangereuses et des liquides brûlants.

## Contrôles qualité

**Veuillez respecter les conseils suivants pour assurer le contrôle qualité lors du retraitement des instruments dentaires et éviter tout risque pour les patients ainsi que les dommages sur l'appareil et le matériel à traiter !**

- L'interruption de programme doit être exceptionnelle et ne doit être effectuée que par des personnes autorisées à le faire.
  - L'exploitant doit vérifier et documenter les résultats de la procédure de traitement. Cela comprend les vérifications finales des résultats de nettoyage pour chaque charge et l'évaluation des paramètres de processus appliqués et atteints.
  - Utilisez uniquement des pièces adaptées au traitement en machine. Respectez la thermostabilité des pièces en plastique. Les pièces contenant du nickel et de l'aluminium sont conçues pour être traitées en machine mais nécessitent des procédures spécifiques. Ni la charge ni les salissures placées dans la cuve ne doivent contenir des produits ferreux corrosifs.
  - Dans certaines circonstances, les produits chimiques peuvent endommager l'appareil. Les recommandations des fabricants de produits chimiques doivent être respectées.
- Contactez le fabricant de l'appareil en cas de dommage ou de soupçon d'incompatibilité des matériaux.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

---

- ▶ Les produits d'entretien pour les instruments à base d'huile de paraffine (huiles blanches) peuvent endommager les élastomères et les plastiques de l'appareil. De tels produits d'entretien ne doivent pas être dosés dans ce appareil comme produits chimiques, même s'ils sont recommandés par les fabricants de produits d'entretien pour une utilisation en machine.
- ▶ Les substances présentant des propriétés abrasives ne doivent pas être placées dans l'appareil car les composants mécaniques du circuit hydraulique s'en verraient endommagés. Les éventuels résidus de substances abrasives présents sur la charge doivent être éliminés avant traitement.
- ▶ Les pré-traitements, notamment avec des détergents ou des désinfectants, mais aussi certaines salissures ou certains produits chimiques peuvent entraîner la formation de mousse. La présence de mousse est susceptible d'altérer l'efficacité du lavage.
- ▶ Le réglage de la procédure de traitement doit permettre d'empêcher un débordement de mousse hors de la cuve. Un débordement de mousse affecterait la sécurité de fonctionnement de l'appareil.
- ▶ Le procédé de lavage doit être régulièrement contrôlé par l'utilisateur, de manière à détecter la formation de mousse.
- ▶ Afin de prévenir tout dommage matériel sur l'appareil et les accessoires suite à l'utilisation de détergents non adaptés, à la présence de certaines salissures sur la charge et à leur interaction, respectez les consignes du chapitre «Processus chimiques».
- ▶ Même lorsqu'un produit chimique, par ex. un détergent, est recommandé par les fabricants du produit chimique, le fabricant de l'appareil n'est pas responsable de l'effet de ce produit chimique sur la charge. Veuillez noter que les modifications apportées à la formulation du produit, aux conditions de stockage, etc., qui ne sont pas annoncées par les fabricants de produits chimiques peuvent nuire à la qualité des résultats de lavage.
- ▶ Respectez impérativement les consignes du fabricant du produit utilisé. Utilisez ces produits chimiques uniquement dans le cadre prévu par le fabricant afin d'éviter des dommages matériels ou des réactions chimiques violentes (gaz explosifs).
- ▶ Respectez toujours les instructions du fabricant concernant le stockage et la mise au rebut des produits chimiques et de leurs réservoirs.
- ▶ Les particules de  $\geq 0,8$  mm sont séparées par les filtres dans la cuve. Les particules plus petites peuvent entrer dans le système de circulation. C'est pourquoi le traitement d'articles à lumen étroit nécessite un filtrage supplémentaire du bain lessiviel.
- ▶ Si le résultat de lavage est soumis à des exigences particulièrement strictes, par ex. dans l'analyse chimique, un contrôle de qualité régulier doit être effectué par l'opérateur pour garantir le respect des normes requises en matière de propreté.
- ▶ Les supports de charge contenant les articles à traiter ne doivent être utilisés que conformément à leur fonction.  
L'intérieur des pièces creuses doit être nettoyé au bain lessiviel.
- ▶ Maintenez les pièces légères et de petite taille par des filets de protection ou placez-les dans un complément spécial adapté afin de ne pas bloquer les bras de lavage.
- ▶ Videz les récipients contenant encore du liquide avant de les disposer dans l'appareil.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

---

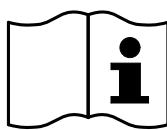
- Une fois dans la cuve, la charge doit tout au plus entrer en contact avec des résidus de produits solvants et d'acides. Seules des traces de solvants présentant un point d'inflammation inférieur à 21 °C (70 °F) sont autorisées.
- Les solutions contenant du chlore, notamment l'acide chlorhydrique ne doivent pas être placées dans l'appareil.
- Veillez à ne pas mettre la carrosserie en inox du appareil en contact avec des solvants/vapeurs contenant de l'acide chlorhydrique pour éviter tout risque de corrosion.
- Après les travaux sur les conduites d'eau potable, purgez le conduit d'alimentation en eau de l'appareil, faute de quoi certains éléments de ce dernier risqueraient d'être endommagés.
- Afin d'assurer l'aération de la pompe de circulation, vérifiez que les fentes entre l'appareil et les meubles ou appareils contigus ne sont pas recouverts d'un joint silicone.
- Veuillez suivre les conseils d'installation, qui figurent dans ce mode d'emploi et sur le plan d'installation.

### Utilisation de composants et d'accessoires

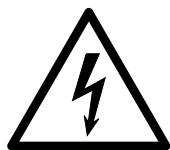
- Raccordez uniquement des accessoires originaux du fabricant adaptés au domaine d'utilisation concerné. Miele vous renseigne sur les références des accessoires.
- Utilisez uniquement des supports de charge d'origine fournis par le fabricant de l'appareil. L'utilisation de supports de charge provenant d'autres fabricants ou la modification des accessoires d'origine peut aboutir à un résultat de lavage insatisfaisant.

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

## Symboles sur l'appareil



Attention :  
respecter les instructions du mode d'emploi !



Attention :  
risque d'électrocution !



Attention des surfaces chaudes :  
Lors de l'ouverture de la porte, la cuve peut  
être très chaud!



Risque de coupures :  
Porter des gants résistants aux coupures pen-  
dant le transport et l'installation de l'appareil !



Risque d'infection :  
L'intérieur de la cuve est contaminé.  
Prenez les mesures nécessaires, comme le port  
de gants résistant aux perforations et aux cou-  
pures, pour vous protéger lors du chargement  
et du déchargement de l'appareil, du remplis-  
sage de sel régénérant et de la maintenance.

## Votre ancien appareil

► N'oubliez pas que l'appareil peut être contaminé par des traces de sang ou d'autres fluides corporels, des germes pathogènes, des germes pathogènes facultatifs, des matières génétiquement modifiées, des matières toxiques ou cancérogènes, des métaux lourds, etc.; il devra par conséquent être décontaminé avant d'être éliminé. Pour votre sécurité et pour la protection de l'environnement, évacuez les restes de détergent, de toute eau résiduelle et des restes chimiques en suivant les consignes de sécurité (porter des lunettes et des gants de protection !). Enlevez les systèmes de verrouillage de la fermeture de porte, afin que les enfants ne puissent pas s'enfermer dans l'appareil. Éliminez en- suite votre appareil conformément aux prescriptions locales.

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS**

## Description générale

Cet appareil est un dispositif médical au sens du document d'orientation de la FDA intitulé « Class II Special Controls Guidance Document: Medical Washers and Medical Washer-Disinfectors; Guidance for the Medical Device Industry and FDA Review Staff » (Document d'orientation sur les contrôles spéciaux de classe II : laveurs médicaux et laveurs-désinfecteurs médicaux ; orientations pour le secteur des dispositifs médicaux et le personnel d'examen de la FDA). Il est utilisé pour le nettoyage des dispositifs médicaux pouvant être traités. Cet appareil Miele est un dispositif médical tel que défini dans le règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux (MDR) et un dispositif médical de classe II conformément à Santé Canada. Il est utilisé pour le nettoyage des dispositifs médicaux réutilisables.

## Mode de fonctionnement

Les instruments sont nettoyés à l'aide de programmes adaptés aux salissures et au type de dispositifs médicaux à traiter en termes de qualité de l'eau, de température, de produits chimiques utilisés et de composant du système.

L'appareil convient uniquement au nettoyage de dispositifs médicaux pouvant être traités. Une désinfection ou stérilisation ultérieure doit être effectuée conformément aux recommandations des fabricants d'instruments.

Pour un nettoyage adéquat des dispositifs médicaux, il est important d'utiliser des supports de charge (chariots, modules, compléments, etc.) adaptés à cet effet.

## Usage dentaire

Les résultats de nettoyage obtenus par ex. à l'aide de la procédure Vario doivent garantir que les dispositifs médicaux traités peuvent être désinfectés correctement, qu'une stérilisation ultérieure peut être effectuée et que les articles peuvent être réutilisés en toute sécurité.

Le lavage des dispositifs médicaux doit de préférence être effectué selon des procédures de nettoyage en machine à des fins de normalisation.

## Champ d'application

Dans l'appareil, les dispositifs médicaux pouvant être traités peuvent être nettoyés et rincés dans les établissements de soins dentaires. À cet effet, il convient également de tenir compte des informations fournies par les fabricants de dispositifs médicaux (ISO 17664, CAN/CSA-Z17664) et les fabricants de produits chimiques.

L'appareil est spécialement équipé pour le secteur des soins dentaires et dispose des programmes de nettoyage nécessaires.

L'appareil étant dépourvu de séchage actif, le séchage complet des dispositifs médicaux après le lavage doit être assuré en fonction de l'application.

# Utilisation prévue

## Groupe d'utilisateurs ciblé

L'appareil de nettoyage doit être exploité uniquement par du personnel dentaire formé et disposant des compétences appropriées pour le lavage des dispositifs médicaux, comme les assistants dentaires.

## Conditions d'utilisation

L'installation doit être réalisée dans des locaux dont les conditions ambiantes répondent aux exigences suivantes :

- sans courant d'air et au sec
- présence d'une ventilation adéquate
- surface stable et plane, respect de la capacité de charge du sol
- absence d'exposition directe aux rayons du soleil
- Température ambiante : 40 °F – 104 °F (5 °C – 40 °C)
- Humidité relative :
  - Max. 80 % pour des températures jusqu'à 88 °F (31 °C)
  - Diminution linéaire jusqu'à 50 % pour des températures jusqu'à 104 °F (40 °C)
  - Min. : 10 %
- Altitude au-dessus du niveau de la mer jusqu'à 6,561 pi (2.000 m)

L'appareil ne doit être raccordée qu'avec un dispositif à courant résiduel.

## Restriction de l'application

Les endoscopes souples ou les produits dont les recommandations de traitement indiquent qu'ils ne sont pas adaptés au traitement dans des laveurs-désinfecteurs ne doivent pas être traités.

Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits où les conditions ambiantes ne répondent pas aux exigences suivantes.

Exploitation (selon UL 61010, CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1) :	
Température ambiante	40 °F à 104 °F (5 °C à 40 °C)
Humidité relative maximale	80 % pour des températures jusqu'à 88 °F (31 °C)
diminution linéaire jusqu'à	50 % pour des températures jusqu'à 104 °F (40 °C)
Humidité relative minimale	10 %
Altitude au-dessus du niveau de la mer (selon UL 61010, CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1)	Jusqu'à 6,561 pi (2.000 m)

## Utilisation abusive prévisible

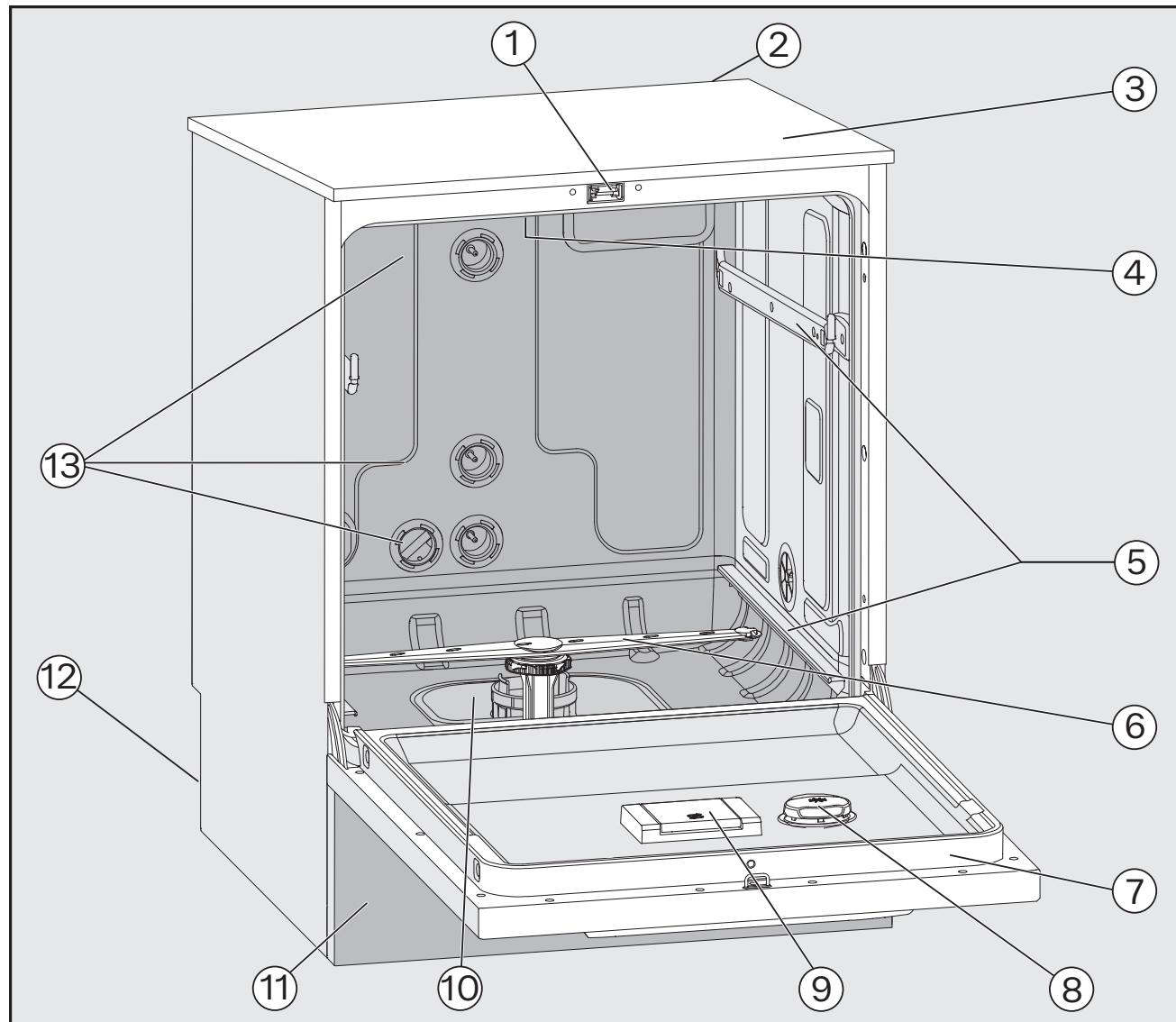
Ne pas retraiter les endoscopes souples et le matériel ou les produits à usage unique qui ne sont pas destinés au traitement dans l'appareil.

Non-respect de la désinfection ou de la stérilisation ultérieure des produits traités conformément aux recommandations des fabricants d'instruments (voir ISO 17665).

Non-respect des contrôles de routine par l'exploitant, ainsi que des intervalles de maintenance régulière.

Non-respect des conditions d'installation spécifiées.

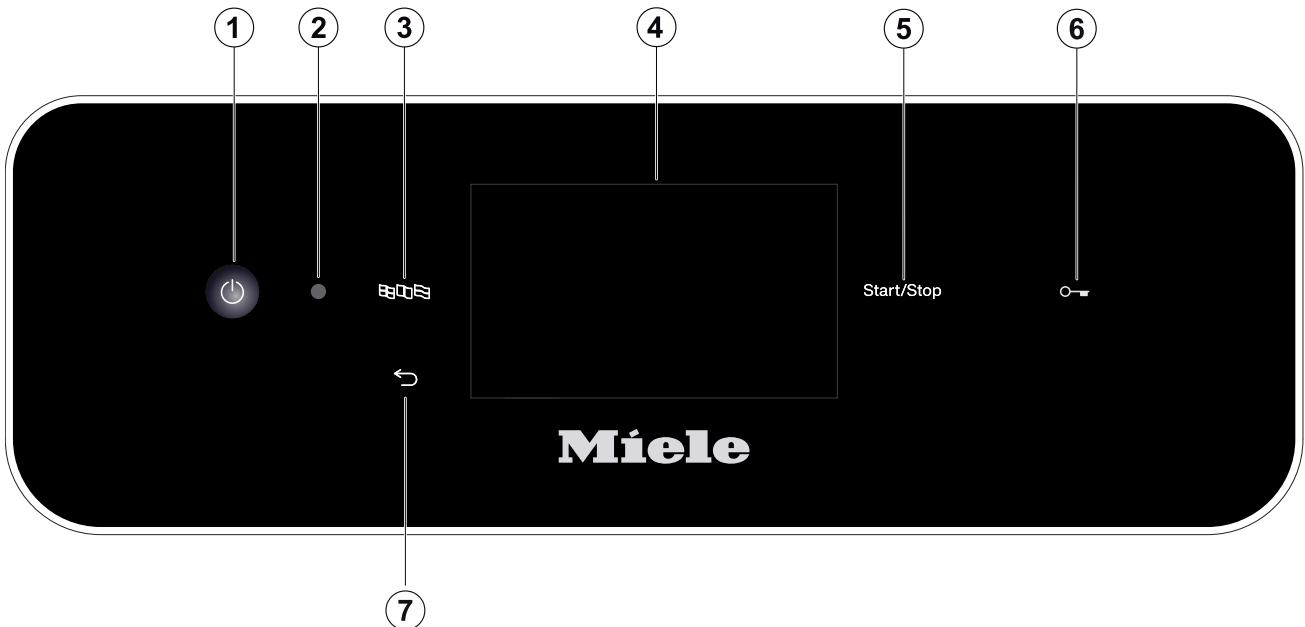
## Aperçu de l'appareil



- ① Verrouillage de porte
- ② Emplacement pour le module de communication XKM
- ③ Point de test pour la validation  
(en haut, à l'avant droite ; peut n'être visible que lorsque le couvercle est retiré)
- ④ Bras de lavage supérieur de l'appareil
- ⑤ Rails des paniers et chariots de chargement
- ⑥ Bras de lavage inférieur de l'appareil
- ⑦ Plaque signalétique
- ⑧ Réservoir de produit de rinçage
- ⑨ Réservoir de sel régénérant
- ⑩ Combinaison de filtres
- ⑪ Panneau de socle
- ⑫ Arrière :
- Raccordements électriques et à l'eau
  - Canne(s) d'aspiration pour réservoirs externes, bidons de produit
  - Raccordements pour les modules de dosage externes (modules DOS)
- ⑬ Raccordements à l'eau pour les paniers et chariot de chargement

# Description de l'appareil

## Panneau de commande



- ① Touche marche/arrêt (1)  
Mise en marche et arrêt de l'appareil
- ② Interface de service à la clientèle  
Point de tests et de transmission pour le service à la clientèle Miele
- ③ Touche (choix de la langue)  
Pour sélectionner la langue d'affichage
- ④ Écran tactile  
Pour afficher et sélectionner les éléments de commande
- ⑤ Touche *Start/Stop*  
Pour démarrer ou annuler un programme
- ⑥ Touche (verrouillage de porte)  
Ouverture (déverrouillage) ou fermeture (verrouillage) de la porte
- ⑦ Touche (annulation ou retour)  
Pour annuler un processus dans l'interface utilisateur (et non pas pour annuler des programmes)

## Touches du panneau de commande

La plupart des touches du panneau de commande sont rétroéclairées par des ampoules DEL (diodes électroluminescentes). Elles ont la signification suivante pendant le fonctionnement de l'appareil.

Touche	DEL	État
	<b>ACTIVÉE</b>	La langue d'affichage peut être modifiée.
	<b>ACTIVÉE</b>	Un processus à l'écran peut être annulé.
	<b>DÉSACTIVÉE</b>	L'écran affiche le niveau de menu supérieur.
		Un programme est en cours.
		Un ou plusieurs messages du système doivent être confirmés.
<i>Start/Stop</i>	<b>ACTIVÉE</b>	Un programme est en cours.
	<b>Clignote</b>	Écran ACTIVÉ : - Un programme a été sélectionné, mais n'a pas encore commencé. Écran DÉSACTIVÉ : - L'appareil est en mode veille.
	<b>CLIGNOTE EN ROUGE</b>	Une erreur s'est produite (voir  « Foire aux questions »).
	<b>DÉSACTIVÉE</b>	Le programme est terminé.
	<b>ACTIVÉ</b>	La porte est engagée dans le verrouillage de porte et peut être ouverte (déverrouillée) ou fermée (verrouillée) en appuyant sur le bouton.
	<b>DÉSACTIVÉ</b>	La porte n'est pas engagée dans le verrouillage de porte.
		Un programme est en cours.

## Opérateurs

Pour l'utilisation quotidienne, les opérateurs doivent connaître les fonctions de base et la manière de charger l'appareil. Ils doivent en outre suivre une formation régulière.

Ils doivent avoir des connaissances sur le traitement en machine des dispositifs médicaux.

Le travail quotidien est effectué à l'aide du niveau de l'utilisateur et dans les menus  Fonctions machine et  Réglages. Ces menus sont librement accessibles à tous les utilisateurs.

## Administration

Les tâches plus avancées, par ex. l'interruption ou l'annulation d'un programme, nécessitent des connaissances plus détaillées sur le traitement en machine des dispositifs médicaux.

Les modifications apportées à la procédure de traitement ou les adaptations de l'appareil, des composants ou accessoires utilisés ou des conditions sur place, nécessitent des connaissances spécifiques supplémentaires sur l'appareil.

Les procédures de validation supposent des connaissances spécialisées sur le traitement en machine des dispositifs médicaux, les procédures concernés, ainsi que les normes et lois applicables.

Le menu  Réglages avancées comprend toutes les procédures et tous les paramètres administratifs. Il est protégé par un code NIP.

## Utilisation via le panneau de commande



L'appareil est généralement utilisé via le panneau de commande, qui comporte un écran tactile intégré et diverses touches (commandes par capteur).

Les touches sont rétroéclairées par des DEL et ne s'affichent que dans le contexte approprié, c'est-à-dire si elles peuvent être actionnées avec l'écran. Sinon, elles ne sont pas visibles et ne peuvent pas être sélectionnées.

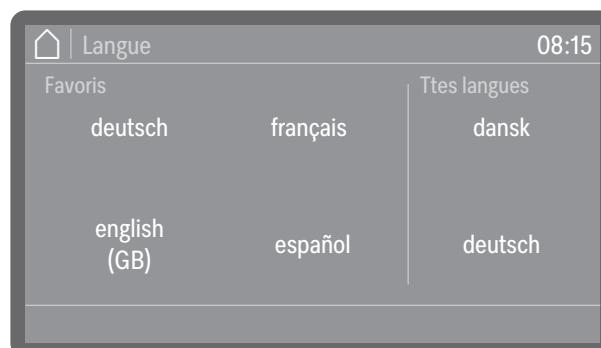
L'écran tactile et les commandes par capteur réagissent au toucher.

Les objets pointus ou durs, comme les stylos, risquent de rayer le panneau de commande avec les touches sensitives et l'écran tactile.

Ne touchez le panneau de commande qu'avec les doigts ou avec des stylets spéciaux pour écrans tactiles dont les pointes sont en caoutchouc (stylets tactiles).

Chaque effleurement des touches sensitives est confirmé par un bip de touches. Vous pouvez régler le volume du bip de touches ou le désactiver sur l'écran, voir ▶ Réglages ▶ Volume.

### Écrans affichés

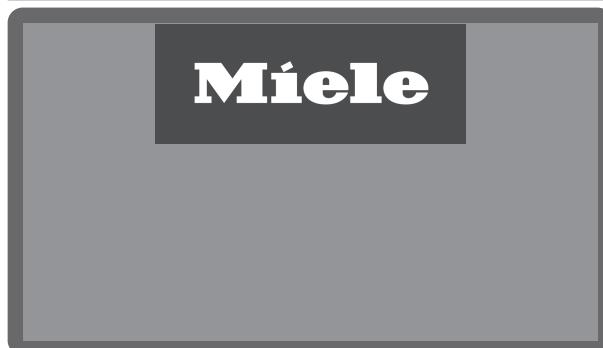


Tous les exemples d'écran qui apparaissent dans ce mode d'emploi peuvent différer des affichages réels.

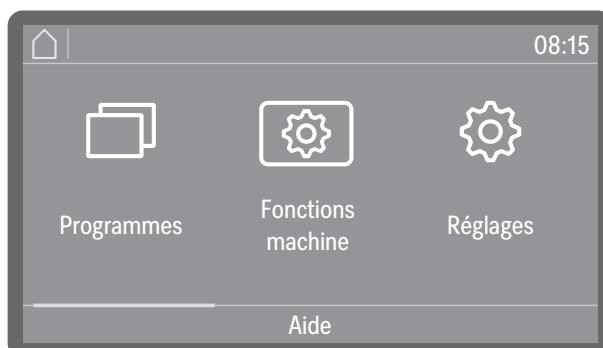
# Fonctionnement

## Mise en marche

L'appareil doit être raccordé au réseau électrique.



- Appuyez sur la touche marche/arrêt (●) jusqu'à ce que le logo Miele apparaisse à l'écran.



Dès que l'appareil est prêt à être utilisé, l'écran change et affiche la sélection du menu.



(\*:\*\*) La durée de cycle varie en fonction de la configuration)

Si la fonction Mémoire est activée, le dernier programme qui a été lancé s'affiche.

**Conseil :** La fonction Mémoire peut être activée ou désactivée sous ▶ Réglages avancées ▶ Options programme ▶ Mémoire.

Si l'appareil est utilisé pour la première fois ou si les réglages d'usine ont été rétablis, certains paramètres de base, par ex. la langue, la date, l'heure, etc. doivent d'abord être réglés.

### Mise hors tension

- Appuyez sur la touche marche/arrêt  pendant quelques secondes. L'appareil passe ensuite en mode veille pendant environ 1 minute avant de s'éteindre complètement.

### Mode veille / arrêt

Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant environ 10 minutes, il peut être mis en mode veille ou s'éteindre automatiquement.

#### **Veille**

En mode veille, l'appareil reste allumé et la touche *Start/Stop* pulse. Pour réactiver l'appareil, appuyer sur la touche *Start/Stop*, effleurer l'écran ou ouvrir la porte.

#### **Hors tension**

Après l'arrêt automatique, l'appareil s'éteint. Il peut être rallumé en appuyant sur la touche marche/arrêt .

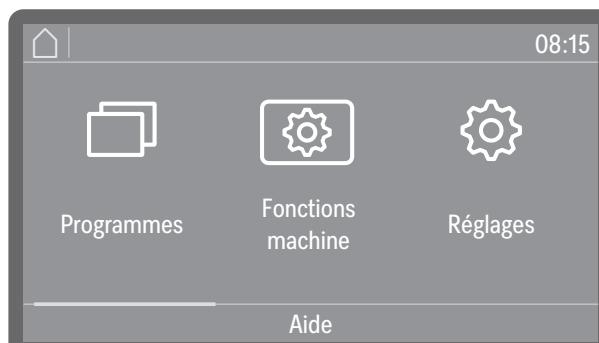
### Écran tactile

#### **Touche d'accueil**

Dès que vous avez ouvert un menu ou la sélection de programme, la touche d'accueil  est activée en haut à gauche de l'écran. Elle vous permet de revenir à tout moment à la sélection du menu.

#### **Barre de défilement**

La barre de défilement colorée apparaît dans la partie inférieure de l'écran si le nombre d'options de sélection disponibles est supérieur au nombre d'options pouvant être affichées.



Il est possible de faire défiler vers la droite ou vers la gauche en faisant glisser le doigt sur l'écran. Pour ce faire, placez le doigt sur l'écran tactile, puis faites-le glisser dans la direction souhaitée.

# Fonctionnement

## Saisies à l'écran

Dans ce mode d'emploi, les descriptions pour l'utilisation des menus sont présentées comme suit :

Le chemin de saisie décrit la séquence à suivre pour accéder au niveau de menu en question. Les options de menu mentionnées doivent être sélectionnées individuellement sur l'écran tactile.

Il n'est pas toujours nécessaire de suivre le chemin complet. Si vous avez par ex. déjà ouvert l'un des niveaux supérieurs du chemin de saisie, vous pouvez continuer à suivre le chemin à partir de ce niveau.

Exemple :



Exemple 2 :

► [⚙] Fonctions machine ► Fréquence filtre ► Combinaison de filtres

## Affichage et options

Toutes les options de réglage des menus sont présentées sous forme de liste et accompagnées d'une brève explication. Les options présélectionnées sont surlignées en couleur.

La suite de la procédure est ensuite décrite.

Exemple :

■ Sélectionnez un filtre.



- Cycles restant du filtre

Affiche les déroulements de programme (cycles) restants jusqu'à la prochaine maintenance (nettoyage)

- Réinitialiser la fréquence

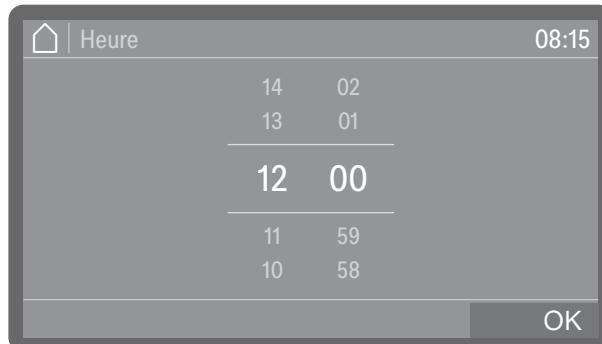
Remet à zéro les compteurs pour les cycles des filtres

**⚠** Les intervalles ne doivent être réinitialisés que lorsque les filtres ont été nettoyés.

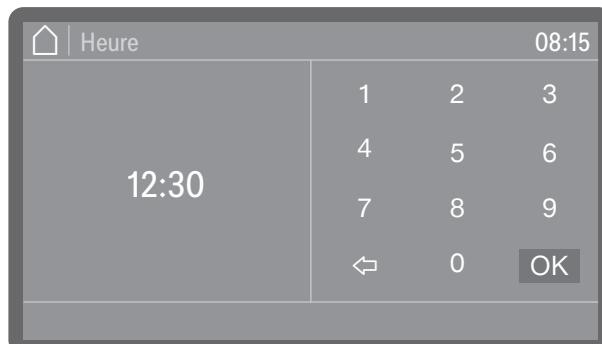
■ Sélectionnez une option.

### Réglage des valeurs numériques

La saisie de valeurs numériques peut se faire de 2 manières différentes.



Vous pouvez placer le doigt sur les nombres surlignés en couleur et les modifier en faisant glisser vers le haut ou vers le bas.



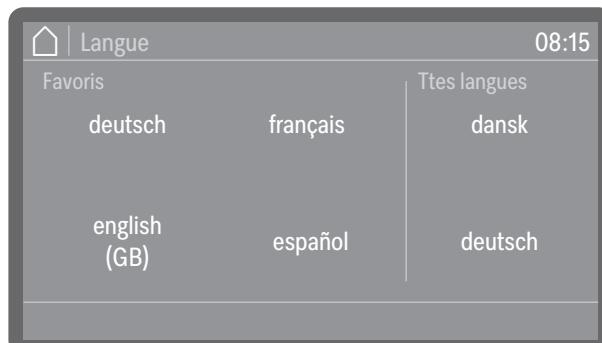
Ou vous pouvez effleurer rapidement les nombres surlignés en couleur pour faire apparaître un clavier numérique, puis saisir directement les nombres.

Selon le contexte, les nombres saisis directement peuvent être arrondis vers le haut ou vers le bas. Si le réglage n'accepte par ex. que des multiples de 10 (10, 20, 30, etc.), la valeur est arrondie à 10 lorsque 12 est saisi, et à 20 lorsque 15 est saisi.

### Sélection de la langue

Vous pouvez modifier la langue d'affichage à tout moment.

- Appuyez sur la touche de sélection de la langue d'affichage ☰☐☐ à côté de l'écran.

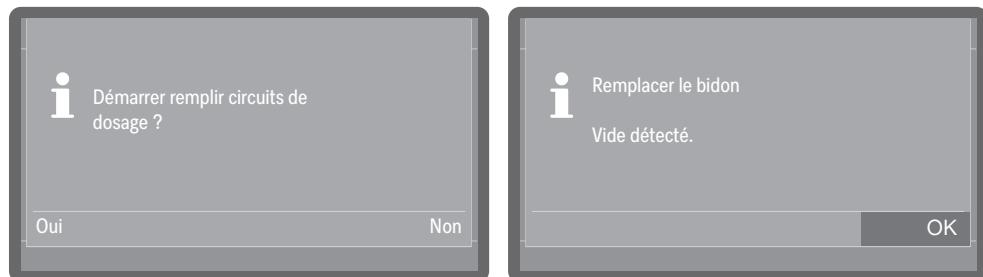


- Faites défiler jusqu'à la langue souhaitée et effleurez-la pour confirmer.

# Fonctionnement

L'ordre des langues d'affichage à l'écran peut varier. Plus un programme est lancé souvent dans la langue sélectionnée, plus la langue avance dans l'ordre. Les 4 langues les plus fréquemment sélectionnées sont affichées à l'écran en tant que Favoris.

## Messages du système **i**



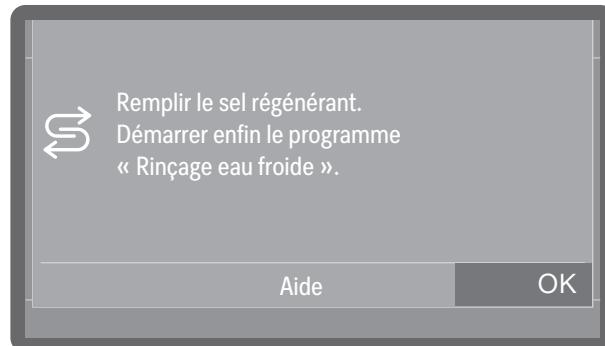
Les messages du système sont signalés par le symbole d'information **i**. Ils donnent des informations sur les processus en cours et sur l'état de l'appareil. S'il y a plus d'un message système, ils sont affichés l'un après l'autre et, selon le message, doivent être traités ou acquittés individuellement.

## Messages d'erreur **⚠**



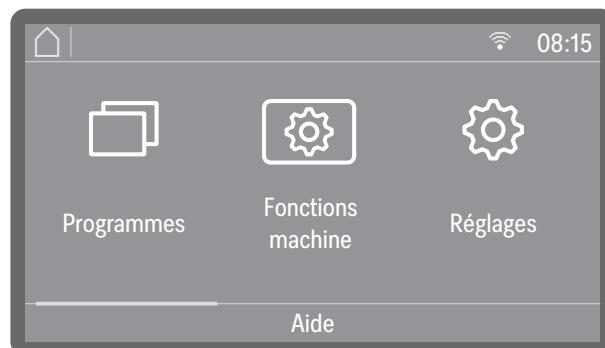
En cas d'erreur, le symbole d'avertissement **⚠** s'affiche à l'écran et la touche *Start/Stop* clignote rapidement en rouge. Si les signaux sonores sont activés, une tonalité d'avertissement retentit également. Les messages d'avertissement doivent être acquittés en effleurant le symbole d'avertissement. Une aide au dépannage est disponible sous **FAQ** « Foire aux questions ».

## Touche d'aide



Si la touche Aide apparaît en bas de l'écran, vous pouvez afficher une aide à l'utilisation ou au dépannage. Si nécessaire, effleurez la touche Aide et laissez l'appareil vous guider pas à pas.

## Mise en réseau (Wi-Fi ou LAN)



Si l'appareil a été mis en réseau, un symbole correspondant à l'interface disponible est affiché en haut de l'écran. correspond à une mise en réseau Wi-Fi, à une mise en réseau LAN filaire. Si l'appareil ne parvient pas à établir une connexion Wi-Fi avec le routeur, le symbole s'affiche barré d'une croix .

**Conseil :** L'interface est réglée sur ▶ Réglages avancées  
▶ Connexion.

## Ouvrir et fermer la porte

### Verrouillage de porte Comfort

La porte de la cuve est équipée d'un verrouillage de porte Comfort. Lors de la fermeture de la porte, le verrouillage de porte Comfort tire automatiquement la porte afin de garantir qu'elle est correctement fermée. La porte est verrouillée électroniquement.

#### Ouverture de la porte

Il est possible d'ouvrir une porte verrouillée électroniquement si les conditions suivantes sont réunies :

- L'appareil est branché sur l'alimentation électrique et l'interrupteur  On/Off est allumé.
  - Le symbole du bouton de la porte  est allumé.
- Pour ouvrir la porte, appuyer sur le bouton de la porte .

Le verrouillage de porte confort entrouvre la porte.



- Ouvrir la porte. Le panneau de commande sert de poignée pour la porte. Saisir la poignée située sous le panneau de commande et abaisser la porte pour l'ouvrir.
- Vérifier qu'aucun objet ou article de la charge ne dépasse dans la zone de fermeture de la porte.

 Risque de blessure par écrasement.

Ne pas mettre la main dans la zone de fermeture de la porte. Risque d'écrasement.

- Fermer la porte jusqu'à ce que le loquet s'enclenche.

Si la fonction FermetureAuto est activée, la porte est alors tirée en position finale.

**Conseil :** Pour plus d'informations sur la fonction FermetureAuto, voir ▶  Fonctions machine ▶ FermetureAuto.

### Ouverture de la porte à l'aide du déverrouillage d'urgence

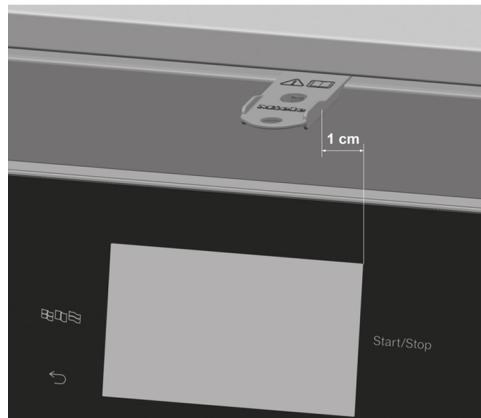
**⚠ Risque d'ébouillantage, de brûlure et de brûlures chimiques!**  
Si le déverrouillage d'urgence est actionné pendant le déroulement d'un programme, de l'eau chaude et des produits chimiques peuvent s'échapper.

N'ouvrir la porte à l'aide du déverrouillage d'urgence qu'en cas de nécessité absolue.

Le mécanisme de déverrouillage d'urgence est situé à droite du verrouillage de porte, dans l'interstice entre la porte et le couvercle de l'appareil ou le plan de travail.

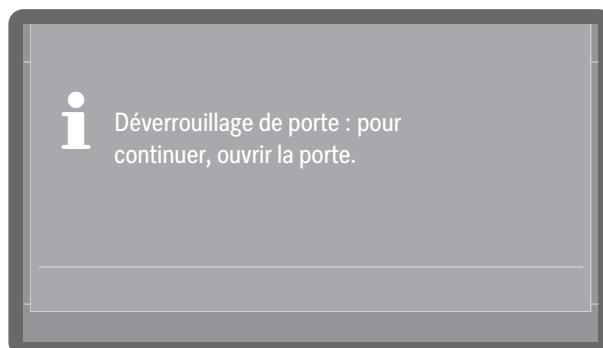
Il doit y avoir 3/8 po (1 cm) d'espacement entre le bord droit de la languette et le bord droit de l'écran.

- Appuyez sur la porte pour débloquer le mécanisme de déverrouillage d'urgence.



- Insérez la languette fournie dans le paquet d'accessoires à l'horizontale dans l'interstice entre la porte et le couvercle ou le plan de travail.
- Appuyez sur la languette contre le mécanisme de déverrouillage jusqu'à entendre la porte s'ouvrir. Continuez à appuyer sur la languette contre le mécanisme de déverrouillage et ouvrir complètement la porte.

Si l'appareil est allumé, le message suivant s'affiche à l'écran lorsque le déverrouillage d'urgence se déclenche :



- Ouvrez légèrement la porte pour confirmer le message.

## Adoucisseur d'eau

Pour obtenir d'excellents résultats de lavage, l'appareil doit être alimenté en eau douce avec une faible teneur en calcaire. L'eau du robinet dure entraîne l'accumulation de dépôts de calcaire sur la charge et sur les parois de la cuve.

Une eau du robinet dont la dureté est égale ou supérieure à 4,2 gpg (0,7 mmol/L (4°dH)) doit être adoucie. Cette opération est effectuée automatiquement dans l'adoucisseur d'eau intégré lorsqu'un programme est en cours.

L'adoucisseur d'eau doit être réglé sur la dureté exacte de l'eau du robinet.

Si la dureté de l'eau est supérieure à 50 gpg (9,0 mmol/L (50°dH)), l'eau doit être adoucie en amont de l'arrivée d'eau.

À cet effet, les raccordements à l'eau sur place doivent être équipés de systèmes d'adoucissement de l'eau appropriés assurant les pressions d'écoulement minimales requises pour les raccordements à l'eau, voir  « Données techniques ».

Déterminez la dureté de l'eau pré-adoucie et réglez la valeur à l'écran.

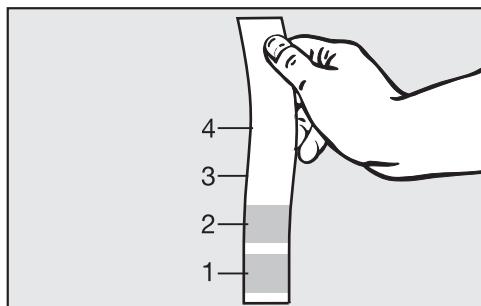
## Réglage de la dureté de l'eau

### Détermination du degré de dureté

Vous pouvez vous renseigner sur le degré de dureté de l'eau du robinet auprès des autorités locales.

Vous pouvez également déterminer la dureté approximative de l'eau à l'aide de la bandelette de test fournie avec l'appareil.

- Prélevez un échantillon d'eau au raccordement à l'eau le plus proche.



- Trempez la bandelette env. 1 seconde dans l'eau. Toutes les zones de la bandelette de test doivent être entièrement immergées.
- Retirez la bandelette de test de l'eau et secouez-la pour éliminer l'excès d'eau.

Au bout d'1 minute environ, vous pourrez lire la dureté de l'eau en fonction de la couleur.

Bandelette de test	Dureté de l'eau	Réglages sur l'écran
4 zones vertes	< 3,1 gpg (0,5 mmol/l (3°dH))	3°dH ou moins
1 zone rouge	> 4,2–7,3 gpg (0,7–1,2 mmol/l (4–7°dH))	7°dH
2 zones rouges	> 7,3–14,6 gpg (1,2–2,5 mmol/l (7–14°dH))	14°dH
3 zones rouges	> 14,6–21,9 gpg (2,5–3,7 mmol/l (14–21°dH))	21°dH
4 zones rouges	> 21,9 gpg (3,7 mmol (21°dH))	*)

\*) Contactez les autorités locales pour vous renseigner sur le degré de dureté de l'eau et réglez-le à l'écran.

## Réglage du degré de dureté

Si la dureté de l'eau est variable, toujours régler le niveau le plus élevé. Par exemple, si la dureté de l'eau varie entre 8,3 et 17,7 gpg (8 et 17 dH), régler la dureté de l'eau sur 17,7 gpg (17 dH).

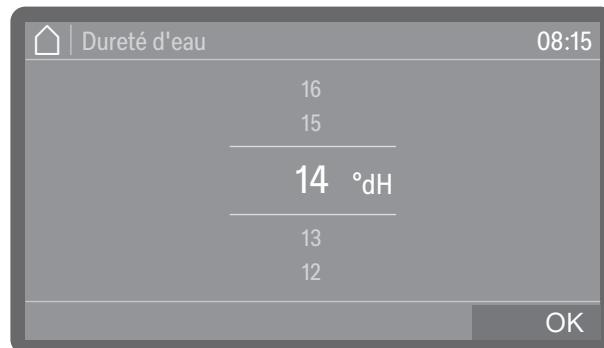
Les valeurs de réglage de la dureté de l'eau sont indiquées dans le  « Tableau de réglage ».

Voici comment accéder au menu :

 Réglages avancées

Dureté d'eau

■ Sélectionnez l'option de menu Dureté d'eau.



- Réglez la dureté de l'eau.
- Appuyez sur OK pour enregistrer le réglage.

## Dureté de l'eau

**Tableau de réglage** La plage de dureté de l'eau peut être réglée entre 0 et 50 °dH (0 – 50 gpg).

Le réglage d'usine de la dureté de l'eau est de 14 °dH (14 gpg).

g/gal	ppm CaCO <sub>3</sub>	mmol/l	Affi- chage
0	0	0	0
1	20	0.2	1
2	40	0.4	2
3	50	0.5	3
4	70	0.7	4
5	90	0.9	5
6	110	1.1	6
7	130	1.3	7
8	140	1.4	8
9	160	1.6	9
10	180	1.8	10
11	200	2.0	11
12	220	2.2	12
13	230	2.3	13
<b>14</b>	<b>250</b>	<b>2.5</b>	<b>14*)</b>
15	270	2.7	15
16	290	2.9	16
17	310	3.1	17
18	320	3.2	18
19	340	3.4	19
20	360	3.6	20
21	380	3.8	21
22	400	4.0	22
23	410	4.1	23
24	430	4.3	24
25	450	4.5	25
26	470	4.7	26
27	490	4.9	27
28	500	5.0	28
29	520	5.2	29
30	540	5.4	30
31	560	5.6	31
32	580	5.8	32
33	590	5.9	33
34	610	6.1	34
35	630	6.3	35
36	650	6.5	36
37	670	6.7	37
38	680	6.8	38
39	700	7.0	39
40	720	7.2	40
41	740	7.4	41
42	760	7.6	42
43	770	7.7	43
44	790	7.9	44
45	810	8.1	45
46	830	8.3	46
47	850	8.5	47
48	860	8.6	48
49	880	8.8	49
50	900	9.0	50

\*) réglage d'usine

## Sel régénérant

L'adoucisseur d'eau doit être régénéré régulièrement. Du sel régénérant spécial est nécessaire à cet effet. La régénération s'effectue automatiquement au cours du déroulement d'un programme.

Si la dureté de l'eau est constamment inférieure à 4,2 gpg (0,7 mmol/l (4°dH)), l'adoucisseur d'eau n'a pas besoin de sel. Il faut quand même régler la plage de dureté de l'eau, voir  « Réglage de la dureté de l'eau ».

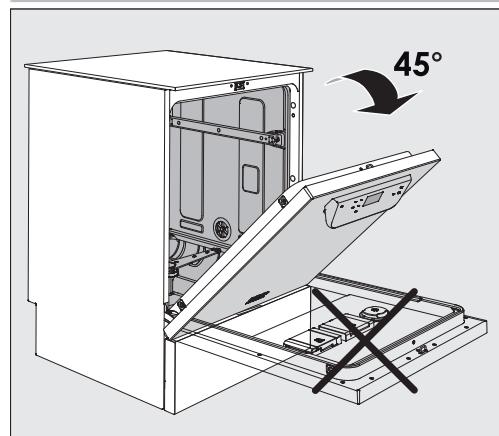
### Remplissage du réservoir de sel régénérant

Utilisez uniquement du sel régénérant spécial à gros grains ou du sel évaporé pur dont la granulométrie est d'environ 1–4 mm (1/16–3/16 po).

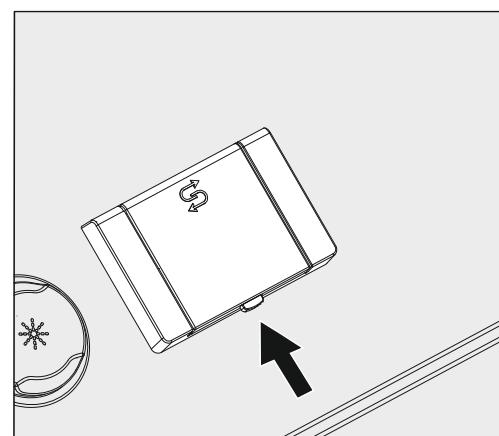
N'utilisez jamais d'autres sels, comme du sel de table, du sel pour bétail ou du sel de déglaçage. Les autres sels peuvent contenir des additifs insolubles qui peuvent perturber le fonctionnement de l'adoucisseur d'eau.

 Si vous remplissez par inadvertance le réservoir de sel avec du détergent, cela endommagera gravement l'adoucisseur.

Avant de remplir le réservoir de sel, vérifiez que vous avez pris en main le paquet de sel régénérant adéquat.



- Ouvrez la porte à un angle d'environ 45°. Cela permet au sel de s'écouler plus facilement dans le réservoir.

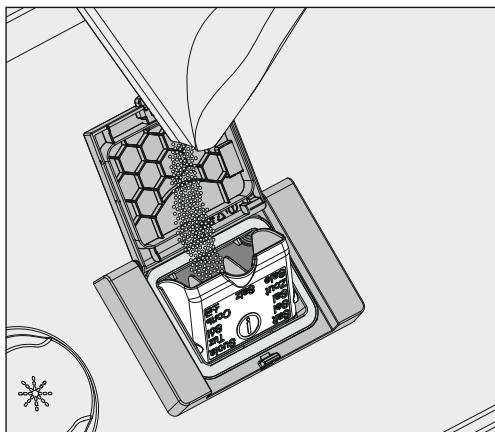


- Appuyez sur le bouton de verrouillage jaune du réservoir de sel . Le rabat s'ouvre.

## Dureté de l'eau

- Ouvrez l'entonnoir.

Le réservoir peut contenir environ 1,4–2 kg (3–4,4 lb) de sel, selon le type de sel utilisé et la quantité qui s'y trouve déjà.



**⚠ Ne jamais remplir le réservoir avec de l'eau.**  
Le réservoir pourrait déborder lorsqu'il est rempli de sel.

- Verser le sel dans le réservoir jusqu'à ce que l'entonnoir soit plein, mais se referme facilement. N'ajoutez pas plus de 2 kg (4,4 lb) de sel.

Pendant le remplissage du réservoir, de l'eau (salée) déplacée par le sel peut en déborder.

- Nettoyez tout excédent de sel autour de l'ouverture du réservoir, en insistant sur le joint du réservoir. N'utilisez pas d'eau courante pour rincer les résidus de sel, car cela pourrait faire déborder le réservoir.
- Fermez le réservoir. Veillez à ce que le réservoir soit bien fermé, de sorte que le bain lessiviel ne puisse y pénétrer.

**⚠ Ne forcez pas la fermeture du réservoir s'il a été trop rempli.**  
Forcer la fermeture d'un réservoir de sel trop plein risque d'endommager le réservoir.  
Retirez l'excédent de sel avant de refermer le réservoir.

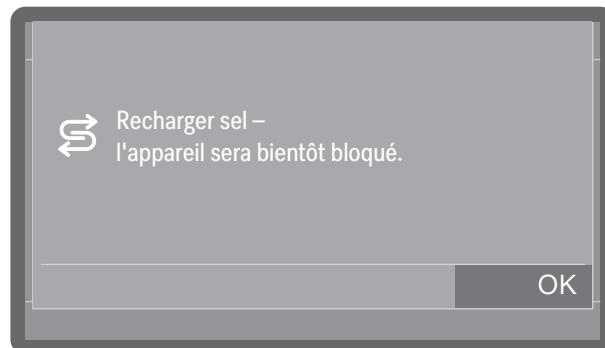
- Lancez le programme Rinçage eau froide après avoir rempli le réservoir de sel.

Cela permet de veiller à ce que toute trace de sel et d'eau salée soit dissoute, diluée et rincée.

**L'excès de sel et d'eau salée qui a débordé peut causer de la corrosion s'il n'est pas rincé.**

### Indicateur de remplissage de sel

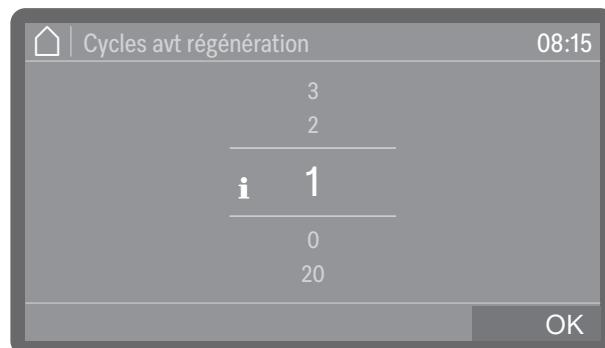
Si le niveau de remplissage du réservoir de sel est trop faible et qu'une régénération est effectuée, le message suivant s'affiche à l'écran :



- Confirmez le message en appuyant sur OK.
- Faites l'appoint de sel régénérant, voir « Remplissage du réservoir de sel régénérant ».

Si le message s'affiche pour la première fois, d'autres programmes peuvent quand même être lancés en fonction de la dureté de l'eau réglée. Si le réservoir n'est pas rempli, le message s'affichera à nouveau à la fin de chaque programme.

### Notification de régénération



Vous pouvez définir combien de cycles de programme à l'avance vous souhaitez être informé de la prochaine régénération, voir Réglages avancées Maintenance et service Remarque régénération.

### Annulation du blocage de l'appareil pour manque de sel

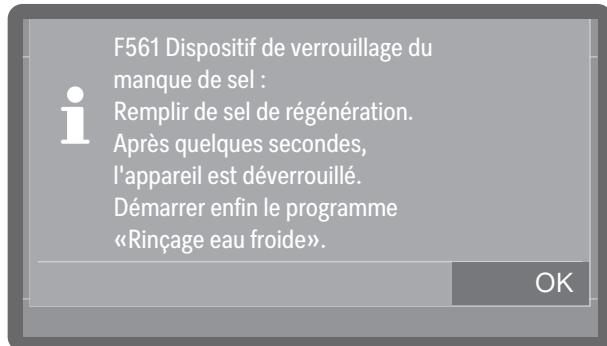
Si le sel de l'adoucisseur d'eau est épuisé, une erreur s'affiche à l'écran et l'appareil est bloqué afin d'empêcher toute nouvelle utilisation.



- Confirmez l'erreur en appuyant sur le symbole d'avertissement.

## Dureté de l'eau

---



- Suivez les instructions à l'écran et faites l'appoint de sel régénérant, voir  « Remplissage du réservoir de sel régénérant ». L'appareil se débloque automatiquement dans un court délai après le remplissage du sel.

### Chariots, paniers, compléments et modules

Cet appareil peut être équipé d'un panier supérieur et d'un panier inférieur ou d'un chariot de chargement qui peut être équipé de différents compléments et modules ou remplacé par des accessoires spéciaux en fonction de la charge à laver.

Sélectionnez les supports de charge et autres accessoires qui conviennent à l'application.

Vous trouverez des indications concernant les différents domaines d'utilisation dans les pages suivantes et dans le mode d'emploi des supports de charge (si disponibles).

Pour tous les domaines d'application définis dans  « Champ d'application », Miele propose des supports de charge adaptés et des raccords spéciaux pour l'irrigation. Pour en savoir plus, contactez Miele.

#### Alimentation en eau

Les supports de charge avec bras de lavage ou autres raccords de rinçage sont équipés d'un ou de plusieurs raccords pour l'alimentation en eau à l'arrière. Lorsqu'ils sont glissés dans l'appareil, les raccords se couplent automatiquement avec les points d'ancrage de l'alimentation en eau présents sur la paroi arrière de la cuve. Les supports de charge sont maintenus en position par la porte de la cuve lorsqu'elle est fermée.

Les points d'ancrage inutilisés dans la paroi arrière de la cuve sont fermés mécaniquement

## Supports de charge

### Paniers supérieurs réglables en hauteur

Les paniers supérieurs réglables en hauteur peuvent être ajustés entre 3 positions avec un écart de 3 cm (1 po) entre chaque position pour adapter les articles à traiter de différentes hauteurs.

Pour régler la hauteur, les supports à roulettes sur le côté du panier supérieur et le raccord d'eau à l'arrière du panier doivent être déplacés. Chacun des supports à roulettes est fixé au panier supérieur à l'aide de 2 vis. Le raccord d'eau est constitué des composants suivants :

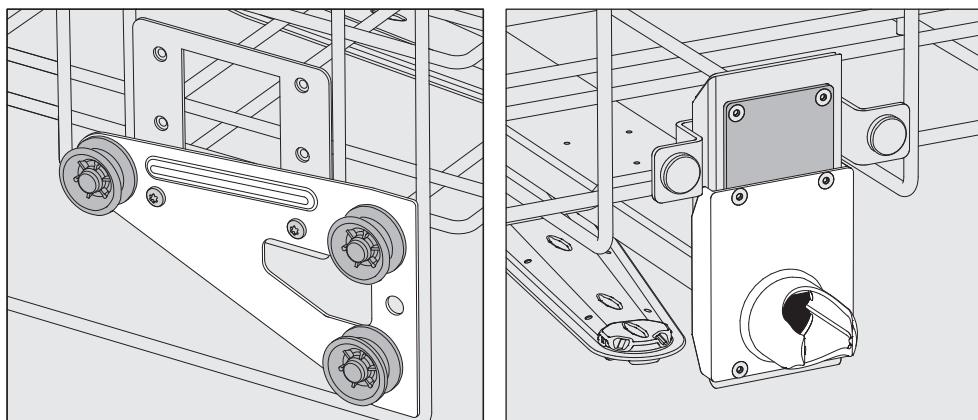
- Une plaque en inox avec 2 ouvertures
- Un raccord en plastique
- 6 vis

Réglez uniquement les paniers supérieurs à l'horizontale. Les paniers ne sont pas conçus pour être inclinés (un côté vers le haut, un côté vers le bas).

Le réglage de la hauteur modifie la hauteur de chargement des paniers supérieurs et inférieurs.

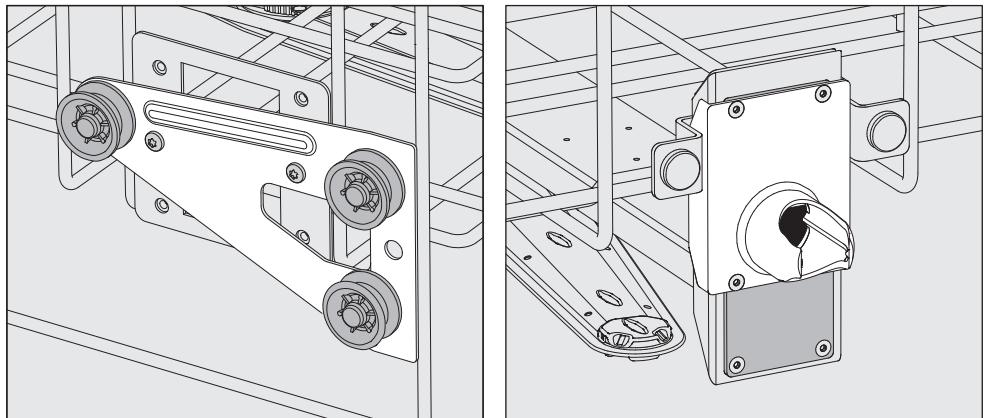
#### Réglage de la position supérieure

- Retirez le panier supérieur en le tirant jusqu'à ce que vous sentiez une résistance et en le soulevant pour l'extraire des glissières.
- Dévisser les supports à roulettes et le raccord d'eau.

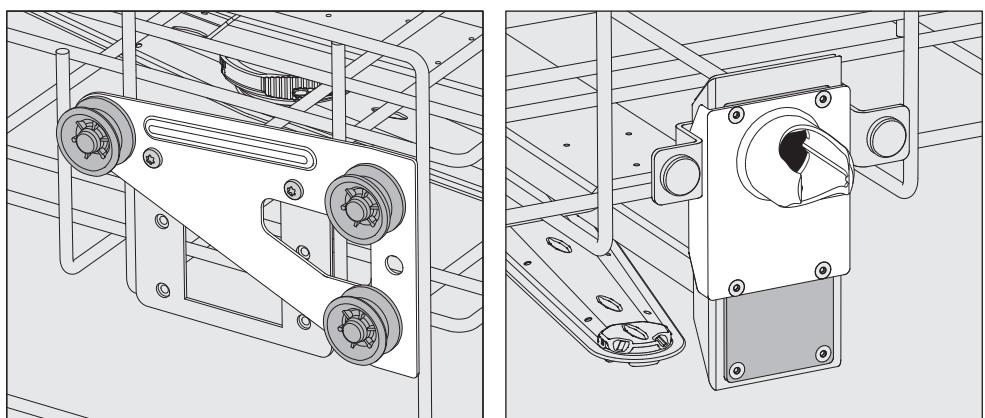


- Déplacez les supports à roulettes des deux côtés en position basse et fixez-les fermement.
- Placez la plaque en inox sur les ouvertures du tuyau d'arrivée d'eau de manière à couvrir l'ouverture supérieure. Vissez la plaque en inox à la partie supérieure à l'aide de 2 vis. Insérez le raccord dans l'ouverture inférieure de la plaque en inox de manière à ce que l'ouverture centrale soit recouverte. Vissez le raccord à l'aide de 4 vis.
- Retirez le panier supérieur en le tirant jusqu'à ce que vous sentiez une résistance et en le soulevant pour l'extraire des glissières.
- Dévisser les supports à roulettes et le raccord d'eau.

#### Réglage de la position centrale



- Déplacez les supports à roulettes des deux côtés en position centrale et fixez-les fermement.
- Placez la plaque en inox sur les ouvertures du tuyau d'arrivée d'eau de manière à couvrir l'une des ouvertures extérieures. Vissez la plaque en inox à la partie supérieure ou inférieure à l'aide de 2 vis. Insérez le raccord dans l'ouverture centrale de la plaque en inox de manière à ce que l'ouverture extérieure soit recouverte. Vissez le raccord à l'aide de 4 vis.
- Retirez le panier supérieur en le tirant jusqu'à ce que vous sentiez une résistance et en le soulevant pour l'extraire des glissières.
- Dévisser les supports à roulettes et le raccord d'eau.



- Déplacez les supports à roulettes des deux côtés en position haute et fixez-les fermement.
- Placez la plaque en inox sur les ouvertures du tuyau d'arrivée d'eau de manière à couvrir l'ouverture inférieure. Vissez la plaque en inox à la partie inférieure à l'aide de 2 vis. Insérez le raccord dans l'ouverture supérieure de la plaque en inox de manière à ce que l'ouverture centrale soit recouverte. Vissez le raccord à l'aide de 4 vis.
- Remettez le panier supérieur sur les rails et poussez-le avec précaution pour vérifier que le raccord d'eau est correctement positionné.

### Vérification :

# Supports de charge

## Mesure de la pression de lavage

La pression de lavage peut être mesurée sur tous les supports de charge équipés de bras de lavage, de barres à injection ou d'autres raccords de lavage, par ex. lors de tests de performances et de validations selon EN ISO 15883.

### Point de test pour la mesure de la pression de lavage

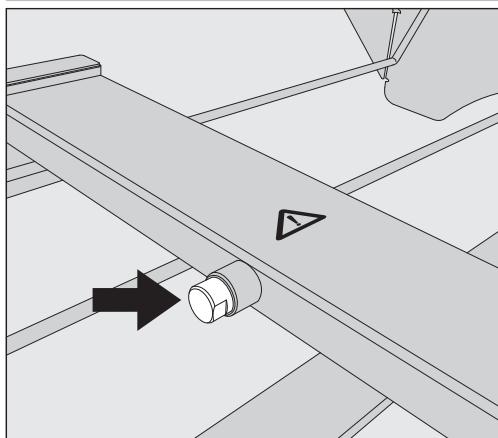
Sur les supports de charge équipés de bras de lavage et de barres à injection supplémentaires ou d'autres raccords de lavage, la barre à injection ou le raccord de lavage comporte un raccord permettant de mesurer la pression de lavage. L'emplacement exact est décrit dans le mode d'emploi respectif des supports de charge.

Sur les supports de charge équipés de bras de lavage, mais sans autres raccords de lavage, le point de test destiné à mesurer la pression de lavage se trouve dans le tuyau d'arrivée d'eau des bras de lavage. Le point de test est marqué d'un symbole d'avertissement  et fermé par un bouchon d'obturation.

### Réalisation de la mesure

 Tous les points de test marqués d'un symbole d'avertissement  sont destinés exclusivement au contrôle de pression de lavage.

Ne raccordez pas des articles ou des raccords de rinçage aux points de test.



- Pour mesurer la pression de lavage, remplacez le bouchon d'obturation par un adaptateur Luer-Lock.

Les adaptateurs Luer Lock appropriés, comme le modèle E 447, sont disponibles auprès de Miele.

- Effectuez la mesure.
- Après la mesure, refermez le point de test avec le bouchon d'obturation.

## Organisation des articles à traiter

⚠ Les articles à traiter contaminés présentent un risque pour la santé.

Les articles à traiter contaminés peuvent présenter différents risques pour la santé, qui peuvent être à l'origine d'infections, d'empoisonnements, de blessures et d'autres problèmes en fonction du type de contamination.

Lorsque des articles à traiter contaminés sont manipulés, veillez à ce que toutes les mesures nécessaires soient prises pour protéger le personnel.

Portez des gants de protection et utilisez des aides appropriées.

⚠ Seuls les articles indiqués par leurs fabricants comme pouvant être traités en machine peuvent être lavés dans l'appareil. Suivez en outre les instructions de traitement spécifiques à chaque fabricant. Le traitement des articles à usage unique usagés est interdit.

⚠ Risque de blessures causées par la charge.

Il existe un risque de blessure lors du chargement et du déchargement de la charge en raison de la présence éventuelle d'arêtes ou rebords coupants ou d'extrémités pointues.

Pour minimiser les risques de blessures, le chargement doit se faire de l'arrière vers l'avant et le déchargement doit se faire dans l'ordre inverse.

- Des supports de charge ou raccords de rinçage spéciaux tels que buses, douilles de rinçage ou adaptateurs peuvent être nécessaires pour un nettoyage interne approprié, en fonction de la charge.
- Disposez les articles à traiter de telle sorte que le bain lessiviel en asperge toutes les surfaces. Cela garantit un nettoyage adéquat.
- Ne placez pas les articles à traiter à l'intérieur d'autres articles où ils pourraient être couverts, car cela risque de gêner le nettoyage.
- Ils ne doivent pas être placés trop près les uns des autres si cela empêche leur nettoyage.
- L'intérieur des pièces creuses doit être nettoyé au bain lessiviel. Pour cela, des supports de charge ou des raccords de rinçage spéciaux sont nécessaires, en fonction des articles à traiter.
- Pour les articles à traiter à col étroit et long, assurez-vous que le bain lessiviel pourra circuler dans les cavités avant de les placer ou de les raccorder au raccord de rinçage.
- Les instruments avec lumen doivent être inversés et placés dans les supports de charge appropriés pour que le bain lessiviel puisse y pénétrer et en ressortir librement.
- Disposez les articles à traiter à fond creux de biais pour que le bain lessiviel s'en écoule facilement.
- Les articles creux, hauts et étroits doivent être placés au centre des paniers ou des chariots de chargement. L'eau y accédera plus facilement.

## Technique d'utilisation

- Démontez les articles à traiter démontables en suivant les indications du fabricant, puis traitez chaque pièce séparément.
- Placez les articles à traiter légers dans des filets de protection pour les empêcher de tourner dans la cuve et de bloquer les bras de lavage.
- Traitez uniquement les petits articles et les microcomposants dans des compléments spéciaux, des compléments à mailles avec couvercle ou des filtres.
- Les bras de lavage ne doivent pas être bloqués par des articles à traiter dépassant vers le bas ou vers le haut.
- Les bris de verre et la céramique peuvent entraîner des blessures graves lors du chargement ou du déchargement. Les articles dont la céramique ou le verre est endommagé ne doivent pas être traités dans l'appareil.
- Les articles nickelés et chromés et les articles en aluminium ne sont généralement pas adaptés au traitement en machine. Des conditions de traitement particulières sont requises pour ces articles à traiter.
- Il est conseillé d'utiliser uniquement des instruments en inox, qui ne sont pas sensibles à la corrosion.
- Les articles en plastique doivent être thermiquement stables.
- Les articles thermosensibles doivent être uniquement traités à l'aide d'un programme chimio-thermique.

Des supports de charge et des raccords de rinçage adaptés, ainsi que d'autres accessoires, sont disponibles auprès de Miele.

### Préparation des articles à traiter

 Risque d'explosion en raison de gaz inflammables.

Les solvants inflammables présentant un point d'éclair inférieur à 21 °C (70 °F) peuvent s'évaporer et produire un mélange gazeux inflammable.

Placez dans la cuve uniquement les articles à traiter qui ne sont mouillés que par des traces de solvants au maximum.

Démarrez immédiatement un programme de traitement après le chargement de l'appareil.

 Dommages matériels dus aux solvants.

Les solvants peuvent endommager les élastomères et les plastiques de l'appareil et causer des fuites.

Placez dans la cuve uniquement les articles à traiter qui ne sont mouillés que par des traces de solvants au maximum.

Démarrez immédiatement un programme de traitement après le chargement de l'appareil.

## ⚠ Dommages matériels dus à la corrosion.

Les solutions de chlorure, en particulier l'acide chlorhydrique, et les matériaux ferreux susceptibles de rouiller ou de se corroder sont à l'origine de la corrosion de l'inox de l'appareil et du support de charge. N'introduisez jamais de solutions de chlorure dans la cuve. N'introduisez jamais de matériaux ferreux qui risquent de rouiller ou de corroder la cuve.

## ⚠ Les articles à traiter contaminés présentent un risque pour la santé.

Les articles à traiter contaminés peuvent présenter différents risques pour la santé, et peuvent causer des infections, empoisonnements, blessures et autres problèmes en fonction du type de contamination.

Lors de la manipulation d'articles contaminés, veillez à prendre toutes les mesures nécessaires pour protéger le personnel, par exemple porter des gants de protection.

- Respectez les consignes du fabricant de l'article à traiter pour le pré-lavage et le traitement préalable.
- Videz tous les articles à traiter avant de les charger dans l'appareil, en respectant le règlement en vigueur.
- Démontez les articles à traiter en suivant les instructions de leur fabricant.
- Placez les petits articles et les microcomposants dans un panier à petites pièces approprié pour les protéger.
- Ouvrez les robinets et les vannes disponibles ou retirez-les selon les instructions du fabricant, puis placez les différentes pièces dans un panier à petites pièces.
- Rincez bien les articles préalablement traités avec des produits chimiques ; voir  « Charge humide ».

## Charge sèche

Les articles contaminés doivent être placés directement dans les supports de charge après utilisation, sans prétraitement.

La charge sèche est préférable pour les articles contaminés.

## Charge humide

Les articles prétraités chimiquement doivent être soigneusement rinçés à la main ou à l'aide d'un programme de rinçage approprié avant la procédure de traitement en machine, afin d'éviter un développement excessif de mousse.

## ⚠ Risque d'infection dû à l'adhérence des protéines.

Des agents chimiques de prétraitement inadaptés peuvent entraîner la dénaturation des salissures protéiques, qui peuvent être difficiles à éliminer par le traitement en machine.

Utilisez uniquement des produits de prétraitement appropriés. Effectuez un pré-lavage manuel si nécessaire. Dans la mesure du possible, évitez le prétraitement chimique.

- Pour le rinçage dans l'appareil, utilisez le programme Rinçage eau froide.

# Technique d'utilisation

## Contrôles avant de démarrer un programme

### Effectuez un contrôle visuel avant de lancer chaque programme :

- Les articles à traiter sont-ils correctement chargés et raccordés pour leur nettoyage ?
- Le modèle de chargement recommandé a-t-il été respecté ?
- Les articles creux à section étroite ou lumen peuvent-ils être atteints par le bain lessiviel ?
- Les bras de lavage sont-ils propres et tournent-ils librement ?
- La combinaison de filtres est-elle propre et correctement installée ? Éliminez les grosses salissures et nettoyez la combinaison de filtres au besoin.
- Les modules, buses, douilles de rinçage et autres raccords de rinçage sont-ils correctement raccordés ?
- Les supports de charge avec bras de lavage ou buses, douilles de rinçage et autres raccords de rinçage sont-ils correctement raccordés à l'alimentation en eau ?
- Les réservoirs de produits chimiques sont-ils tous suffisamment remplis ?

## Après le traitement

### ⚠ Risque d'infection

Les articles doivent être considérés comme infectieux même après un programme de nettoyage.

Prenez toutes les mesures nécessaires pour vous protéger lorsque vous manipulez du matériel infectieux, par ex. en utilisant un équipement de protection personnel approprié. Désinfectez ou stérilisez les articles avant toute nouvelle utilisation.

## Tests

### Vérifiez les points suivants à la fin de chaque programme :

- Effectuez un contrôle visuel du résultat de lavage et de séchage des articles traités.
- Tous les articles à lumen sont-ils toujours fixés aux buses appropriées ?

### ⚠ Risque d'infection en raison d'un nettoyage insuffisant.

Les articles qui se détachent du raccord d'irrigation pendant le traitement ne sont pas suffisamment nettoyés à l'intérieur.

Tout article qui se détache du raccord d'irrigation pendant le traitement doit être traité à nouveau.

- Les lumens des articles creux sont-ils exempts d'obstructions ?
- Les buses et les raccords sont-ils bien maintenus en place dans les supports de charge ?

Effectuez la maintenance, l'entretien et les tests de fonctionnement. Après le traitement, prenez toutes les mesures de maintenance et d'entretien spécifiées par les fabricants des articles, et effectuez les tests de fonctionnement nécessaires.

## Soins dentaires

### Instruments

Les dépôts qui peuvent durcir ou contenir des particules abrasives doivent être éliminés manuellement des instruments immédiatement après le traitement du patient, par ex. à l'aide d'un écouvillon. Le ciment dentaire, le composite, la pâte à polir ou d'autres produits similaires sont des exemples de dépôts.

Les instruments présentant des extrémités fonctionnelles particulièrement complexes ou des dépôts très tenaces peuvent nécessiter un prétraitement par ultrasons.

 Risque de blessures causées par la charge.

Il existe un risque de blessure lors du chargement et du déchargement de la charge en raison de la présence éventuelle d'arêtes ou rebords coupants ou d'extrémités pointues.

Pour minimiser les risques de blessures, le chargement doit se faire de l'arrière vers l'avant et le déchargement doit se faire dans l'ordre inverse.

### Instruments de transmission

Les turbines dentaires et les pièces à main sont des exemples d'instruments de transmission.

Les instruments de transmission dotés de **tiges de guidage de la lumière** peuvent être considérés comme durables, tandis que les **faisceaux de fibres optiques** sont susceptibles de s'user plus rapidement.

Pour le nettoyage, utilisez un détergent liquide neutre à légèrement alcalin. En cas d'accumulation de dépôts, il convient de doser un agent neutralisant à base d'acide citrique.

Le bain lessiviel doit être filtré avant le nettoyage interne afin que les canaux étroits des instruments de transmission ne soient pas obstrués par les résidus de traitement issus du bain lessiviel. Le panier supérieur à injecteur A 105/1 doit donc être utilisé pour le traitement des instruments de transmission, en association avec le tuyau de filtration réutilisable A 800 et le support A 803 pour instruments de transmission ou le support AUF 1.

Le panier à injection supérieur, le tuyau de filtration et le support AUF 1 ont chacun leur propre mode d'emploi.

- Une fois le traitement terminé, nettoyez l'intérieur des pièces à main avec de l'air comprimé à usage médical. Procédez ensuite à leur entretien et à leur stérilisation, si nécessaire, en respectant les instructions du fabricant. Respectez les normes en vigueur du pays d'utilisation.

Avant de réutiliser les pièces à main traitées, effectuez un contrôle de fonctionnement. Vous pouvez par exemple tester le jet dans le crachoir.

## Technique d'utilisation

---

### Miroirs dentaires

 Risque d'endommagement dû à la procédure de traitement en machine.

Tous les miroirs dentaires en verre ne peuvent pas être traités en machine.

Suivez toujours les instructions du fabricant.

Les miroirs dentaires rhodiés, en raison de leur surface délicate, doivent être chargés de sorte que les surfaces miroir ne puissent pas subir de dommages mécaniques pendant le traitement, par ex. en se cognant contre d'autres instruments.

### Gobelets

Les gobelets doivent de préférence être traités uniquement dans le panier supérieur. Le risque de fissuration sous contrainte et de corrosion est plus élevé dans le panier inférieur en raison des fluctuations de température plus importantes et du risque de dommages mécaniques.

Le verre opale est particulièrement adapté au traitement en machine.

Dans ce chapitre sont décrites les principales causes d'éventuelles interactions chimiques entre les salissures introduites, les produits chimiques et les composants du appareil et quelles mesures il faut prendre le cas échéant.

Ce chapitre est pensé et conçu pour vous aider. Si des interactions non répertoriées ci-dessous devaient apparaître pendant le traitement ou en cas de question sur les processus chimiques, vous pouvez contacter le Service Miele.

Informations générales	
Problème	Mesures
Les élastomères (joints et tuyaux) dans l'appareil peuvent être endommagés (gonflement, rétrécissement, durcissement ou fragilisation des matériaux, ou alors apparition de fissures). Ils ne peuvent donc plus remplir leur fonction et des problèmes d'étanchéité se produisent.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Cherchez et éliminez les causes du dommage.</li></ul> <p>Voir également dans ce chapitre, les informations relatives aux « Produits chimiques utilisés », « Salissures présentes sur la charge » et « Réaction croisées entre les produits chimiques et les salissures ».</p>
Une formation excessive de mousse pendant le traitement diminue l'efficacité de lavage et de rinçage de la charge. La mousse qui s'écoule de la cuve peut endommager l'appareil. En présence de mousse, le processus de lavage ne peut par principe ni être standardisé, ni être validé.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Identifiez puis éliminez les causes de la formation de mousse.</li><li>- Vérifiez régulièrement le déroulement de la procédure de traitement afin de détecter la présence de mousse.</li></ul> <p>Voir également dans ce chapitre, les informations relatives aux « Produits chimiques utilisés », « Salissures présentes sur la charge » et « Réaction croisées entre les produits chimiques et les salissures ».</p>
La corrosion de l'inox de la cuve et des accessoires peut se manifester de différentes manières : <ul style="list-style-type: none"><li>- la formation de rouille (taches/colorations rouges)</li><li>- les taches/colorations noires</li><li>- les taches/colorations blanches (surface lisse corrode)</li></ul> La corrosion perforante peut entraîner des fuites dans l'appareil. Selon l'application, la corrosion peut entraver le résultat de lavage et de rinçage ou corroder les articles en acier inoxydable.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Identifiez puis éliminez les causes de corrosion.</li></ul> <p>Voir également dans ce chapitre, les informations relatives aux « Produits chimiques utilisés », « Salissures présentes sur la charge » et « Réaction croisées entre les produits chimiques et les salissures ».</p>

## Procédé chimique

Produits chimiques utilisés	
Problème	Mesures
Les ingrédients des produits chimiques utilisés jouent un rôle considérable dans la durée de vie et le fonctionnement (débit) des tuyaux de dosage.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tenez compte des instructions et recommandations du fabricant du produit chimique.</li> <li>- Effectuez régulièrement un contrôle visuel du tuyau de dosage (cannes d'aspiration, tuyaux, bidons, etc.) pour vérifier qu'il n'est pas endommagé.</li> <li>- Vérifiez régulièrement le débit du tuyau de dosage.</li> <li>- Respectez les cycles de maintenance régulière.</li> <li>- Contactez Miele pour obtenir des conseils.</li> </ul>
Les produits chimiques utilisés peuvent abîmer les composants en élastomère et en plastique de l'appareil et des accessoires.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tenez compte des instructions et conseils des fabricants de produits chimiques.</li> <li>- Inspectez régulièrement toutes les pièces en élastomère et en plastique accessibles pour vérifier qu'elles sont en bon état.</li> </ul>
<p>Les produits chimiques suivants peuvent provoquer une formation excessive de mousse :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- les détergents et produits de rinçage contenant des tensioactifs</li> </ul> <p>La formation de mousse peut se produire :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- pendant le bloc de programme au cours duquel les produits chimiques sont dosés</li> <li>- dans le prochain bloc de programme s'il restait des résidus de produit chimique</li> <li>- si du produit de rinçage restait du précédent programme</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Un réglage correct des paramètres du programme de lavage, tels que la température ou la concentration de dosage, doit permettre d'éviter ou de limiter la formation de mousse.</li> <li>- Tenez compte des conseils du fabricant de produits chimiques.</li> </ul>

Salissures présentes sur la charge	
Problème	Mesures
<p>Les substances suivantes peuvent provoquer une importante formation de mousse pendant le lavage et le rinçage :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- certains désinfectants, détergents pour lave-vaisselle, etc.</li> <li>- substances moussantes, comme les surfactants</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rincez soigneusement les articles à traiter sous l'eau au préalable.</li> <li>- Sélectionnez un programme de nettoyage qui comprend au moins un prélavage court à l'eau froide ou à l'eau chaude.</li> </ul>
<p>Les substances suivantes peuvent provoquer une corrosion de l'inox dans la cuve et sur les accessoires :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- acide chlorhydrique</li> <li>- autres substances contenant des chlorures, par ex. chlorure de sodium</li> <li>- acide sulfurique concentré</li> <li>- acide chromique</li> <li>- particules et copeaux de fer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rincez soigneusement les articles à traiter sous l'eau au préalable.</li> <li>- Placez les articles égouttés dans les supports de charge et lancez un programme de traitement aussi rapidement que possible après les avoir placés dans la cuve.</li> </ul>

Réactions croisées entre produits chimiques et salissures	
Problème	Mesures
Les salissures riches en protéines telles que le sang sont susceptibles de mousser abondamment au contact des produits alcalins.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sélectionnez un programme de lavage qui comprend au moins un prélavage court à l'eau froide.</li> </ul>
Les métaux communs, tels que l'aluminium, le magnésium ou le zinc peuvent dégager de l'hydrogène (réaction oxhydrique) au contact de produits très acides ou alcalins.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tenez compte des conseils du fabricant de produits chimiques.</li> </ul>

## Ajouter et doser les produits chimiques

 Risque sanitaire en raison de produits chimiques inappropriés. L'utilisation de produits chimiques inappropriés peut avoir un impact négatif sur les résultats de traitement et présente un risque de dommages corporels et matériels.

N'utilisez que des produits chimiques spécialement adaptés aux laveurs et suivez scrupuleusement les indications du fabricant de ces produits.

Respectez toutes les consignes relatives aux quantités résiduelles non-toxicologiques.

 Risque sanitaire dû aux produits chimiques.

Certains produits chimiques sont irritants et corrosifs.

Respectez les consignes de sécurité en vigueur et les fiches de données de sécurité des fabricants des produits chimiques.

Prenez toutes les mesures de protection exigées par le fabricant de produits chimiques, comme le port de lunettes de protection et des gants de protection.

Les produits chimiques très visqueux (épais) peuvent affecter le contrôle du dosage et entraîner des données inexactes. Dans ce cas, veuillez contacter le service à la clientèle Miele pour obtenir des conseils.

Pour plus d'informations sur les produits chimiques appropriés, veuillez contacter Miele.

Les fiches de données de sécurité des produits chimiques utilisés doivent être facilement accessibles pendant le fonctionnement de l'appareil.

### Détergent

Cet appareil est conçu pour l'utilisation de détergents liquides uniquement. Le détergent liquide est acheminé depuis un bidon de produit externe à l'aide de la canne d'aspiration.

Pour des raisons écologiques, veuillez tenir compte des critères suivants lors du choix des détergents :

- Quelle alcalinité ai-je besoin pour résoudre le problème de lavage ?
- Des enzymes sont-elles nécessaires pour éliminer les protéines et optimiser le déroulement du programme ?
- Les dérivés tensio-actifs sont-ils indispensables à la dispersion et à l'émulsion ?

Pour le nettoyage de types de salissures spécifiques et pour des informations sur les meilleurs détergents et additifs à utiliser pour le dosage liquide, veuillez contacter le service à la clientèle Miele.

## Agent neutralisant

Selon la variante d'équipement, l'agent neutralisant est dosé soit par un tuyau de dosage interne, soit par un module de dosage externe. Les modules de dosage peuvent être installés ultérieurement à tout moment par le service à la clientèle Miele. Les systèmes de dosage internes ne peuvent pas être installés ultérieurement.

Un agent neutralisant est dosé pendant le rinçage intermédiaire dans certains programmes afin d'éviter la décoloration et les taches de corrosion sur les instruments, en particulier dans les zones d'articulation. L'agent neutralisant (réglages pH : acide) neutralise également les résidus de détergents alcalins sur la surface des articles.

## Produit de rinçage

Le produit de rinçage est nécessaire pour éviter que l'eau n'adhère et ne laisse des traces sur la charge, et pour contribuer à un séchage plus rapide de la charge après le traitement.

 Des résidus de produit de rinçage restent à la surface de la charge après le séchage.

Il est important de vérifier l'adéquation du produit de rinçage utilisé pour la charge.

## Produits d'entretien des instruments

 Dommages causés par un produit d'entretien des instruments à base d'huiles de paraffine (huiles blanches).

Les huiles de paraffine (huiles blanches) peuvent endommager les élastomères et les plastiques de l'appareil.

Ces produits d'entretien ne doivent pas être dosés dans cet appareil comme produits chimiques, même si le fabricant du produit d'entretien le recommande pour une utilisation en machine.

Si nécessaire, vous pouvez utiliser des produits d'entretien des instruments à base d'huile de paraffine pour l'entretien des instruments après le traitement en machine. Respectez les instructions fournies par les fabricants de l'instrument et des produits d'entretien.

Les instruments qui ont été traités avec ce type de produit d'entretien peuvent être traités en toute sécurité dans cet appareil.

## Ajouter et doser les produits chimiques

### Dispositifs de dosage

L'appareil est conçu pour doser les produits chimiques suivants :

- Agent neutralisant

Le dosage s'effectue à l'aide d'une canne d'aspiration à partir d'un bidon de produit.

- Produits de rinçage

Ils sont dosés à partir d'un bidon de produit  situé dans la porte.

- Produits supplémentaires

Des produits chimiques liquides supplémentaires peuvent être dosés par des modules de dosage externes.

Les dispositifs de dosage présents dans la porte ne sont pas pris en charge par le contrôle de dosage.

### Code couleur sur les cannes d'aspiration

Les produits chimiques liquides provenant de bidons externes sont dosés par des cannes d'aspiration. Un code couleur peut être utile pour un dosage correct.

Miele utilise et recommande :

- Bleu : pour les détergents
- Rouge : pour les agents neutralisants
- Jaune : au choix

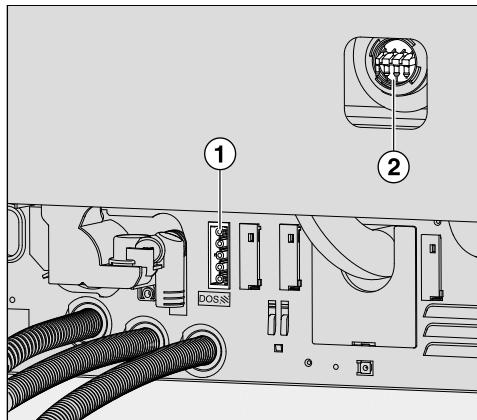
## Modules de dosage

Si nécessaire, des modules de dosage externes supplémentaires pour produits chimiques liquides peuvent être installés ultérieurement (modules DOS K85 Flex ou Comfort). Le nombre de raccords varie en fonction de la variante d'équipement.

Les modules de dosage externes sont installés par le service à la clientèle Miele. Les systèmes de dosage internes ne peuvent pas être installés ultérieurement.

### Raccordement des modules de dosage

Les modules de dosage sont fournis avec des instructions d'installation.



- ① Raccord pour l'alimentation électrique
- ② Raccords pour tuyaux de dosage

Les modules de dosage sont commandés par l'alimentation électrique. Faites attention au marquage des raccords.

- DOS 1 Détergent
  - DOS 3 Agent neutralisant
  - DOS 4 Produits supplémentaires  
Le raccordement est activé par le service à la clientèle Miele si nécessaire.
- Raccordez l'alimentation électrique.
  - Pour raccorder les tuyaux de dosage, desserrez le collier de serrage d'un raccord libre et retirez le couvercle de protection.
  - Emboîtez le tuyau de dosage sur le raccord et fixez-le à l'aide d'un collier de serrage.

Les raccords non utilisés des tuyaux de dosage doivent être obturés par des couvercles de protection afin d'éviter toute fuite du bain lessiviel.

# Ajouter et doser les produits chimiques

## Remplacement du bidon de produit

 Risque d'infection dû à des détergents non conformes.

L'utilisation de détergents inappropriés, comme un détergent pour lave-vaisselle domestique, signifie que le résultat du traitement n'est pas conforme aux attentes.

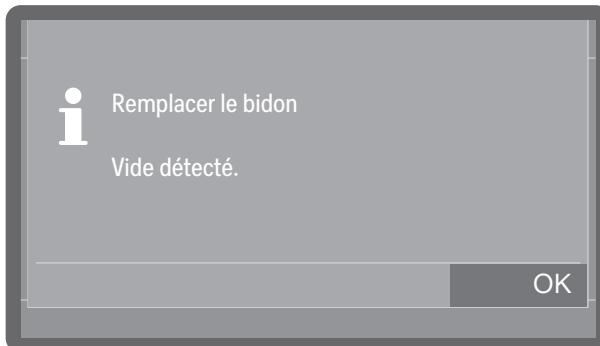
Utilisez uniquement un détergent pour appareils de nettoyage.

Remplacez les bidons vides uniquement par des bidons contenant les produits chimiques appropriés.

Le résultat de traitement peut être considérablement altéré par le dosage de produits chimiques incorrects lors des blocs programme. En outre, le mélange de différents produits chimiques dans le tuyau de dosage peut entraîner des réactions chimiques inattendues.

Faites attention au code couleur des cannes d'aspiration.

Lorsque le niveau de remplissage du bidon de produit est faible, il vous est rappelé de changer de bidon, voir l'exemple pour le détergent ici :



- Confirmez le message en appuyant sur OK.

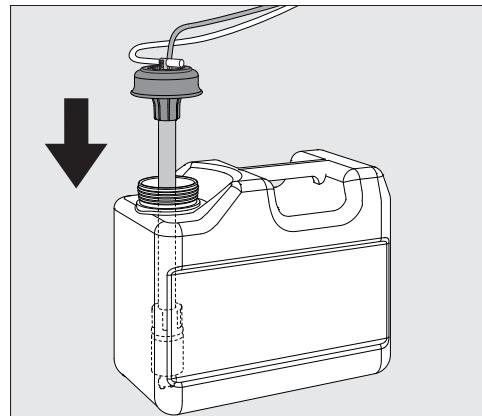
Une fois la réserve épuisée, l'appareil est bloqué afin d'empêcher toute nouvelle utilisation.

Il se débloque automatiquement peu après le remplacement du bidon de produit.

- Prenez le bidon de produit et placez-le sur une surface robuste et facile à nettoyer, par ex. la porte de la cuve.
- Retirez le couvercle du bidon de produit ainsi que la canne d'aspiration.
- Placez la canne d'aspiration sur une surface robuste et facile à nettoyer, par ex. la porte de la cuve.

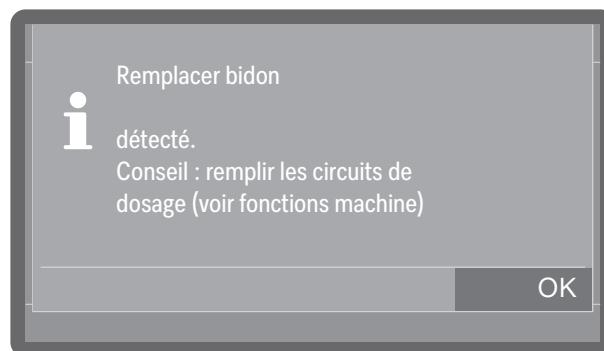
## Ajouter et doser les produits chimiques

- Remplacez le bidon vide par un bidon plein.



- Insérez la canne d'aspiration dans l'ouverture du bidon de produit et fixez le couvercle.
- Insérez la canne d'aspiration dans le bidon de produit jusqu'à ce qu'elle touche le fond.
- Essuyez soigneusement tout produit chimique renversé.
- Placez le bidon de produit sur le sol près de l'appareil ou dans un meuble contigu. Le bidon ne doit pas être placé sur ou au-dessus de l'appareil. Veillez à ce que le tuyau de dosage ne soit pas plié ou coincé.

Lors du remplacement des bidons de produit, de l'air peut pénétrer dans le tuyau de dosage et entraîner un dosage imprécis. C'est pourquoi nous vous recommandons de remplir le tuyau de dosage après avoir remplacé le bidon.

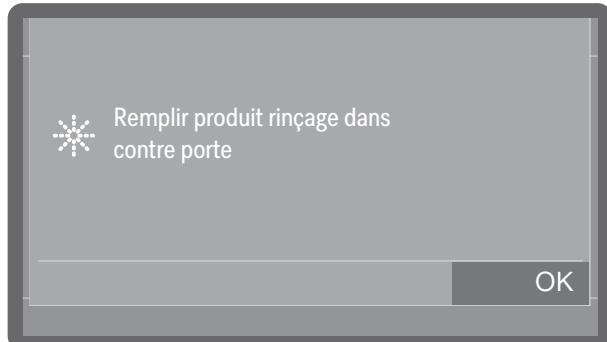


- Confirmez le message en appuyant sur OK.
- Pour remplir le tuyau de dosage, sélectionnez le tuyau de dosage correspondant sous ► Fonctions machine ► Circuits de dosage ► Remplir circuits dosage et lancez le processus. Le tuyau se remplit automatiquement.

## Ajouter et doser les produits chimiques

### Produit de rinçage

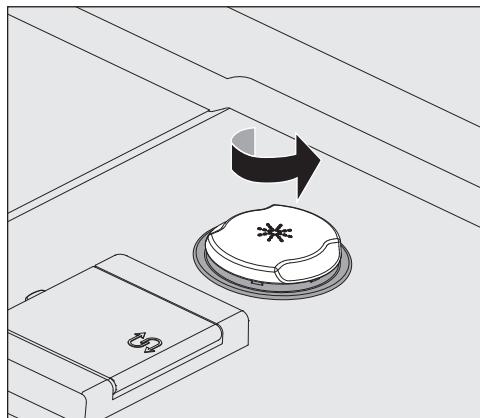
Lorsque le niveau de remplissage du réservoir de produit de rinçage est faible, une notification vous invite à remplir le bidon de dosage.



- Confirmez le message en appuyant sur OK.

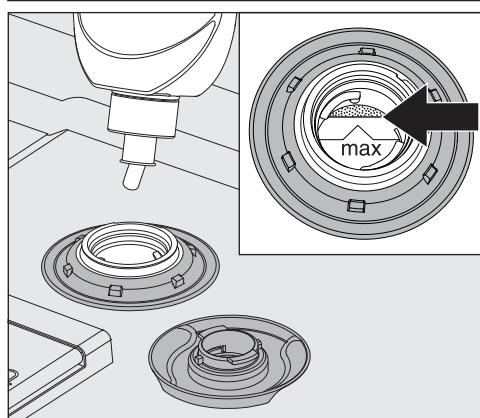
**⚠ Ne jamais remplir avec du détergent.**  
Cela détruira toujours le réservoir de produit de rinçage.  
Remplissez le réservoir de produit de rinçage uniquement avec du produit de rinçage pour appareils de nettoyage.

- Ouvrez complètement la porte.

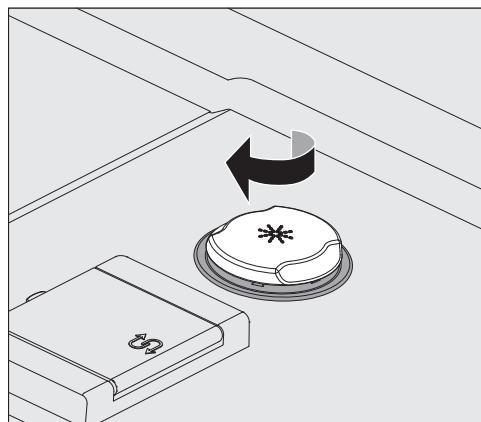


- Dévissez le couvercle jaune .

Le réservoir a une capacité d'environ 300 ml.



- Ajoutez le produit de rinçage seulement jusqu'à ce qu'il soit visible au niveau des marques « max » dans l'entonnoir.



- Fermez le réservoir.
- Essuyez soigneusement tout produit chimique renversé. Puis, démarrez le programme Rinçage eau froide pour empêcher une formation excessive de mousse au cours du programme suivant.

### Réglage de la concentration de dosage

#### Produit de rinçage

Si des taches apparaissent sur la charge après le traitement :

- Augmentez la quantité dosée.

Si un voile ou des traces apparaissent sur la charge après le traitement :

- Diminuez la quantité dosée.

#### Agent neutralisant

Si des taches apparaissent sur la charge après le traitement :

- Diminuez la quantité dosée.

Si un voile ou des traces apparaissent sur la charge après le traitement :

- Augmentez la quantité dosée.

# Mise en marche et arrêt

## Sélectionner le programme

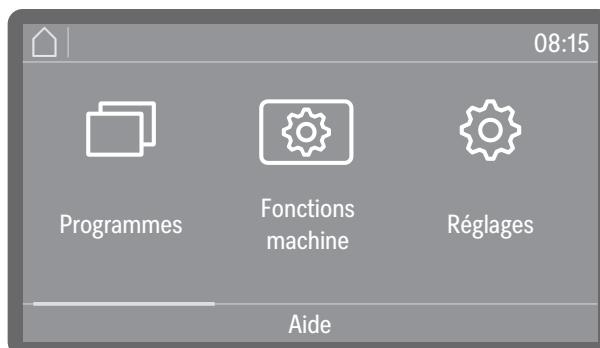
Lors de la première installation et de la mise en service, l'installateur ne doit conserver que les programmes pertinents (par exemple, les programmes ↗ Vario TD Dental pour les applications dentaires ou les programmes médicaux pour les applications médicales).

Choisissez toujours le programme adapté à l'application, à la nature de la charge et de salissures ou aux exigences en termes de prévention des infections.

- Vous trouverez la liste de tous les programmes ainsi que les descriptions des applications dans le ⓘ « Tableau des programmes ».
- Tous les programmes validés peuvent être sélectionnés.
- L'ordre des programmes peut être modifié selon les besoins.

**Conseil :** Pour valider ou bloquer des programmes, voir ▶ ⚙ Réglages avancées ▶ Options programme ▶ Valider les programmes.

**Conseil :** Pour modifier l'ordre des programmes, voir ▶ ⚙ Réglages avancées ▶ Options programme ▶ Définir les favoris.



- Effleurez ⚡ Programmes et sélectionnez un programme dans la liste, voir ⓘ « Tableau des programmes ».

La touche *Start/Stop* commence à clignoter dès que vous avez sélectionné un programme.

Utilisez la touche *Annuler* ⏪ pour revenir à l'écran de sélection du programme avant le démarrage du programme, par ex. pour en choisir un autre. Cela n'est plus possible une fois que le programme a démarré.

## Informations sur le programme



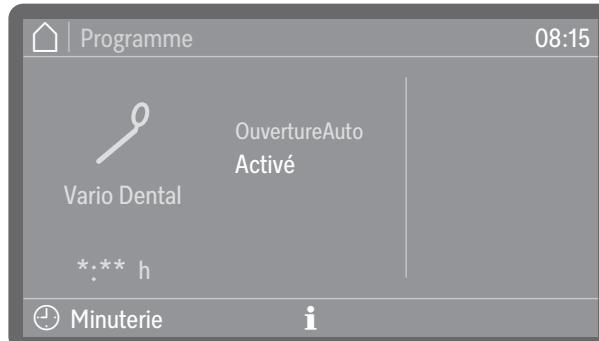
(\*:\*\*) La durée de cycle varie en fonction de la configuration)

Dans l'écran du programme, vous pouvez utiliser le symbole d'information ⓘ pour consulter des informations sur le programme ou, lorsqu'un programme est en cours, des informations sur le bloc de lavage actuel.

## Démarrer le programme

### Sélection et désélection des fonctions supplémentaires

Avant de lancer le programme, vous pouvez activer ou désactiver les fonctions supplémentaires affichées à droite du nom du programme en les effleurant.



(\*:\*\* La durée de cycle varie en fonction de la configuration)

Les fonctions activées sont surlignées en couleur. Le type et le nombre de fonctions supplémentaires varient en fonction du programme et des caractéristiques de l'appareil.

### OuvertureAuto / AutoOpen

OuvertureAuto est une fonction de séchage assisté supplémentaire. À la fin du programme, la porte s'entrouvre pour évacuer l'humidité résiduelle de la cuve plus rapidement.

La porte s'ouvre dès que la température de la cuve descend en dessous d'une valeur donnée. Avant l'ouverture de la porte, un message s'affiche à l'écran et un signal sonore retentit si les signaux sonores sont activés.

### Démarrage immédiat d'un programme

- Appuyez sur la touche sensitive *Start/Stop* (la DEL de la touche sensitive *Start/Stop* s'allume).

Une fois qu'un programme a démarré, il n'est plus possible de changer. Vous pouvez mettre fin à un programme avant qu'il ne soit terminé en l'annulant ; voir  « Annulation d'un programme ».

### Démarrage du programme à l'aide de la minuterie

Le démarrage d'un programme peut être retardé, par ex. pour profiter des tarifs d'électricité réduits la nuit. Vous pouvez définir l'heure de démarrage du programme (Départ à) ou l'heure à laquelle le programme doit finir au plus tard (Terminé à). Ces réglages dépendent de l'heure réglée sur l'appareil.

**Conseil :** Pour régler l'heure, voir ▶  Réglages avancées ▶ Date/heure ▶ Heure.

## Mise en marche et arrêt

Réglage de la minuterie ■ Sélectionnez un programme.



(\*:\*\* La durée de cycle varie en fonction de la configuration)

■ Effleurez ⊕ Minuterie.

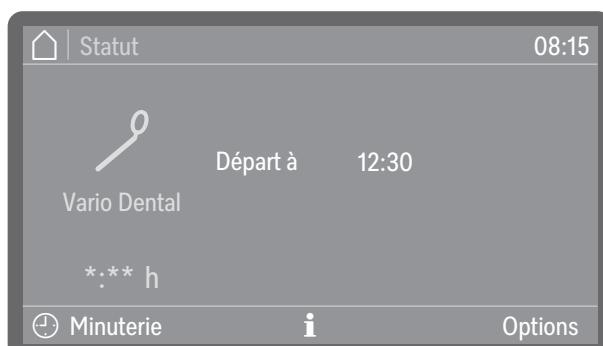


■ Sélectionnez l'heure de démarrage (Départ à) ou de fin (Terminé à).

■ Réglez l'heure.

Selectionner Supprimer permet de supprimer la saisie.

■ Appuyez sur OK pour confirmer votre saisie.



(\*:\*\* La durée de cycle varie en fonction de la configuration)

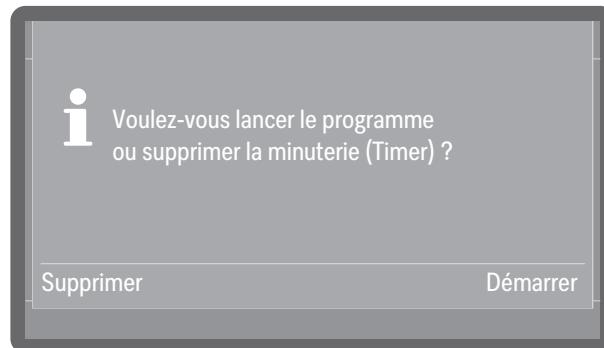
La minuterie est activée. En fonction du programme, vous pouvez ajouter ou supprimer des fonctions supplémentaires pour le prochain cycle de programme via Options, voir « Sélection et désélection des fonctions supplémentaires ». Peu après la dernière saisie, l'appareil passe en mode veille jusqu'au démarrage du programme.

Modification de la minuterie

■ Effleurez ⊕ Minuterie.  
■ Saisissez à nouveau l'heure de démarrage ou de fin.

Annulation de la minuterie

- Appuyez sur la touche *Start/Stop*.



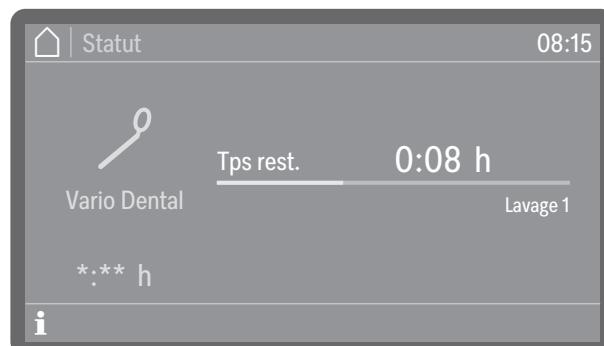
Un message s'affiche vous demandant si vous préférez démarrer le programme immédiatement (Démarrer) ou supprimer la minuterie (Supprimer).

- Sélectionnez une option.

**Conseil :** Vous pouvez également éteindre l'appareil en appuyant sur la touche marche/arrêt  $\bigcirc$ , ce qui désactive automatiquement la minuterie.

### Affichage de déroulement de programme

Une fois qu'un programme a démarré, l'écran affiche le nom du programme, le nom de la phase de lavage en cours et le temps restant jusqu'à la fin du programme.



(\*:\*\* La durée de cycle varie en fonction de la configuration)

Pendant le déroulement du programme, il est possible d'obtenir des informations sur le programme en appuyant sur le symbole d'information **i**.

Seuls les paramètres réglés pour le bloc de lavage en cours sont affichés, par ex. :

- Température en tant que valeur réelle et point de consigne si une température a été spécifiée pour le bloc de lavage
- Durée d'action en tant que valeur réelle et point de consigne si une durée d'action a été réglée
- Numéro de cycle

# Mise en marche et arrêt

## Fin du programme

À la fin du programme, la DEL de la touche *Start/Stop* s'éteint et l'écran affiche ce qui suit :



La touche de porte s'allume pour indiquer que la porte peut être ouverte.

En outre, un signal sonore retentit pendant environ 3 secondes et est répété 3 fois toutes les 30 secondes.

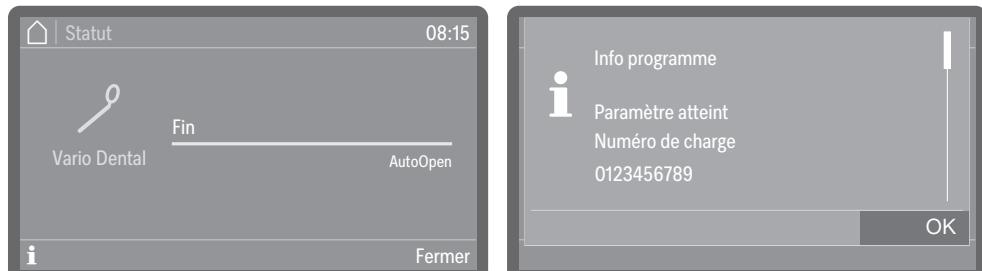
**Conseil :** Les réglages du signal sonore peuvent être consultés sous Réglages Volume Signaux sonores.

### Confirmation de la fin du programme

■ Effleurez l'écran pour confirmer la fin du programme.

Si des messages système sont en attente à ce moment-là, ils sont alors affichés, par ex. si un manque de sel ou de produits chimiques a été détecté ou si la date de la prochaine intervention de maintenance approche. Chaque message doit être confirmé un par un en appuyant sur **OK**.

### Affichage des informations sur le programme



À la fin du programme, appuyez sur le symbole d'information pour consulter les informations sur le programme, par ex. :

- Paramètre atteint
- Numéro de cycle
- Pression de lavage OK ou pas OK si le contrôle est activé
- Vitesse du bras de lavage OK ou pas OK si le contrôle est activé

Si Contrôle de charge est activé, la charge doit d'abord être documentée à l'écran avant que les informations sur le programme puissent être affichées.

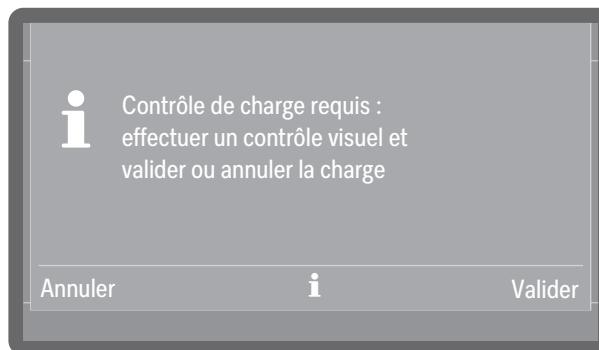
## Contrôle de charge

Si vous effectuez des contrôles de charge, vous pouvez documenter les résultats dans les protocoles de charge de l'appareil. Pour ce faire, la fonction doit être activée et un identifiant d'utilisateur doit être défini pour chaque exploitant autorisé, voir ▶  Réglages avancées ▶ Options programme ▶ Contrôle de charge.

Si le contrôle de charge est activé sur l'appareil, le résultat de lavage du programme terminé doit d'abord être documenté avant que le programme suivant puisse être lancé.

## Réalisation du contrôle de charge

- Confirmez la fin du programme.
- Effleurez l'icône d'information  et vérifiez si les paramètres affichés correspondent à vos attentes.
- Ouvrez la porte, retirez la charge et effectuez tous les contrôles nécessaires pour vérifier le résultat de lavage, par ex. un contrôle visuel.
- Fermez la porte et documentez le résultat à l'écran.



- Valider

Le résultat de lavage est à la hauteur des attentes.

- Annuler

Le résultat de lavage est insuffisant.

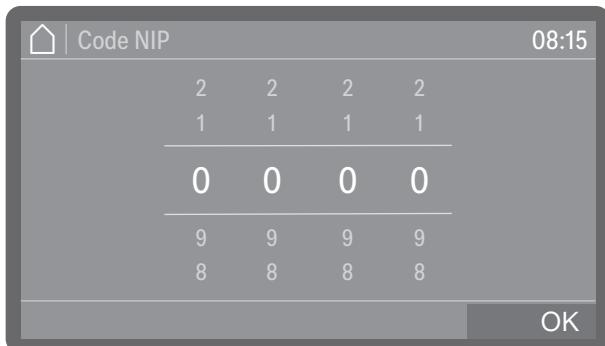
Ne continuez pas à utiliser les articles des charges annulées.  
Ces articles doivent être soit traités à nouveau, soit éliminés.

- Sélectionnez l'une des options.



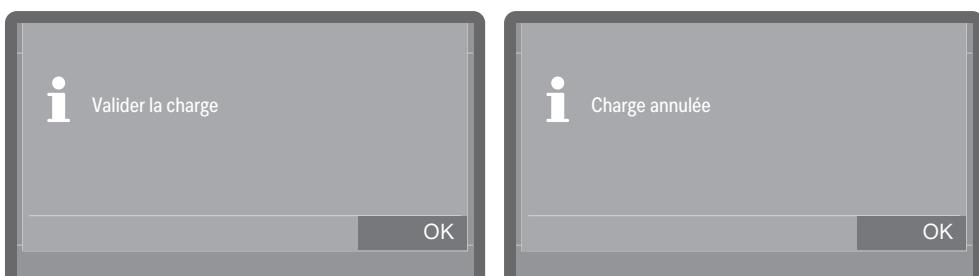
- Sélectionnez votre identifiant d'utilisateur.

## Mise en marche et arrêt



- Saisissez votre code NIP personnel, voir « Code NIP ».

Si le code NIP est saisi de manière incorrecte à plusieurs reprises, le processus sera annulé et le résultat ne sera pas documenté. L'échec de la documentation sera enregistré dans le protocole de charge.



- Appuyez sur OK pour confirmer le résultat du contrôle de charge.

Le résultat de lavage sera documenté dans le protocole de charge avec l'identifiant d'utilisateur.

Les codes NIP personnels ne doivent pas être partagés. Le code NIP permet d'identifier le propriétaire de l'identifiant d'utilisateur sur l'appareil. Si le code NIP personnel est rendu public, il n'est plus possible de savoir quel exploitant a utilisé l'identifiant d'utilisateur pour la documentation.

## Annulation de programme

Si un programme est annulé, la charge présente dans l'appareil doit être traitée à nouveau.

Risque d'ébouillantage, de brûlures et de brûlures chimiques en raison de la température très élevée des articles à traiter, du bain lessiviel ou des vapeurs qui s'en échappent.

Les articles à traiter et la cuve peuvent être brûlants. Du bain lessiviel et de la vapeur brûlants peuvent également s'en échapper.

Soyez prudent lorsque vous ouvrez la porte. Ouvrez-la lentement et ne restez pas dans les vapeurs qui s'en dégagent.

## Programme annulé en raison d'une erreur

Le programme s'arrête et un message d'erreur apparaît à l'écran.

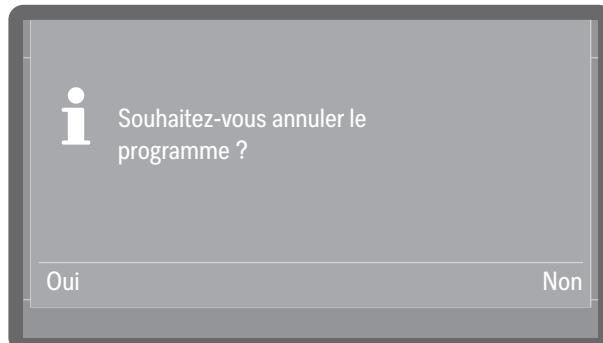
- Prenez les mesures appropriées pour résoudre l'erreur en fonction de sa cause, voir « Foire aux questions ».

### Annulation manuelle d'un programme

Un programme en cours ne doit être annulé qu'en cas de stricte nécessité, par ex. si la charge bouge trop.

- Appuyez sur la touche *Start/Stop*.

L'affichage suivant apparaît à l'écran :

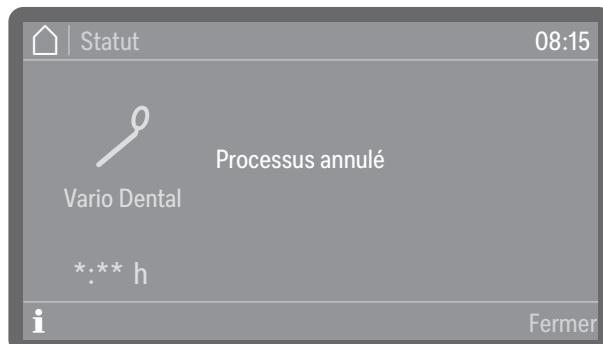


- Sélectionnez *Oui* pour annuler le programme.

**Conseil :** Il se peut qu'un code NIP doive encore être saisi. Pour saisir le code NIP, voir « Saisir un code NIP ». Pour configurer le code NIP de verrouillage, voir ▶ Réglages avancées ▶ Options programme ▶ Code verrou. porte.

Le programme ne sera annulé que lorsque *Oui* sera confirmé. Si aucune touche n'est actionnée pendant plusieurs secondes, ou si le processus est annulé à l'aide de la touche , l'écran revient à l'affichage de déroulement de programme.

Le message suivant s'affiche à l'écran :



La porte doit être ouverte pour confirmer le message. Entrouvez la porte.

### Redémarrage du programme

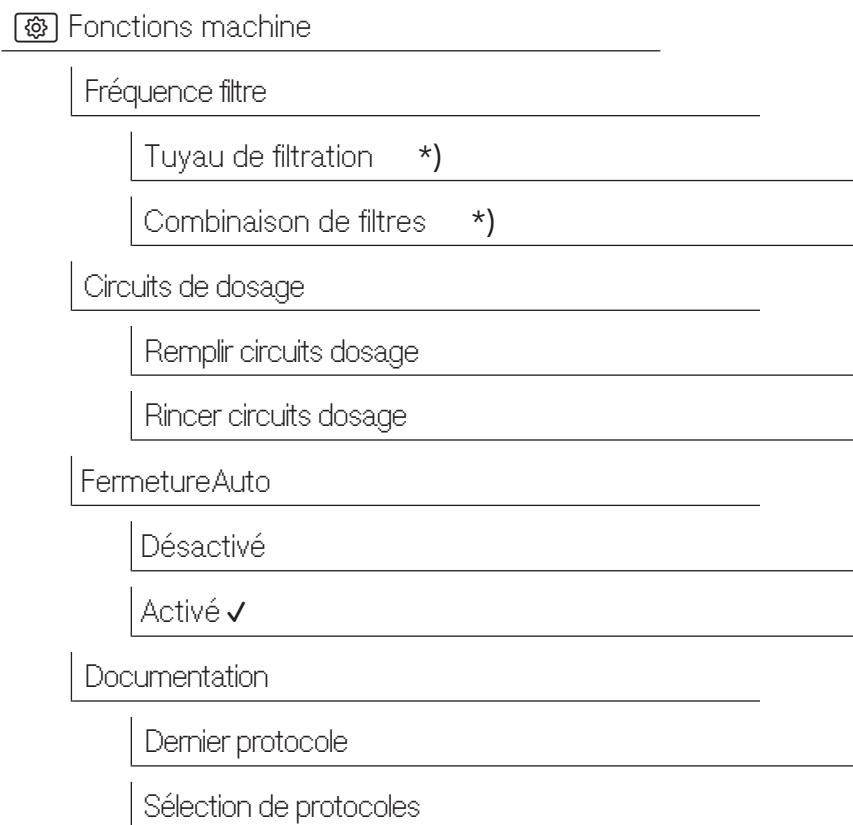
- Redémarrez le programme ou sélectionnez un nouveau programme.



### Structure du menu

Le menu Fonctions machine comprend les fonctions utiles aux tâches quotidiennes.

Les réglages d'usine sont indiqués par une coche . Vous trouverez une description de la configuration des réglages après l'aperçu du menu.



---

\*) Visible si l'intervalle est activé, voir ▶ Réglages avancées ▶ Maintenance et service ▶ Maintenance filtre.



### Intervalle de remplacement du filtre

L'appareil est équipé de plusieurs filtres et d'un système de filtration, appelés ci-après « filtres », qui nécessitent une maintenance régulière. Les filtres réutilisables doivent être nettoyés et les filtres jetables doivent être remplacés.

Pour plus d'informations sur le nettoyage ou le remplacement des filtres, voir « Maintenance ». Les filtres réutilisables utilisés dans les supports de charge ont leurs propres modes d'emploi et instructions de nettoyage.

Vous pouvez utiliser le menu suivant pour afficher le temps restant ou le nombre de cycles restant des filtres et remettre le compteur à zéro après le remplacement ou le nettoyage d'un filtre.

Voici comment accéder au menu :

Fonctions machine

Fréquence filtre

Combinaison de filtres

Tuyau de filtration

■ Sélectionnez un filtre.



- Cycles restant du filtre

Affiche les déroulements de programme (cycles) restants jusqu'à la prochaine maintenance (nettoyage)

- Réinitialiser la fréquence

Remet à zéro les compteurs pour les cycles des filtres

Les intervalles ne doivent être réinitialisés que lorsque les filtres ont été nettoyés.

■ Sélectionnez une option.



## Fonctions machine

### Conduits de dosage

Les systèmes de dosage pour les liquides ne fonctionnent correctement que si l'air a été purgé et qu'ils sont exempts de dépôts.

#### Remplissage des conduits de dosage

Les tuyaux de dosage doivent être remplis dans les cas suivants :

- Si le tuyau de dosage va être utilisé pour la première fois.
- Si de l'air a été aspiré ou si le système a été vidangé.
- Si les bidons de produits liquides ont été changés ou remplis.

Avant de remplir les conduits de dosage, vérifier que les bidons sont remplis, que les cannes d'aspiration sont bien fixées aux bidons et qu'elles ne peuvent pas aspirer d'air.

Voici comment accéder au menu :

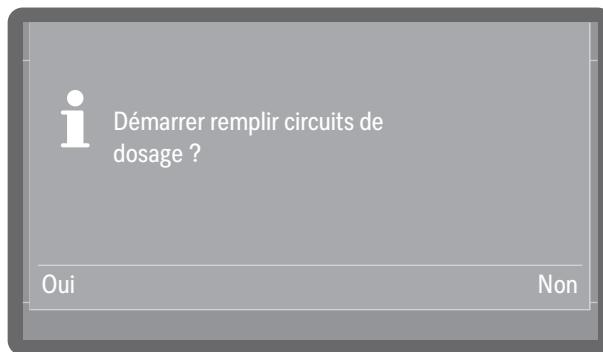
Fonctions machine

Circuits de dosage

Remplir circuits dosage

- Sélectionnez l'option de menu Remplir circuit de dosage.
- Sélectionnez le tuyau de dosage à remplir.

Un message apparaît alors, vous demandant si vous souhaitez démarrer le processus de remplissage :



- Oui

Lance le processus. Le tuyau de dosage se remplit automatiquement. Le message Remplir circuits de dosage terminé s'affiche une fois que l'opération est terminée. Si le remplissage est interrompu prematurely, l'opération doit être recommandée depuis le début.

- Non

Annule le processus sans remplir le tuyau de dosage.

- Sélectionnez une option.



### Rinçage des conduits de dosage

- Un tuyau de dosage doit être rincé dans les cas suivants :
- Si le tuyau de dosage a été rempli avec le mauvais produit.
  - Si des dépôts se sont formés dans les conduits de dosage ou dans les bidons de produit, ce qui pourrait obstruer partiellement ou complètement les systèmes. Des dépôts peuvent notamment se former après de longues périodes d'inutilisation ou lorsque les bidons de produit ont été remplis au lieu d'être remplacés.
- Remplissez un récipient propre, par ex. un seau, avec de l'eau claire et propre.

 Risque d'endommagement du tuyau de dosage.

Les petits corps étrangers présents dans l'eau, tels que du sable ou des peluches, peuvent être aspirés dans le tuyau de dosage et risquent de l'obstruer ou de l'endommager.

Vérifiez qu'il n'y a pas de corps étrangers dans l'eau.

Voici comment accéder au menu :

 Fonctions machine

Circuits de dosage

Rincer circuits dosage

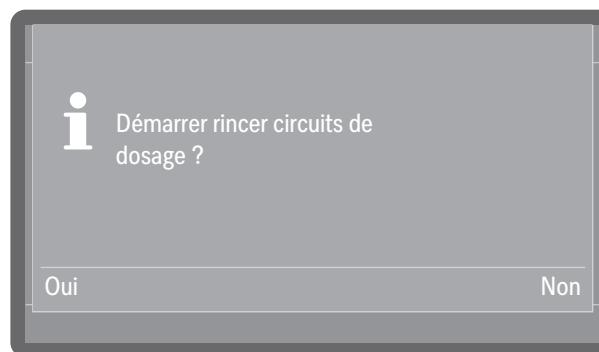
- Sélectionnez l'option de menu Rincer circuits dosage.

- Sélectionnez le tuyau de dosage à rincer.

Le message Placez la canne de dosage dans un seau d'eau. s'affiche alors.

- Insérez la canne d'aspiration dans le récipient contenant l'eau. Rincez soigneusement l'extrémité inférieure de la canne d'aspiration comportant l'orifice d'aspiration.
- Fixez correctement la canne d'aspiration afin qu'elle ne puisse pas basculer ou tomber du récipient.
- Confirmez le message en appuyant sur OK.

Un message apparaît alors, vous demandant si vous souhaitez démarer le processus :



- Oui

Lance le processus. Le tuyau de dosage est automatiquement rincé. Le message Rincer circuits de dosage terminé s'affiche une fois que l'opération est terminée. En cas d'interruption prématuree du rinçage, recommencer le processus depuis le début.



## Fonctions machine

- Non

Annule le processus sans rincer le tuyau de dosage.

■ Sélectionnez une option.

### FermetureAuto

Cette fonction sert à déterminer si le verrouillage de porte automatique doit fermer la porte jusqu'à sa position finale immédiatement après la fermeture, ou si elle doit rester entrouverte.

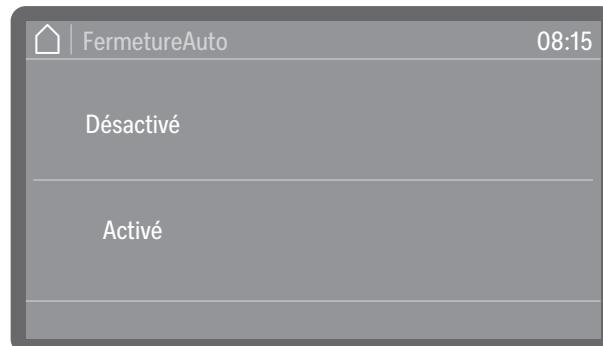
En position finale de fermeture, la porte est mécaniquement verrouillée. Il est possible de la déverrouiller et de la ré-ouvrir en appuyant sur la touche  $\textcircled{-}$ .

Voici comment accéder au menu :

 Fonctions machine

FermetureAuto

■ Sélectionnez l'option de menu FermetureAuto.



- Activé

La fonction FermetureAuto est activée pour tous les programmes. La porte revient à sa position finale fermée et se verrouille immédiatement après la fermeture.

- Désactivé

La fonction FermetureAuto est désactivée pour tous les programmes. La porte s'engage dans le loquet et peut être ré-ouverte sans appuyer sur la touche  $\textcircled{-}$ .

■ Sélectionnez une option.



### Documentation

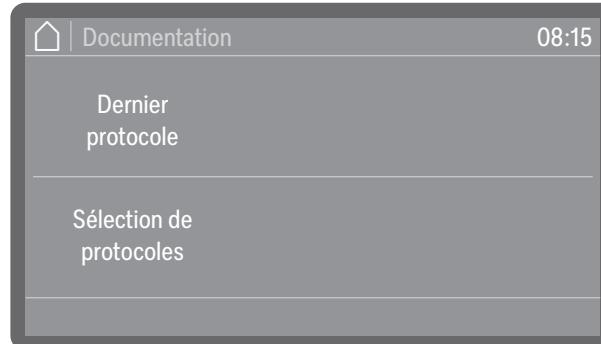
Les protocoles enregistrés en interne peuvent être édités a posteriori à partir de l'appareil. Pour ce faire, l'appareil doit être mis en réseau ou connecté à une imprimante, voir ► Wi-Fi/ LAN.

Voici comment accéder au menu :

 Fonctions machine

Documentation

■ Sélectionnez l'option de menu Documentation.



- Dernier protocole

Le dernier protocole de charge est à nouveau édité.

- Sélection de protocoles

Vous pouvez sélectionner des protocoles individuels parmi les derniers protocoles et les faire afficher.

■ Sélectionnez une option.

## Structure du menu

Les paramètres de base de l'appareil sont enregistrés dans le menu ⚙ Réglages.

Les réglages d'usine sont indiqués par une coche ✓. Vous trouverez une description de la configuration des réglages après l'aperçu du menu.

### ⚙ Réglages

Luminosité de l'écran

Volume

Signaux sonores

Bip touches

Mélodie d'accueil

Désactivé

Activé ✓

## Luminosité de l'écran

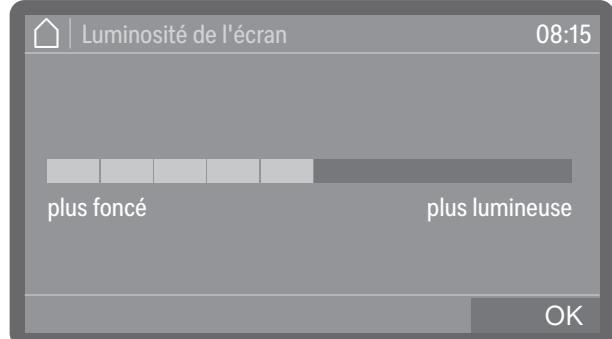
Vous pouvez également régler la luminosité de l'écran.

Voici comment accéder au menu :

### ⚙ Réglages

Luminosité de l'écran

- Sélectionnez l'option de menu Luminosité de l'écran.



- Ajustez la luminosité de l'écran et enregistrez le réglage en appuyant sur *OK*.

## Volume

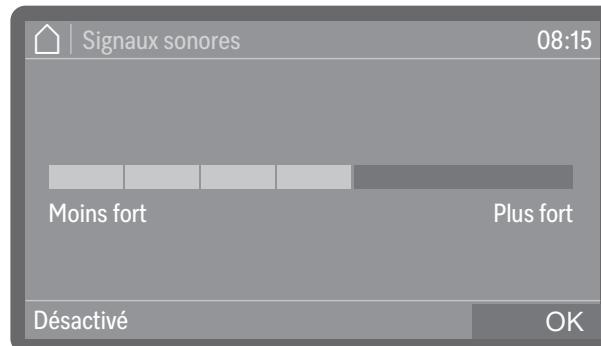
Le panneau de commande comprend un émetteur de signaux sonores, qui émet des confirmations sonores dans les cas suivants :

- Bip touches lorsque vous appuyez sur une touche
- Signaux sonores à la fin du programme ou pour les messages système (notifications)

Voici comment accéder au menu :



- Sélectionnez l'option de menu Volume.
- Sélectionnez Bip touches ou Signaux sonores. Le volume est réglé de la même manière pour les deux options.



- Réglez le volume.  
Si vous sélectionnez Désactivé, le son peut être entièrement désactivé. Vous pouvez le réactiver si nécessaire en sélectionnant Activé (affiché à la place de Désactivé).
- Appuyez sur *OK* pour enregistrer le réglage.

## Tonalité d'accueil

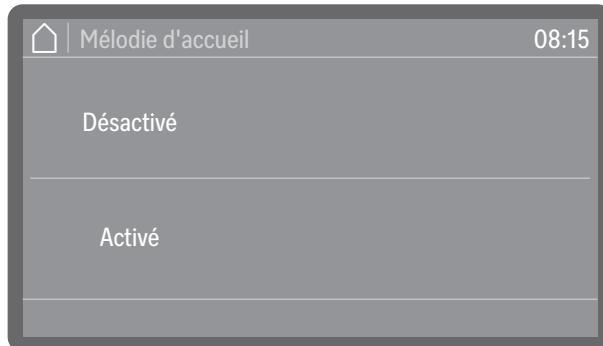
Une courte mélodie est jouée lorsque vous allumez ou éteignez l'appareil. Vous pouvez utiliser cette option pour désactiver et réactiver la mélodie.

Voici comment accéder au menu :

⚙ Réglages

Mélodie d'accueil

- Sélectionnez l'option de menu Mélodie d'accueil.



- Désactivé

La mélodie est désactivée.

- Activé

Une mélodie d'accueil est jouée lorsque vous allumez l'appareil.

- Sélectionnez une option.

## Structure du menu

Le menu  Réglages avancées comprend toutes les procédures et tous les paramètres administratifs.

L'accès au menu  Réglages avancées est protégé par un code NIP.

Vous devez saisir le bon code NIP pour ouvrir le menu.

Les réglages d'usine sont indiqués par une coche . Vous trouverez une description de la configuration des réglages après l'aperçu du menu.

### Réglages avancées

#### Date/heure

##### Heure

###### Format de temps

24 heures

12 heures

###### Régler l'heure

#### Date

###### Format de date

JJ/MM/AAAA

MM/JJ/AAAA

AAAA/MM/JJ

###### Régler la date

#### Synchroniser

Désactivé

Activé

#### Unité de température

°C

°F

#### Dureté d'eau

14°dH (2,5 mmol/L)

## Réglages avancés

Veille/Off

Veille après 10 min. ✓

Arrêt après 10 min.

« Réglages avancés »

Modifier le code NIP

Options programme

Mémoire

Désactivé

Activé ✓

Définir les favoris

Valider les programmes

Configurer les programmes

Assistance au séchage

OuvertureAuto

Désactivé

Activé ✓

Code verrou. porte

Modifier le code NIP

Contrôle de charge

Maintenance et service

Systèmes de dosage

Maintenance filtre

Tuyau de filtration

Combinaison de filtres

Fréquence de service

Remarque régénération

Journal de bord

## Mise en réseau

## Sélection module COM

Wi-Fi

LAN

## Wi-Fi/ LAN

▶ Sélection module COM ▶ Wi-Fi (configuration)

Réinstaller Wi-Fi

▶ Sélection module COM ▶ Wi-Fi (déjà configuré)

Statut de connexion

Réinstaller Wi-Fi

Activer Wi-Fi / Désactiver Wi-Fi

Imprimante réseau

RemoteAccess

Désactivé

Activé ✓

▶ Sélection module COM ▶ LAN

Statut de connexion

Configuration IP

Imprimante réseau

Revendeur

Version logiciel

Plaque signalétique

Nom de la machine

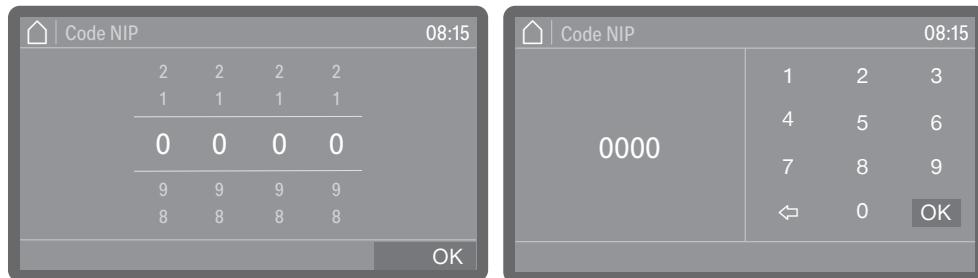
Informations légales

## Saisir un code NIP

L'accès aux réglages système et aux fonctions qui requièrent des connaissances approfondies de l'appareil et de ses processus peut être protégé par un code NIP.

Le code NIP est fourni par le service à la clientèle Miele ou par le technicien agréé lors de la mise en service.

En cas de perte du code NIP, il faut en demander un nouveau au service à la clientèle Miele.



- Réglez les valeurs numériques correspondantes et confirmez la saisie en appuyant sur la touche **OK**.

Le processus peut être annulé à tout moment en appuyant sur la touche **⬅**.

Si vous avez saisi le bon code NIP, la zone protégée devient accessible.

Si vous avez saisi le mauvais code NIP, un message s'affiche et le processus est annulé.

## Date/heure

La date est nécessaire par ex. pour la traçabilité. Le format de la date et la date actuelle doivent être réglés.

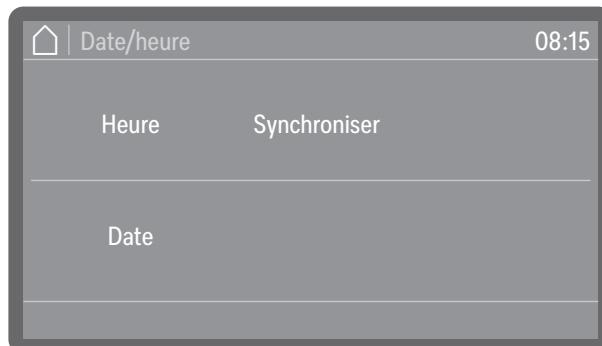
L'heure est nécessaire par ex. pour l'écran, le démarrage différé et la traçabilité. Le format de la date et l'heure actuelle doivent être réglés.

Voici comment accéder au menu :

 Réglages avancées

Date/heure

- Sélectionnez l'option de menu Date/heure.



- Heure

Réglages de l'heure et du format d'affichage.

- Date

Réglages du format de la date et de la date.

- Synchroniser

Si une connexion au nuage Miele a été créée, la date et l'heure peuvent être synchronisées avec le nuage. Il n'est donc plus nécessaire de passer manuellement par ex. de l'heure d'été à l'heure d'hiver. Le format d'affichage doit être réglé séparément dans chaque cas.

- Sélectionnez une option.

- Si vous avez sélectionné Synchroniser, vous pouvez activer (Activé) ou désactiver (Désactivé) la synchronisation.

## ⚙ Réglages avancées

### Choisir le format de l'heure

Voici comment accéder au menu :

⚙ Réglages avancées

Date/heure

Heure

Format de temps

- Sélectionnez l'option de menu Format de temps.



- 24 heures

Affichage de l'heure au format 24 heures.

- 12 heures

Affichage de l'heure au format 12 heures (am/pm).

- Appuyez pour sélectionner un format.

### Régler l'heure

Voici comment accéder au menu :

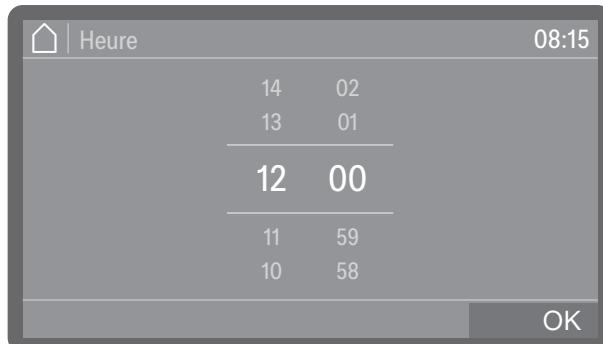
⚙ Réglages avancées

Date/heure

Heure

Régler l'heure

- Sélectionnez l'option de menu Régler l'heure.



- Réglez l'heure et confirmez la sélection en appuyant sur la touche OK.

**Conseil :** S'il existe une connexion active avec le nuage Miele, l'heure sera synchronisée avec l'heure du nuage, voir ▶ ⚙ Réglages avancées ▶ Date/heure ▶ Synchroniser.

## Choisir le format date

Voici comment accéder au menu :

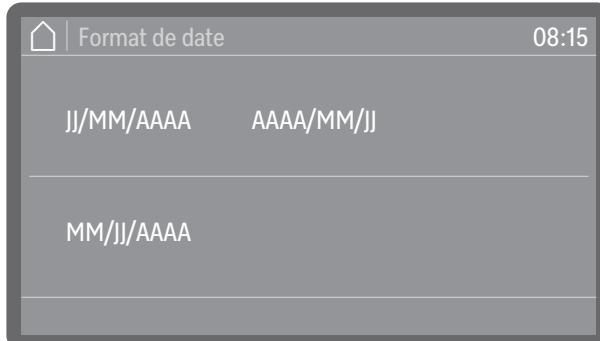
 Réglages avancées

Date/heure

Date

Format de date

- Sélectionnez l'option de menu Format de date.



- JJ = jour
- MM = mois
- YYYY = année
- Sélectionnez le format souhaité.

## Régler la date

Voici comment accéder au menu :

 Réglages avancées

Date/heure

Date

Régler la date

- Sélectionnez l'option de menu Régler la date.



- Réglez la date dans l'ordre année, mois et jour. Cet ordre est prédéfini.

- Appuyez sur OK pour enregistrer le réglage.

**Conseil :** S'il existe une connexion active avec le nuage Miele, la date sera synchronisée avec la date du nuage, voir ▶  Réglages avancées ▶ Date/heure ▶ Synchroniser.

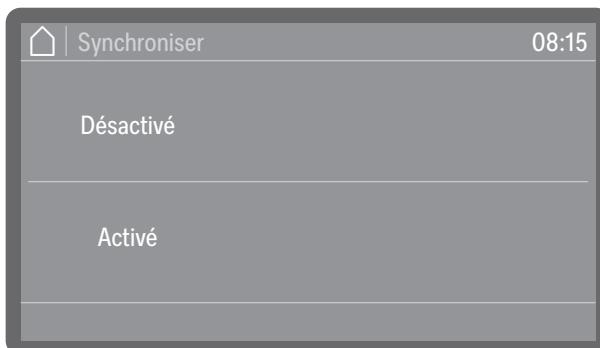
## Réglages avancées

### Synchronisation

Si l'appareil est mis en réseau et que vous utilisez le service du nuage Miele, vous pouvez synchroniser l'heure et la date avec le nuage pour les tenir à jour automatiquement.

Voici comment accéder au menu :

- Sélectionnez l'option de menu Synchroniser.



- Désactivé

L'heure et la date doivent être réglées sur l'appareil.

- Activé

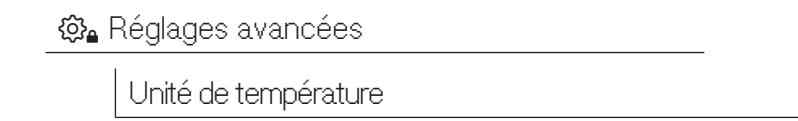
L'heure et la date proviennent du nuage et sont mises à jour régulièrement.

- Sélectionnez une option.

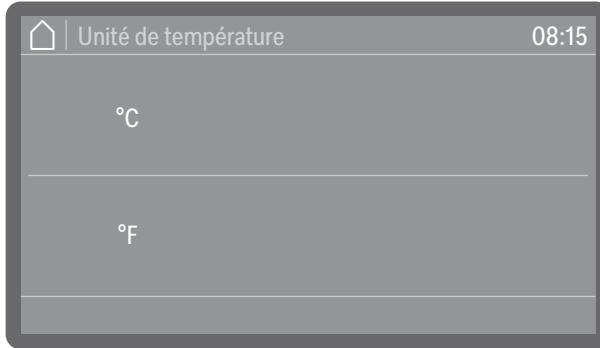
### Unité de température

La température peut être affichée en °C (degrés Celsius) ou en °F (degrés Fahrenheit).

Voici comment accéder au menu :



- Sélectionnez l'option de menu Unité de température.



- °C

La température s'affiche en degrés Celsius.

- °F

La température s'affiche en degrés Fahrenheit.

- Sélectionnez l'unité de température souhaitée.

## Dureté de l'eau

Pour régler la dureté de l'eau, suivez les instructions et les remarques dans  « Dureté de l'eau ».

## Mode veille / arrêt

Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant environ 10 minutes, il peut être mis en mode veille ou s'éteindre automatiquement.

### **Veille**

En mode veille, l'appareil reste allumé et la touche *Start/Stop* pulse. Pour réactiver l'appareil, appuyer sur la touche *Start/Stop*, effleurer l'écran ou ouvrir la porte.

### **Hors tension**

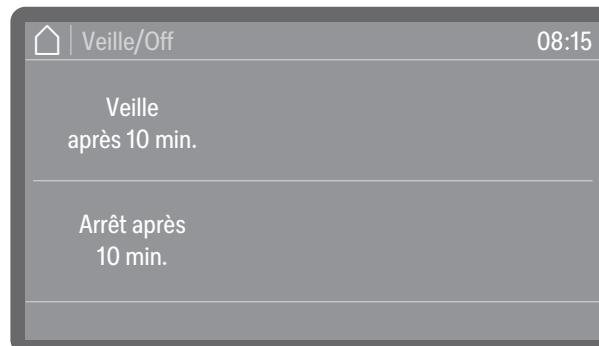
Après l'arrêt automatique, l'appareil s'éteint. Il peut être rallumé en appuyant sur la touche marche/arrêt .

Voici comment accéder au menu :

 Réglages avancées

Veille/Off

■ Sélectionnez l'option de menu Veille/Off.



- Veille après 10 min.

Passe en mode veille au bout de 10 minutes

- Arrêt après 10 min.

S'éteint au bout de 10 minutes.

■ Sélectionnez une option.

## Code de réglages avancés

Si nécessaire, vous pouvez réaffecter le code NIP pour accéder au menu  Réglages avancées.

Lorsque que vous saisissez un nouveau code NIP, il remplace l'ancien code NIP qui est définitivement supprimé. Il est donc impossible de rétablir l'ancien code.

En cas de perte du code NIP, il faut en demander un nouveau au service à la clientèle Miele.

Voici comment accéder au menu :

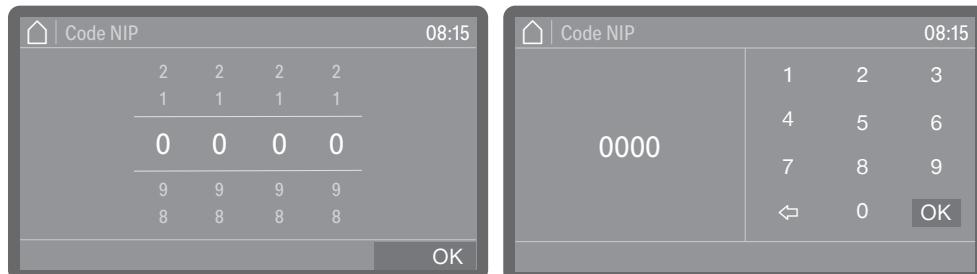
 Réglages avancées

« Réglages avancés »

Modifier le code NIP

Attribuez un nouveau code NIP en sélectionnant l'option Modifier le code NIP dans le menu. Un code NIP est composé de 4 chiffres compris entre 0 et 9 dans n'importe quel ordre. Les séquences logiques, par ex. 1 2 3 4, sont bloquées par le système pour des raisons de sécurité.

- Suivez les instructions qui s'affichent à l'écran et commencez par saisir le code NIP actuel.



- Réglez les valeurs numériques correspondantes et confirmez la saisie en appuyant sur la touche OK.

Le processus peut être annulé à tout moment en appuyant sur la touche ↲.

- Ensuite, saisir le nouveau code.
  - Confirmer le nouveau code NIP en le saisissant à nouveau.
- Si les saisies sont identiques, le nouveau code NIP remplace l'ancien.  
Si les saisies sont différentes, un message s'affiche à l'écran et l'ancien code NIP reste valide.

## Options

### Programmes de test

Les programmes de test sont utilisés pour surveiller la performance de nettoyage dans le cadre des inspections de routine. Pour savoir quels programmes de test sont disponibles et comment les utiliser, consultez  « Maintenance ».

### Mémoire

Si vous utilisez toujours le même programme, vous pouvez utiliser la fonction mémoire. Cette fonction vous montre automatiquement le dernier programme sélectionné afin de le lancer directement après le chargement. L'écran de sélection des programmes ne s'affiche donc pas, mais reste disponible.

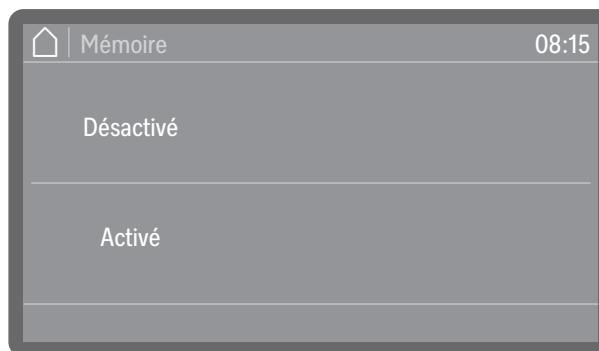
Voici comment accéder au menu :

 Réglages avancées

Options programme

Mémoire

■ Sélectionnez l'option de menu Mémoire.



- Désactivé

Les programmes doivent être sélectionnés sur l'écran de sélection des programmes.

- Activé

Le dernier programme sélectionné est pré-sélectionné avant le démarrage du programme suivant.

■ Sélectionnez une option.

### Réglage de programmes favoris

Vous pouvez modifier l'ordre dans lequel les programmes s'affichent. Les programmes fréquemment utilisés (favoris) peuvent être déplacés au début de la liste. Tous les programmes dont l'utilisation est autorisée peuvent être sélectionnés, voir ▶ Valider les programmes.

Voici comment accéder au menu :

 Réglages avancées

Options programme

Définir les favoris

■ Sélectionnez l'option de menu Définir les favoris.

## ⚙ Réglages avancées



(\*:\*\*\* Les durées de cycle varient en fonction de la configuration)

L'aperçu des programmes s'affiche à l'écran.

- Sélectionnez un programme en appuyant dessus jusqu'à ce qu'un cadre apparaisse autour du nom du programme.
- Faites glisser le programme dans la position souhaitée, puis enlevez le doigt de l'écran.

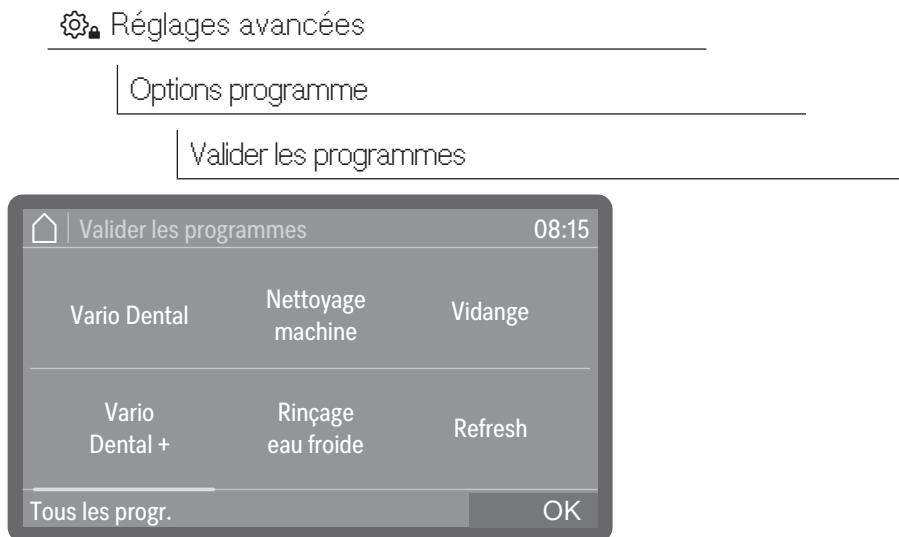
Le cadre autour du programme disparaît et le programme reste dans la position choisie. Tous les programmes suivants sont déplacés d'une position vers le bas dans la liste.

- Répétez l'opération jusqu'à ce que les programmes s'affichent dans l'ordre souhaité.
- Enfin, appuyez sur OK pour enregistrer les réglages.

### Valider un programme

Il existe une option qui permet de bloquer des programmes individuels. Les programmes bloqués n'apparaissent plus sur l'écran de sélection des programmes. Cela permet par ex. de garantir que seuls les programmes testés sont utilisés.

Voici comment accéder au menu :



- Faites défiler la liste des programmes et sélectionnez les programmes qui seront disponibles pour les utilisateurs. Les programmes activés sont surlignés en couleur. Une sélection multiple est possible.
- Appuyez sur Tous les progr. pour sélectionner tous les programmes.
- Appuyez sur OK pour enregistrer la sélection.

**Assistant de séchage**

L'appareil offre diverses options pour soutenir le processus de séchage à la fin du programme. Les options disponibles varient en fonction de la variante d'équipement.

**OuvertureAuto / AutoOpen**

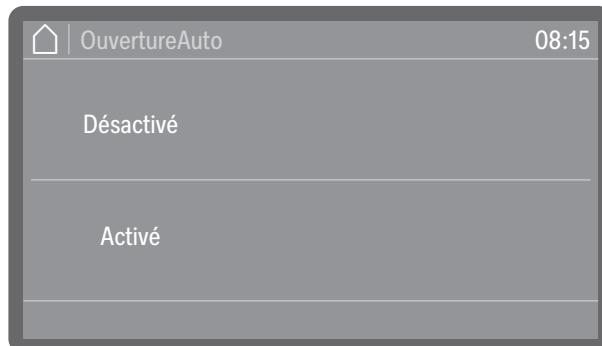
OuvertureAuto est une fonction de séchage assisté supplémentaire. À la fin du programme, la porte s'entrouvre pour évacuer l'humidité résiduelle de la cuve plus rapidement.

La porte s'ouvre dès que la température de la cuve descend en dessous d'une valeur donnée. Avant l'ouverture de la porte, un message s'affiche à l'écran et un signal sonore retentit si les signaux sonores sont activés.

Voici comment accéder au menu :



■ Sélectionnez l'option de menu OuvertureAuto.



- Désactivé

La fonction OuvertureAuto est désactivée pour tous les programmes.

- Activé

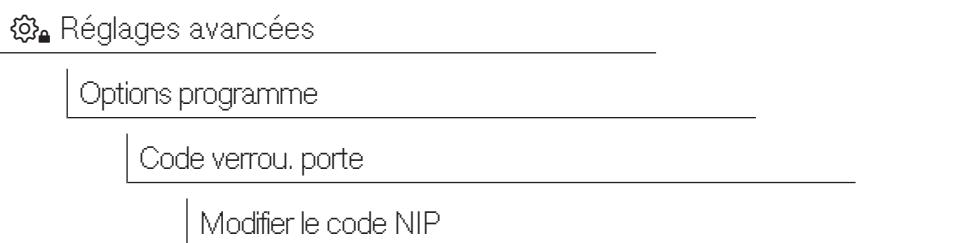
La fonction OuvertureAuto est activée pour tous les programmes.

■ Sélectionnez une option.

**Code du verrouillage de porte**

L'ouverture de la porte après l'annulation d'un programme présente certains risques pour l'utilisateur, par ex. dus aux produits chimiques ou à une charge contaminée. C'est pourquoi il est possible de mettre en place un verrouillage de porte qui nécessite la saisie d'un code PIN si la porte doit être ouverte après l'annulation d'un programme.

Voici comment accéder au menu :



## Réglages avancés

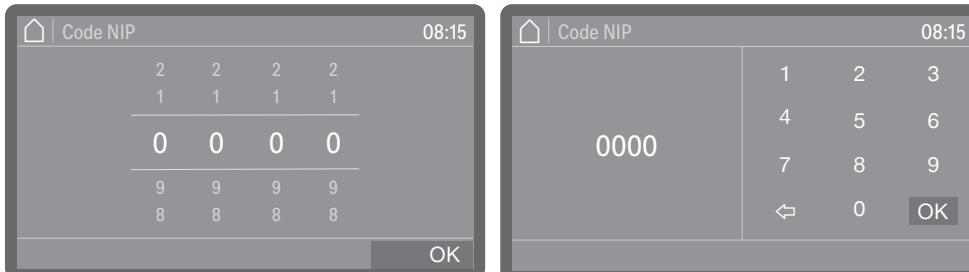
### Modification du code NIP

Lorsque que vous saisissez un nouveau code NIP, il remplace l'ancien code NIP qui est définitivement supprimé. Il est donc impossible de rétablir l'ancien code.

En cas de perte du code NIP, il faut en demander un nouveau au service à la clientèle Miele.

Attribuez un nouveau code NIP en sélectionnant l'option Modifier le code NIP dans le menu. Un code NIP est composé de 4 chiffres compris entre 0 et 9 dans n'importe quel ordre. Les séquences logiques, par ex. 1 2 3 4, sont bloquées par le système pour des raisons de sécurité.

- Suivez les instructions qui s'affichent à l'écran et commencez par saisir le code NIP actuel.



- Réglez les valeurs numériques correspondantes et confirmez la saisie en appuyant sur la touche OK.

Le processus peut être annulé à tout moment en appuyant sur la touche ↲.

### Contrôle de charge

Afin de documenter les résultats des contrôles de charge dans les protocoles de charge de l'appareil, la fonction doit être activée et un identifiant d'utilisateur avec un code NIP personnel doit être attribué à chaque utilisateur autorisé.

Protection des données.

Selon la manière dont l'appareil a été configuré par l'exploitant, des données à caractère personnel peuvent être traitées dans le cadre du processus d'authentification et à des fins d'archivage des données. L'appareil est conçu pour être utilisé dans un environnement fermé. Toutes les données à caractère personnel traitées dans le cadre de l'utilisation de l'appareil dans un environnement fermé sont donc stockées et traitées exclusivement au sein de l'appareil et de l'environnement de l'exploitant. Miele n'a pas accès aux données à caractère personnel traitées dans le cadre de l'utilisation de l'appareil dans l'environnement fermé de l'exploitant. Toutefois, cela peut ne pas être le cas si l'appareil est utilisé en association avec une solution supplémentaire pour la traçabilité en dehors de l'environnement fermé de l'exploitant. L'exploitant est responsable de l'utilisation de l'appareil dans le respect des règles de protection des données, notamment en fournissant des informations sur la protection des données aux utilisateurs concernés.

Activation ou dé-sactivation du contrôle des charges

Voici comment accéder au menu :

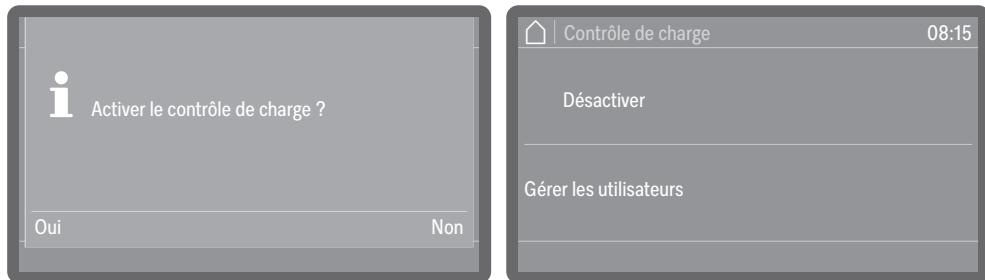
 Réglages avancées

Options programme

Contrôle de charge

## Réglages avancés

- Sélectionnez l'option de menu Contrôle de charge.



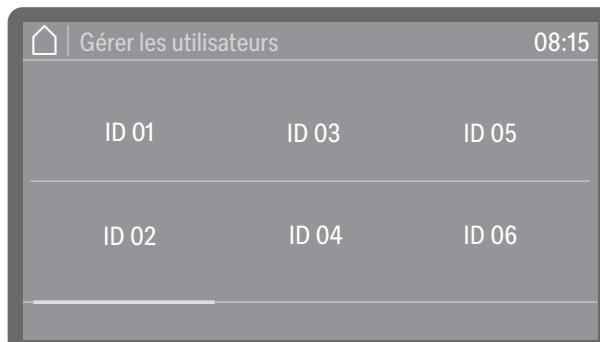
- Si le contrôle des charges est désactivé, il vous sera demandé si vous souhaitez activer le contrôle des charges en sélectionnant Oui ou quitter le menu en sélectionnant Non.
- Si le contrôle des charges est activé, vous pouvez le désactiver en sélectionnant Désactiver ou gérer les identifiants d'utilisateur en sélectionnant Gérer les utilisateurs.

- Sélectionnez une option.

Gestion des utilisateurs

Il est possible de créer jusqu'à 12 identifiants d'utilisateur. Les identifiants d'utilisateur servent à identifier de manière unique les utilisateurs qui documentent le contrôle des charges et sont mentionnés dans le protocole de charge avec les résultats du contrôle.

- Sélectionnez l'option de menu Gérer les utilisateurs.



Les numéros d'identifiant affichés à l'écran, ID 01 à ID 12, réservent l'espace pour un nom. Vous pouvez saisir de nouveaux noms à la place des numéros d'identifiant.

- Sélectionnez l'identifiant d'utilisateur que vous souhaitez attribuer ou modifier.



- Si vous avez sélectionné l'un des espaces réservés, vous pouvez saisir directement un nouveau nom pour l'utilisateur.

- Si vous avez sélectionné un identifiant attribué, vous devez d'abord choisir si vous souhaitez modifier (Modifier ID) ou supprimer (Supprimer ID) l'identifiant d'utilisateur.

Au moins 1 identifiant d'utilisateur doit être attribué pour que le contrôle des charges puisse être utilisé. Si le dernier utilisateur est supprimé, le contrôle des charges est automatiquement désactivé. Au lieu d'un identifiant d'utilisateur supprimé, le numéro réservant l'espace est à nouveau affiché, par ex. ID 04

- Sélectionnez une option.

Vous pouvez renommer l'identifiant en sélectionnant un espace réservé ou Modifier ID. Les lettres majuscules et minuscules, les chiffres et une sélection de caractères spéciaux peuvent être utilisés.

- Saisissez un nom pour l'utilisateur et effleurez Continuer.

Un code NIP doit ensuite être attribué à l'identifiant d'utilisateur sélectionné. Le code NIP personnel identifie l'utilisateur en tant que propriétaire de l'identifiant d'utilisateur.

Ce code se compose de 4 chiffres quelconques, les suites logiques, par ex. 1 2 3 4, n'étant pas autorisées.

Pour des raisons de sécurité, n'attribuez pas plusieurs fois le même code NIP. Les codes d'accès au menu  Réglages avancées ou au verrouillage de porte ne doivent pas être utilisés pour le contrôle des charges.



- Le code NIP doit être saisi par l'utilisateur auquel l'identifiant d'utilisateur est attribué.

Il est interdit de transmettre des codes NIP ou de demander à une personne autre que l'utilisateur de l'identifiant d'attribuer un code NIP.

Le processus est maintenant terminé. Vous pouvez attribuer d'autres identifiants d'utilisateur ou quitter le menu.

## Maintenance et entretien

### Dispositifs de dosage

Sélection d'un système de dosage

Le menu suivant permet de remplir et de rincer les systèmes de dosage et de modifier leur nom si nécessaire.

Selon le modèle, plusieurs systèmes de dosage peuvent acheminer des produits chimiques.

## Réglages avancées

### Maintenance et service

#### Systèmes de dosage

Bidon détergent

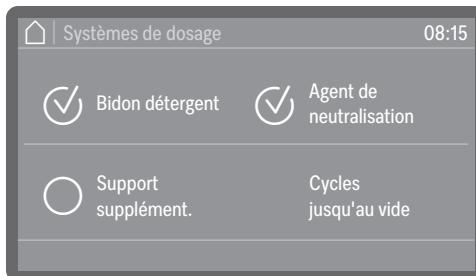
Produit rinçage porte

Support supplémentaire

Agent de neutralisation

Cycles jusqu'au vide

Seuls les systèmes de dosage disponibles s'affichent. Les systèmes de dosage activés sont mis en évidence par une coche . Les systèmes de dosage désactivés sont précédés du symbole du cercle .



■ Sélectionnez un système de dosage.

Si vous sélectionnez un système de dosage désactivé, l'appareil vous informe qu'aucun réglage ne peut être effectué.

Si vous souhaitez activer ou désactiver un système de dosage ou modifier des réglages généraux tels que la concentration du dosage, veuillez contacter le service à la clientèle.

À l'exception des réservoirs montés sur la porte (disponibles selon le modèle), les options suivantes sont disponibles. Les réglages sont effectués de la même manière pour tous les tuyaux de dosage.

Remplir circuits dosage

Rincer circuits dosage

Modifier le nom

## Remplissage des conduits de dosage

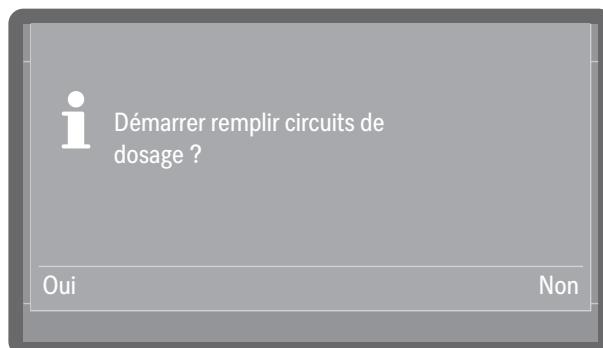
Les tuyaux de dosage doivent être remplis dans les cas suivants :

- Si le tuyau de dosage va être utilisé pour la première fois.
- Si de l'air a été aspiré ou si le système a été vidangé.
- Si les bidons de produits liquides ont été changés ou remplis.

Avant de remplir les conduits de dosage, vérifier que les bidons sont remplis, que les cannes d'aspiration sont bien fixées aux bidons et qu'elles ne peuvent pas aspirer d'air.

- Sélectionnez l'option de menu Remplir circuit de dosage.
- Sélectionnez le tuyau de dosage à remplir.

Un message apparaît alors, vous demandant si vous souhaitez démarer le processus de remplissage :



- Oui

Lance le processus. Le tuyau de dosage se remplit automatiquement. Le message Remplir circuits de dosage terminé s'affiche une fois que l'opération est terminée. Si le remplissage est interrompu prématurément, l'opération doit être recommencée depuis le début.

- Non

Annule le processus sans remplir le tuyau de dosage.

- Sélectionnez une option.

## Rinçage des conduits de dosage

Un tuyau de dosage doit être rincé dans les cas suivants :

- Si le tuyau de dosage a été rempli avec le mauvais produit.
- Si des dépôts se sont formés dans les conduits de dosage ou dans les bidons de produit, ce qui pourrait obstruer partiellement ou complètement les systèmes. Des dépôts peuvent notamment se former après de longues périodes d'inutilisation ou lorsque les bidons de produit ont été remplis au lieu d'être remplacés.
- Remplissez un récipient propre, par ex. un seau, avec de l'eau claire et propre.

 Risque d'endommagement du tuyau de dosage.

Les petits corps étrangers présents dans l'eau, tels que du sable ou des peluches, peuvent être aspirés dans le tuyau de dosage et risquent de l'obstruer ou de l'endommager.

Vérifiez qu'il n'y a pas de corps étrangers dans l'eau.

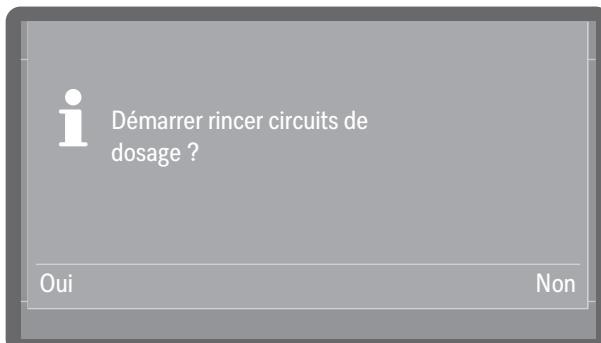
- Sélectionnez l'option de menu Rincer circuits dosage.
- Sélectionnez le tuyau de dosage à rincer.

## Réglages avancés

Le message Placez la canne de dosage dans un seau d'eau. s'affiche alors.

- Insérez la canne d'aspiration dans le récipient contenant l'eau. Rinsez soigneusement l'extrémité inférieure de la canne d'aspiration comportant l'orifice d'aspiration.
- Fixez correctement la canne d'aspiration afin qu'elle ne puisse pas basculer ou tomber du récipient.
- Confirmez le message en appuyant sur OK.

Un message apparaît alors, vous demandant si vous souhaitez démarer le processus :



- Oui

Lance le processus. Le tuyau de dosage est automatiquement rincé. Le message Rincer circuits de dosage terminé s'affiche une fois que l'opération est terminée. En cas d'interruption prématuée du rinçage, recommencer le processus depuis le début.

- Non

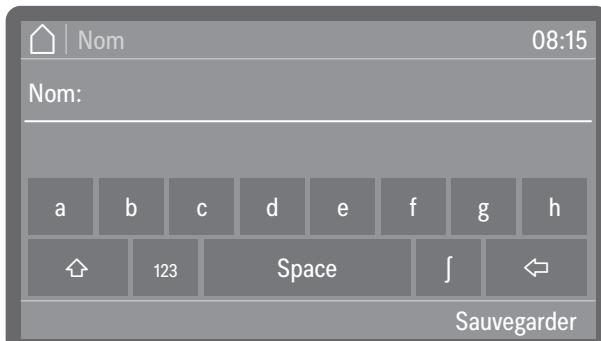
Annule le processus sans rincer le tuyau de dosage.

- Sélectionnez une option.

Modification du nom

Si nécessaire, vous pouvez modifier les noms des tuyaux de dosage. Les symboles qui le précèdent sont conservés et ne peuvent pas être modifiés. La procédure de modification du nom est la même pour tous les tuyaux de dosage.

- Sélectionnez d'abord le tuyau de dosage que vous souhaitez renommer.
- Sélectionnez l'option de menu Modifier le nom.



Les noms peuvent contenir jusqu'à 15 caractères, espaces incluses. Pour le nom, vous disposez des options suivantes :

- Lettres de A à Z
- Chiffres de 0 à 9.

- Une sélection de caractères spéciaux
  - Espaces  .
  - Utilisez le symbole  $\leftarrow$  pour effacer la dernière saisie.
  - Appuyez sur la touche  $\leftarrow$  pour terminer le processus sans enregistrer les modifications apportées au nom.
- Saisissez le nom.
- Confirmez la saisie en appuyant sur OK.

## Maintenance du filtre

L'appareil est équipé de plusieurs filtres et d'un système de filtration, appelés ci-après « filtres », qui nécessitent une maintenance régulière. Les filtres réutilisables doivent être nettoyés et les filtres jetables doivent être remplacés.

Des compteurs dans les commandes peuvent être activés pour vous rappeler les interventions de maintenance à intervalles réguliers.

Voici comment accéder au menu :

### Réglages avancées

Maintenance et service

Maintenance filtre

Tuyau de filtration

Combinaison de filtres

## Tuyau de filtration et combinaison de filtres

Le tuyau de filtration A 800 peut être utilisé dans des barres à injection spéciales sur divers supports de charge et doit être nettoyé régulièrement. Suivez les consignes de nettoyage du tuyau de filtration dans le mode d'emploi.

L'intervalle de nettoyage du tuyau de filtration doit être activé si au moins 1 tuyau de filtration est utilisé dans un support de charge spécial.

Les filtres dans la cuve doivent être vérifiés tous les jours et nettoyés régulièrement, voir  « Nettoyer les filtres de cuve ».

■ Sélectionnez Combinaison de filtres ou Tuyau de filtration.



- Régler les cycles

Permet de régler l'intervalle en fonction du nombre de cycles de programme après lequel une demande de maintenance du filtre doit être affichée.

L'intervalle doit être défini en fonction du comportement d'utilisation et de la proportion attendue de particules/solides dans les salissures.

## Réglages avancées

- Désactiver/Activer

Désactive ou active l'intervalle.

Même si l'intervalle est désactivé, un nettoyage régulier des filtres est nécessaire.

- Sélectionnez une option.

*Exemple du tuyau de filtration :*

Pour un nettoyage hebdomadaire avec 2 cycles de programme par jour et 5 jours ouvrables dans la semaine, cela donne un intervalle de 10 (2 x 5 = 10). Si l'incidence des particules est plus élevée, il convient de choisir un intervalle plus court afin de nettoyer le tuyau de filtration plusieurs fois par semaine. Si l'incidence de particules est plus faible, un nettoyage hebdomadaire est suffisant.

Nous recommandons de nettoyer le tuyau de filtration tous les 10 cycles de programme.

*Exemple de la combinaison de filtres :*

Pour un nettoyage hebdomadaire avec 2 cycles de programme par jour et 5 jours ouvrables dans la semaine, cela donne un intervalle de 10 (2 x 5 = 10). Si l'incidence de particules est plus élevée, il convient de choisir un intervalle plus court afin de nettoyer les filtres plusieurs fois par semaine.

### Intervalles de maintenance

La maintenance et l'entretien doivent être effectués soit après un certain nombre d'heures de fonctionnement, soit à une date précise. Ce menu vous permet de consulter les dates de maintenance et d'entretien.

Voici comment accéder au menu :

 Réglages avancées

Maintenance et service

Fréquence de service

### Notification de régénération

Tous les intervalles de maintenance disponibles sont affichés, par ex. la date de la prochaine maintenance (Maintenance). Les intervalles de maintenance affichés varient en fonction du modèle et de la configuration et sont déterminés par le service à la clientèle Miele.

- Sélectionnez une option pour consulter les dates enregistrées. Aucun autre réglage n'est disponible.
- Confirmez le message en appuyant sur OK.

Afin de mieux planifier les phases de lavage, il est possible de recevoir une notification informant du nombre de lavages restants avant la prochaine régénération.

Lorsque le nombre défini de cycles restants avant la prochaine régénération est atteint, une notification s'affiche à la fin de chaque programme.

Vous pouvez régler le nombre de cycles entre 0 et 20. Avec un réglage de 0, vous ne recevez aucune notification.

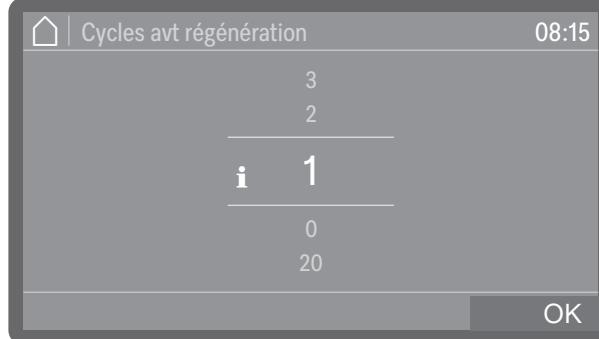
Voici comment accéder au menu :

 Réglages avancées

 Maintenance et service

 Remarque régénération

- Sélectionnez l'option de menu Remarque régénération.



- Réglez le nombre de cycles.
- Appuyez sur OK pour enregistrer le réglage.

## Journal de bord

Les données de consommation de l'eau et des produits chimiques, les heures de fonctionnement et les déroulements de programme sont enregistrés dans le journal de bord. Le cycle de vie complet de l'appareil est enregistré.

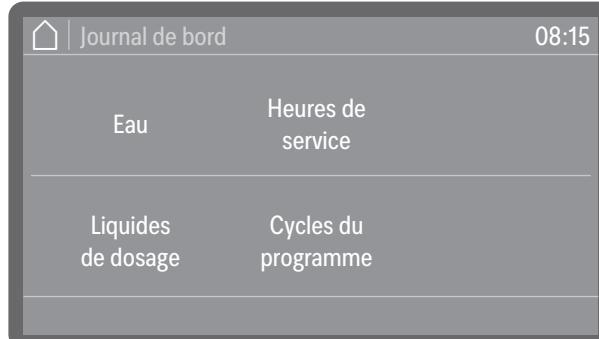
Le service à la clientèle Miele peut utiliser le journal de bord pour calculer les intervalles d'entretien.

Voici comment accéder au menu :

 Réglages avancées

 Journal de bord

- Sélectionnez l'option de menu Journal de bord.



- Eau

Affichage de la consommation d'eau en litres (l)

S'il y a plusieurs raccordements à l'eau (selon le modèle), la consommation s'affiche en fonction du type d'eau.

- Liquides de dosage

Consommation de produits liquides de dosage en litres (l), ventilée selon les conduits de dosage disponibles.

## Réglages avancées

- Heures de service
- Nombre d'heures de fonctionnement
- Cycles du programme
- Affichage de tous les déroulements de programme, ventilés par programme.
- Appuyez sur l'option souhaitée.  
Les valeurs du journal ne peuvent pas être modifiées.
- Appuyez sur la touche ↵ pour quitter le menu.

### Mise en réseau

 Tout accès non autorisé présente un risque.

Un accès non autorisé via l'écran de l'appareil permettrait de modifier les réglages de l'appareil, par ex. les paramètres de dosage des produits chimiques.

L'appareil doit être installé dans une pièce dont l'accès est restreint.  
Ne donnez le code NIP qu'à des personnes de confiance.

Les appareils Miele peuvent être mis en réseau localement afin de documenter les procédures de traitement ou d'utiliser les solutions numériques de Miele. Les appareils sont équipés d'un module Wi-Fi intégré à cet effet. De plus, les appareils disposent chacun d'un logement à l'arrière pour accueillir un module de communication XKM Miele. Ces modules permettent d'installer des interfaces câblées. Selon le modèle, les appareils sont équipés en usine d'un module de communication XKM ou un module peut être installé à tout moment. Ces modules peuvent être remplacés et sont fournis avec leur propre mode d'emploi. Les modules intégrés ne peuvent pas être montés ultérieurement.

Avec les modules de communication XKM compatibles Wi-Fi, l'interface Wi-Fi est automatiquement désactivée au profit du module Wi-Fi interne de l'appareil.

Utilisez uniquement des terminaux (PC, tablettes, imprimantes, etc.) conformes à la norme IEC/EN 62368.

### Portée et disponibilité du signal Wi-Fi

La portée du Wi-Fi ou la force du signal dépend des conditions sur place. Les murs et plafonds en béton armé, les surfaces métalliques, les films métallisés, les écrans de verre et les structures de protection contre l'incendie peuvent absorber ou dévier le signal, réduisant ainsi la portée.

**Sélection du module de communication**

En sélectionnant le module de communication, vous déterminez si vous souhaitez établir une interface Wi-Fi ou une connexion LAN filaire. La technologie ne permet pas l'utilisation simultanée des deux types de réseau.

Voici comment accéder au menu :



- Wi-Fi

Active le module Wi-Fi interne de l'appareil pour configurer une interface Wi-Fi. Le module est intégré dans l'électronique de l'appareil.

- LAN

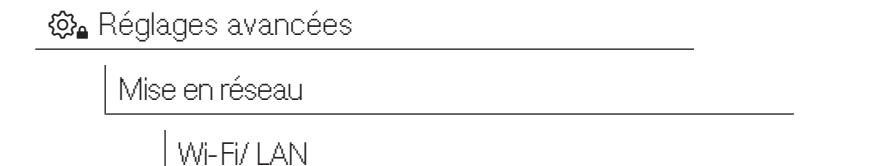
Active le module de communication XKM pour configurer une interface LAN câblée. Pour ce faire, le logement du module situé à l'arrière de l'appareil doit être équipé d'un module de communication XKM. L'appareil peut être équipé d'un module de communication au maximum. Les modules peuvent être remplacés à tout moment.

■ Sélectionnez une interface.

**Conseil :** L'interface est configurée sous ▶  Réglages avancées ▶ Connexion ▶ Wi-Fi/ LAN.

**Configuration de l'interface LAN/Wi-Fi**

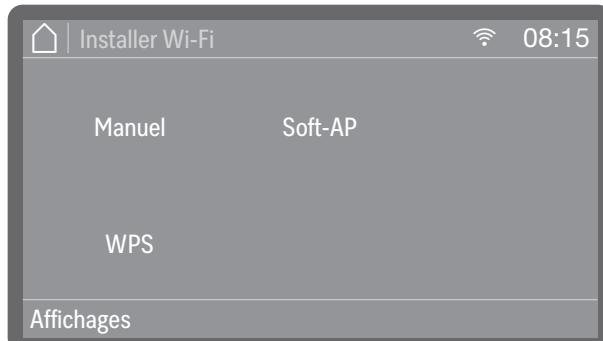
Voici comment accéder au menu :



Les options du menu Wi-Fi/ LAN varient selon le type de module de communication sélectionné et selon que l'interface Wi-Fi est déjà configurée ou doit l'être. Les modules sont sélectionnés sous ▶  Réglages avancées ▶ Connexion ▶ Sélection module COM.

## Réglages avancés

**Configuration Wi-Fi** Les options suivantes sont disponibles pour configurer l'interface Wi-Fi :

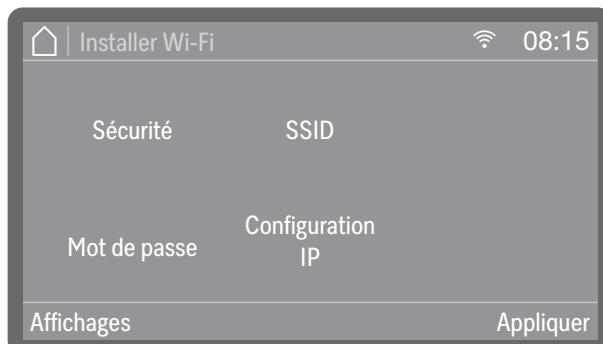


- Manuel  
Configuration de l'interface par saisie manuelle.
  - Via WPS  
Intégration via WPS (Wi-Fi Protected Setup).
  - Via Soft AP  
Intégration via Soft AP (point d'accès activé par logiciel).
  - Affichages  
Affiche l'état de la connexion (visible si une connexion Wi-Fi a été établie).
- Sélectionnez une option.

### Saisie manuelle

L'interface Wi-Fi est configurée en effectuant les saisies à l'écran.

■ Sélectionnez l'option Manuel.



- Sécurité  
Réglage de la norme de sécurité pour la connexion sans fil, ouverte ou protégée.
  - Mot de passe  
Saisie du mot de passe Wi-Fi.
  - SSID  
Saisie du SSID (identifiant défini de service).
  - Configuration IP  
Configuration de l'interface.
- Sélectionnez Sécurité pour régler la norme de sécurité pour la connexion Wi-Fi.

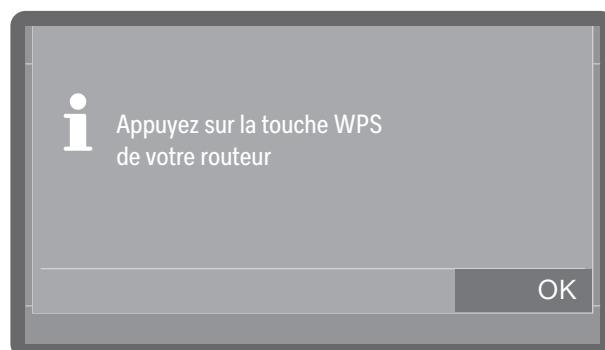


- Sélectionnez Mot de passe et SSID l'un après l'autre dans n'importe quel ordre et effectuez les saisies correspondantes à l'écran. Effacez les champs pré-remplis avant de procéder à de nouvelles saisies.
- Pour conclure le processus, appuyez sur Appliquer pour enregistrer tous les réglages.

## WPS

La mise en place d'une connectivité Wi-Fi via le système WPS nécessite un routeur compatible WPS.

- Sélectionnez l'option WPS.



- Le nombre de minutes affichées indique le temps que vous avez pour activer la fonction WPS sur votre routeur et appuyer sur OK pour confirmer ce message.
  - Si la connexion a réussi, cela est confirmé par le message Connexion établie.
  - Si la connexion a échoué, le message Echec de connexion s'affiche. Il se peut que la fonction WPS du routeur n'ait pas été activée assez rapidement, que l'appareil soit hors de portée du routeur ou que l'appareil ne détecte pas le signal du routeur. Dans ce dernier cas, vérifiez les paramètres de sécurité de votre routeur.
- Confirmez le message en appuyant sur OK. En cas d'échec, vous pouvez répéter l'opération.

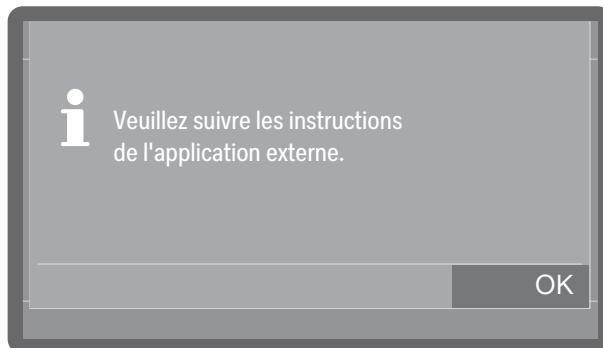
## Réglages avancées

### Soft AP

Vous pouvez également mettre l'appareil en réseau via Soft AP, par ex. si une connexion WPS n'est pas possible.

Un point d'accès activé par logiciel (Soft AP) est un point d'accès sans fil fourni par votre appareil qui peut être utilisé par d'autres appareils dotés d'interface sans fil à proximité. Avec le Soft AP, l'appareil n'est pas connecté à Internet. Un Soft AP sert uniquement à mettre en réseau deux appareils localement par Wi-Fi.

- Sélectionnez l'option Soft-AP.

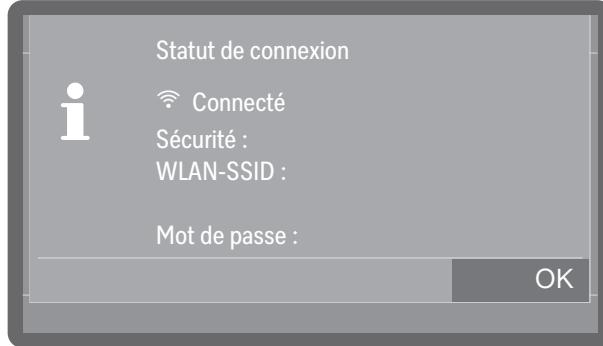


- Appuyez sur OK pour confirmer le message et suivez les instructions.

L'écran affiche le message Attente connexion pendant environ 10 minutes.

- Si la connexion est réussie, le message Connexion établie s'affiche.
- Si la mise en réseau a échoué, le message Echec de connexion s'affiche.
- Confirmez le message en appuyant sur OK. En cas d'échec, vous pouvez répéter l'opération.

### Affichages



- Sélectionnez Affichages pour afficher l'état de la connexion et les réglages.

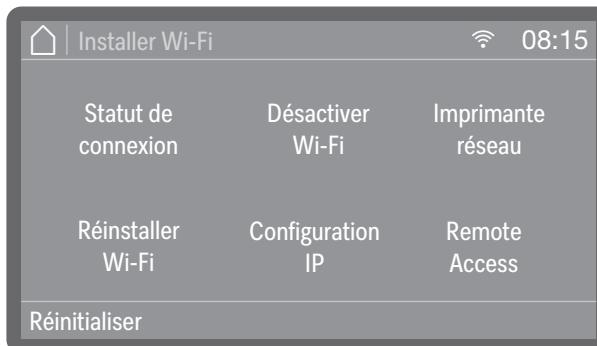
## Configuration IP

L'interface peut être configurée via un protocole de configuration dynamique des hôtes (DHCP). Si vous désactivez ce réglage, vous pouvez mettre en œuvre l'interface à l'aide des paramètres suivants :

- Adresse IP
- Masque Subnet
- DNS Auto
- Serveur DNS 1
- Serveur DNS 2
- Gateway

## Wi-Fi déjà configurée

Si l'interface Wi-Fi a déjà été configurée, les options suivantes sont disponibles :

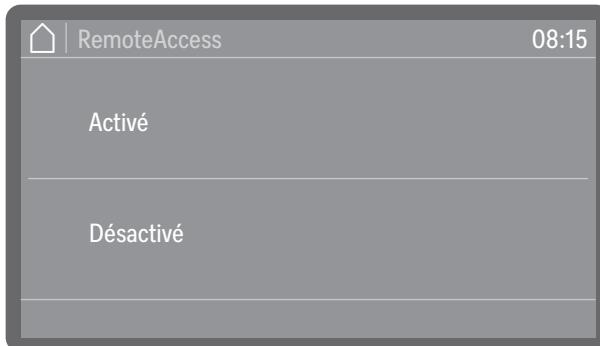


- Statut de connexion
    - Affiche le statut de connexion.
  - Réinstaller Wi-Fi
    - Réinstallation de l'interface Wi-Fi ; voir  « Réinstallation de la Wi-Fi ».
  - Activer Wi-Fi ou Désactiver Wi-Fi
    - Active ou désactive l'interface. Les réglages actuels sont conservés.
  - Configuration IP
    - Configuration de l'interface via DHCP.
  - Imprimante réseau
    - Connexion d'une imprimante réseau.
  - RemoteAccess
    - Établit une connexion avec le cloud Miele pour pouvoir utiliser les offres numériques.
  - Réinitialiser
    - Supprime les réglages de la connexion.
- Sélectionnez une option.

## Réglages avancés

### Accès à distance

Si l'appareil est connecté à Internet et enregistré dans le cloud Miele, vous pouvez activer l'accès à distance. Vous pouvez par ex. l'utiliser pour tirer parti du service à la clientèle Miele à distance.



- Activé

L'accès à distance est activé pour l'appareil.

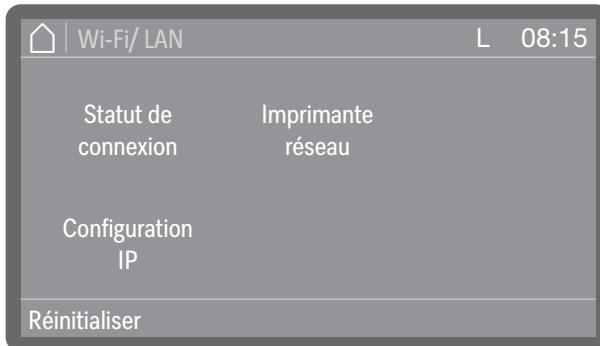
- Désactivé

L'accès à distance est désactivé.

■ Sélectionnez une option.

### LAN

Pour configurer une interface LAN, l'appareil doit être équipé d'un module de communication XKM compatible LAN et la connexion LAN (connexion par câble) doit être établie. Une connexion LAN active est indiquée par le symbole L à l'écran. Les options suivantes sont disponibles pour la sélection de l'interface LAN :



- Statut de connexion

Affiche l'état de la connexion.

- Configuration IP

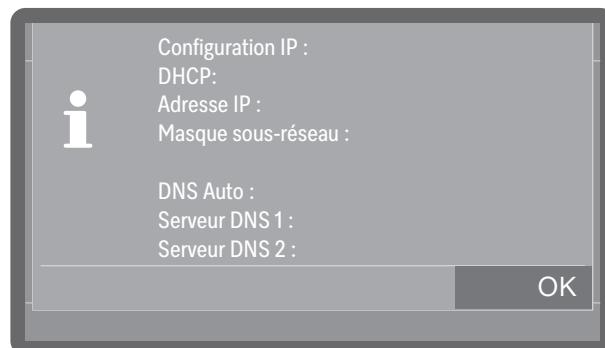
Configuration de l'interface via DHCP ou DNS Auto.

- Imprimante réseau

Connexion d'une imprimante réseau.

- Réinitialiser

Supprime les réglages de la connexion LAN.

**État de la connexion**

Sélectionnez Statut de connexion pour afficher l'état de la connexion et les réglages.

**Imprimante réseau**

Les options suivantes sont disponibles pour la configuration des imprimantes réseau :

- Impression automatique
- Adresse IP
- Port
- URI
- Nom du client
- Langue
- Format
- Duplex

**Réinitialisation**

Sélectionnez Réinitialiser pour supprimer les réglages de la connexion LAN.

**Adresse MAC** Réglages avancées

---

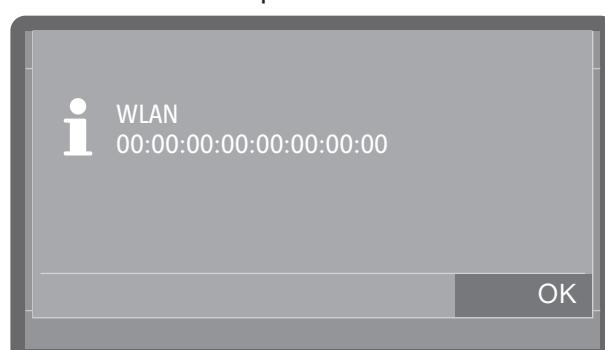
Mise en réseau

---

Adresse MAC

---

- Sélectionnez l'option de menu Adresse MAC.



L'Adresse MAC s'affiche à l'écran. Les réglages sont impossibles.

- Quittez le menu avec OK.

### Mode démo

Réservé aux démonstrations chez le détaillant.

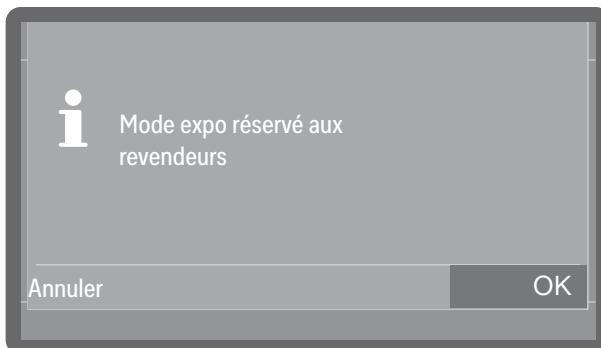
L'appareil dispose d'un mode démo (Mode expo). Cela permet de simuler des processus et des déroulements de programme à l'écran sans que l'appareil ne consomme d'eau ou de produits chimiques.

Voici comment accéder au menu :

⚙ Réglages avancées

Revendeur

- Sélectionnez l'option de menu Mode expo.



Tout d'abord, vous serez informé que la fonction est uniquement destinée aux salles d'exposition des détaillants.

- Confirmez le message en cliquant sur OK ou annulez la procédure à ce stade.
- Après avoir appuyé sur OK, vous pouvez maintenant choisir d'activer (Activé) ou de désactiver (Désactivé) le mode.
- Après avoir effectué votre sélection (Activé ou Désactivé), appuyez sur OK pendant la durée indiquée par les secondes affichées.

Une fois les secondes affichées écoulées, l'activation ou la désactivation est confirmée par un message à l'écran et l'appareil redémarre automatiquement. En fonction de ce que vous avez sélectionné, l'appareil sera soit en mode démo, soit en mode de fonctionnement normal après le redémarrage.

## Version du logiciel

Lorsque vous contactez le service à la clientèle Miele, vous pouvez avoir besoin des numéros de version du logiciel des différents éléments de commande.

Voici comment accéder au menu :

 Réglages avancées

Version logiciel

Les unités logicielles sont listées à l'écran. XXXXX représente le numéro de version correspondant. Il s'agit par ex. de :

- EPBX ID : XXXXX

Version du logiciel des unités de commande et d'affichage du panneau de commande.

- LNG ID : XXXXX

Version du pack de langue.

- EFU ID : XXXXX

Version du logiciel du convertisseur de fréquence.

- EZS ID : XXXXX

Version du logiciel de la carte relais.

- TCTRL ID : XXXXX

Version du logiciel du contrôleur tactile.

Vous ne pouvez modifier aucun réglage dans ce menu.

Pour les mises à jour et les mises à niveau du logiciel, veuillez contacter le service à la clientèle Miele.

■ Quittez le menu en appuyant sur OK.

## Plaque signalétique

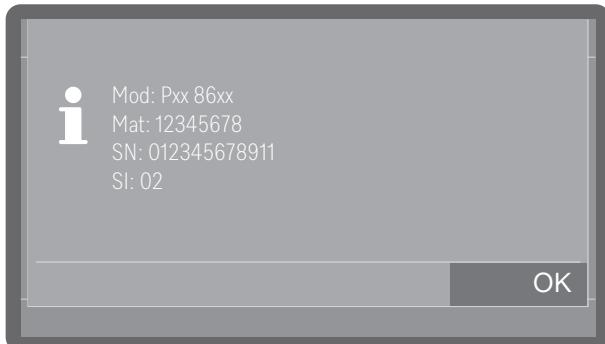
Affiche à l'écran la plaque signalétique avec toutes les informations importantes, telles que le numéro de modèle, le raccordement électrique, etc.

Voici comment accéder au menu :

 Réglages avancées

Plaque signalétique

- Sélectionnez l'option de menu Plaque signalétique.



- Mod : numéro de modèle de l'appareil
- Mat : numéro de matériel
- SN : numéro de série
- SI : indice

Vous ne pouvez modifier aucun réglage dans ce menu.

- Quittez le menu en appuyant sur OK.

## Désignation de l'appareil

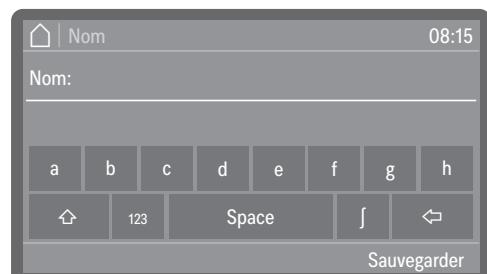
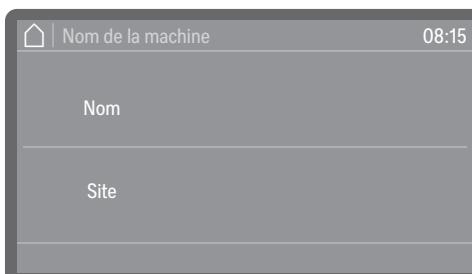
Vous pouvez donner n'importe quel nom à votre appareil, par ex. pour l'identifier de manière unique dans le réseau ou si vous exploitez plusieurs appareils en parallèle. Vous pouvez également indiquer un emplacement pour chaque appareil, par ex. un numéro de salle.

Voici comment accéder au menu :

 Réglages avancées

Nom de la machine

- Sélectionnez l'option de menu Nom de la machine.



- Sélectionnez Nom ou Site et saisissez la désignation souhaitée.

Les noms peuvent contenir jusqu'à 15 caractères, espaces incluses.  
Pour le nom, vous disposez des options suivantes :

- Lettres de A à Z
- Chiffres de 0 à 9.
- Une sélection de caractères spéciaux
- Espaces \_.
- Utilisez le symbole ↲ pour effacer la dernière saisie.
- Appuyez sur la touche ↳ pour terminer le processus sans enregistrer les modifications apportées au nom.

## Informations légales

Ce menu contient des informations juridiques telles que les mentions légales, des informations sur la protection des données et les conditions d'utilisation.

Voici comment accéder au menu :

 Réglages avancées

Informations légales

Les informations s'affichent à l'écran. Aucun réglage n'est disponible.

- Quittez le menu en appuyant sur OK.

# Configuration des programmes

## Structure du programme

Chaque programme est subdivisé en blocs programme qui s'exécutent les uns après les autres. Un programme se compose d'au moins 1 bloc programme, jusqu'à un maximum de 12 blocs. Chaque bloc ne peut apparaître qu'une seule fois dans un programme.

Les blocs programme ont un en-tête de programme supérieur. Il contient les réglages généraux du programme. En outre, les paramètres individuels du bloc de lavage sont activés ou désactivés ici de manière globale.

### En-tête de programme

- Durée vidange

Si le système de vidange sur place n'est pas suffisant pour évacuer les eaux usées de la cuve dans le temps imparti, cela peut augmenter la durée de vidange.

### Blocs programme

L'ordre des blocs programme est fixe et correspond à celui indiqué dans les  « Tableaux des programmes ».

- Prélavage 1 à 3

Le prélavage permet d'éliminer les salissures grossières et les substances qui font mousser.

- Lavage 1 à 3

Selon la charge, le nettoyage s'effectue généralement à des températures élevées avec l'ajout d'un détergent.

- Rinçage intermédiaire 1 à 4

Lors des étapes de rinçage intermédiaire, les produits chimiques des blocs de lavage précédents sont rincés et neutralisés, le cas échéant, par le dosage d'agents neutralisants.

- Rinçage final 1 à 2

Afin d'éviter la formation de dépôts sur la charge, il est préférable d'utiliser de l'eau déminéralisée, si elle est disponible, pour le rinçage final.

La configuration des blocs de lavage est réservée au service à la clientèle Miele ou à des professionnels dûment qualifiés. Le cas échéant, contactez le service à la clientèle ou les professionnels.

## Structure du menu

Options programme

Configurez les programmes

■ Sélectionnez un programme

Durée vidange

## Configuration du programme

### Risque de détérioration de la charge.

Les paramètres de programme tels que la température ou la concentration de dosage des produits chimiques peuvent dans certaines circonstances avoir un effet néfaste sur les différents articles à traiter.

Respectez les paramètres spécifiés par les fabricants des articles pour leur traitement et ajustez le programme si nécessaire. Consultez le fabricant d'article ou le service à la clientèle Miele si nécessaire.

Les paramètres d'un programme doivent être adaptés aux exigences techniques et à la charge.

La modification des paramètres des programmes requiert des connaissances spécialisées sur l'appareil et ses processus; par conséquent, cette opération doit être réservée à des utilisateurs expérimentés ou au service à la clientèle Miele.

- Sélectionnez l'option de menu Configurer les programmes.



- Faites défiler la liste des programmes et sélectionnez le programme à modifier.

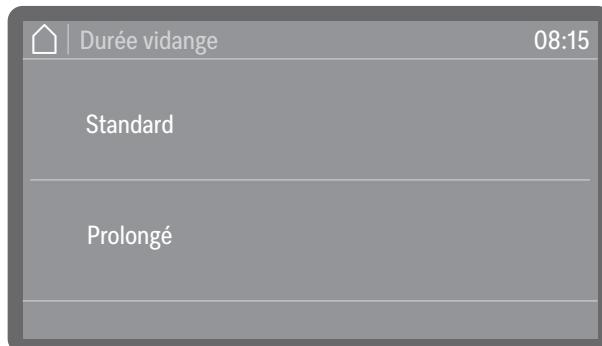
Vous pouvez ensuite modifier les paramètres de l'en-tête du programme et sélectionner et configurer les blocs programme individuellement.

- Sélectionnez une option ou un paramètre que vous souhaitez régler ou modifier.

## Configuration des programmes

**Durée de vidange** S'il reste de l'eau résiduelle dans la cuve à la fin d'un bloc de lavage, par ex. parce que le système de vidange sur place ne suffit pas pour évacuer les eaux usées de la cuve dans le temps imparti, cela peut augmenter la durée de vidange.

- Sélectionnez l'option de menu Durée vidange.



- Standard

Le réglage standard de la durée de vidange s'applique.

- Prolongé

La durée de vidange est augmentée d'une certaine durée fixe.  
Ce réglage allonge la durée de cycle.

- Sélectionnez une option.

### Enregistrement des données de processus

Les procédures de traitement sont documentées par charge. Les valeurs requises et réelles sont toujours enregistrées.

Au cours des cycles de programme, les données suivantes sont notamment enregistrées :

- Numéro de modèle et numéro de série de l'appareil
- Date
- Programme
- Heure de démarrage
- Numéro de cycle
- Blocs de lavage
- Tuyau de dosage avec température de dosage et quantité de dosage cible si nécessaire
- Points de consigne pour la température et la durée d'action
- Températures minimales et maximales pendant la durée d'action
- Résultats de la mesure de la pression de lavage
- Messages d'erreur
- Heure de fin du programme
- Messages système, par ex. remplissage de sel

### Mémoire

Jusqu'à 20 protocoles de charge sont stockés dans une mémoire interne de l'appareil, protégée contre les pannes de courant. En cas de problèmes de réseau ou d'imprimante par ex., ils peuvent être rappelés. Si la mémoire est pleine, le protocole le plus ancien est écrasé.

En outre, les données brutes du dernier cycle de programme sont stockées afin de créer un affichage graphique des données de processus. Ces données peuvent être converties en représentations graphiques à l'aide d'applications externes ou d'autres systèmes logiciels de documentation. Il n'est pas possible de créer des représentations graphiques à l'écran ou sur une imprimante directement connectée. Le stockage des informations graphiques protégé contre les pannes de courant n'est pas disponible.

### Ajout de numéros de cycle

Le service à la clientèle Miele peut ajouter des numéros de cycle supplémentaires, par ex. en cas de mise à jour du logiciel ou de remplacement des commandes de l'appareil.

## Modules de communication

L'appareil est équipé d'un module Wi-Fi intégré. En outre, l'appareil dispose à l'arrière d'un logement qui peut être équipé d'un module de communication Miele XKM pour installer des interfaces câblées.

L'interface permet d'archiver de manière permanente les protocoles de charge à l'aide d'un logiciel de documentation, d'applications ou d'une imprimante. En outre, d'autres offres numériques sont disponibles si vous êtes connecté au nuage Miele.

Pour de plus amples renseignements sur les solutions logicielles, le nuage Miele et les imprimantes compatibles, veuillez contacter Miele.

Utilisez uniquement des terminaux (PC, imprimantes, etc.) conformes à la norme IEC/EN 62368.

Selon la variante d'équipement, l'appareil est équipé en usine d'un module de communication, ou un module peut être installé ultérieurement à n'importe quel moment. Les modules de communication sont disponibles auprès de Miele en tant qu'accessoires. Les modules sont fournis avec leurs propres instructions.

Seuls des professionnels sont autorisés à configurer l'interface, voir ▶  Réglages avancées ▶ Mise en réseau ▶ Wi-Fi/ LAN.

## Entretien

L'appareil doit bénéficier d'une maintenance **toutes les 1000 heures de fonctionnement, ou au moins une fois tous les 12 mois**, par le service à la clientèle Miele ou un professionnel dûment qualifié.

Les travaux de maintenance couvrent les points et contrôles fonctionnels suivants :

- remplacement des pièces d'usure
- contrôle de sécurité électrique conforme aux règles et réglementations nationales (par exemple, CEI 60364-4-41 ou les réglementations locales)
- mécanisme de porte et joint de porte
- fixations et raccords dans la cuve
- arrivée d'eau et vidange
- dispositifs de dosage internes et externes
- bras de lavage
- combinaison de filtres
- bac collecteur avec pompe de vidange et clapet antiretour
- tous les supports de charge
- mécanisme de lavage/pression de lavage
- inspection visuelle et contrôle fonctionnel des composants
- un contrôle thermoélectrique
- test de fuite sur les joints
- tests de sécurité de tous les systèmes de mesure importants
- dispositifs de sécurité

Les logiciels de documentation externe et les réseaux informatiques ne sont pas testés par le service à la clientèle Miele.

## Contrôle de routine

Avant le début de chaque journée de travail, l'exploitant doit effectuer une série de contrôles de routine.

Les éléments suivants doivent être vérifiés :

- Filtres dans la cuve
- Bras de lavage de l'appareil et bras de lavage des supports de charge
- Joint d'étanchéité de la cuve et de la porte
- Tuyaux de dosage
- bouchons des raccords d'eau dans la paroi arrière de la cuve
- Supports de charge, par ex. paniers, modules et compléments, ainsi que raccords de rinçage éventuellement présents
- filtres dans les supports de charge

# Travaux de maintenance

## Nettoyer les filtres de cuve

⚠ Risque de dommages dus à l'obstruction des voies d'eau.

Si les filtres ne sont pas insérés, des particules de saleté se retrouvent dans le circuit d'eau de l'appareil. Les particules de saleté peuvent bloquer les buses et les vannes.

Lancez un programme uniquement si les filtres sont insérés.

Vérifiez que les filtres sont correctement positionnés lorsque vous les réinsérez après le nettoyage.

Les filtres situés au fond de la cuve empêchent les grosses salissures d'entrer en contact avec le système de circulation. Les filtres peuvent être obstrués par des salissures, ils doivent donc être vérifiés tous les jours et nettoyés si nécessaire.

Il est possible de définir un intervalle de nettoyage des filtres de la cuve dans les commandes, voir ☰ Réglages avancées ▶ Maintenance filtre.

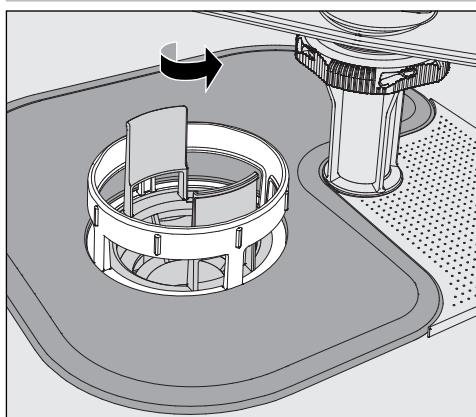
L'intervalle de nettoyage ne remplace pas le contrôle de routine quotidien des filtres de la cuve !

## Retrait et nettoyage des filtres

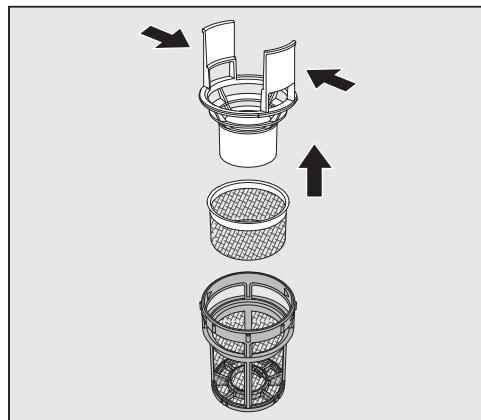
⚠ Risque de blessures causées par des objets pointus et tranchants.

Les objets pointus ou tranchants (par ex. des éclats de verre ou des aiguilles) retenus dans les filtres risquent de vous blesser. Les petits éclats de verre, en particulier, ne sont pas toujours immédiatement visibles dans le filtre.

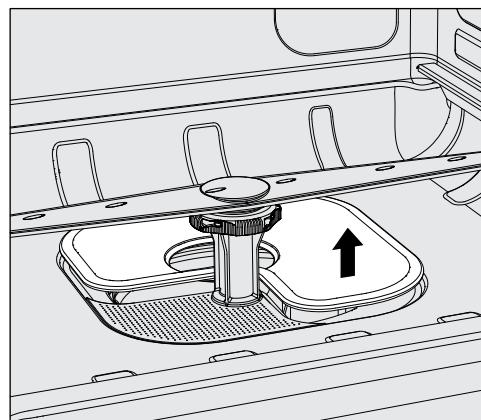
Prenez donc des précautions particulières lorsque vous retirez et nettoyez les filtres.



- Desserrez le filtre à microparticules en le tournant dans le sens de la flèche et retirez-le en même temps que le filtre à grosses particules.



- Pressez les loquets l'un contre l'autre et retirez le filtre à grosses particules en le tirant vers le haut.
- Retirez le filtre à petites particules, qui se trouve entre le filtre à grosses particules et le filtre à microparticules.



- Retirez le filtre plat en dernier.
- Nettoyez les filtres.
- Remettez en place la combinaison de filtres en procédant dans l'ordre inverse.
  - Le filtre plat doit être à plat au fond de la cuve.
  - Le filtre à grosses particules doit être solidement emboîté dans le filtre à microparticules.
  - Et le filtre à microparticules est quant à lui vissé à fond.

### Contrôler et nettoyer les bras de lavage

Les buses des bras de lavage peuvent se bloquer, surtout si les filtres ne sont pas correctement insérés dans la cuve. Les grosses particules de salissures peuvent ainsi pénétrer dans le circuit du bain lessiviel.

Les bras de lavage doivent être contrôlés visuellement tous les jours pour vérifier qu'ils ne sont pas encrassés.

- Pour cela, retirez le chariot de chargement ou les paniers.
- Contrôlez visuellement que les bras de lavage ne sont pas encrassés et que les buses ne sont pas obstruées.
- Vérifiez également que les bras de lavage peuvent tourner facilement.

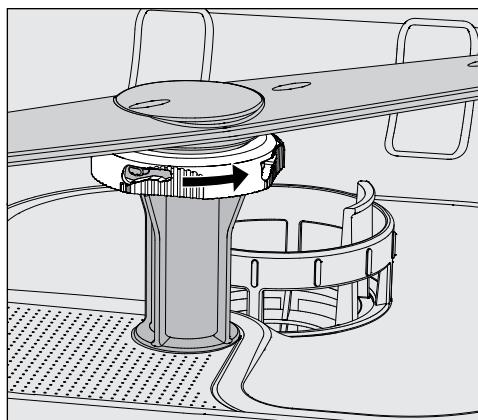
## Travaux de maintenance

**⚠** Vous ne devez pas réutiliser des bras de lavage immobiles ou bloqués.  
Dans ce cas, contactez le service à la clientèle Miele.

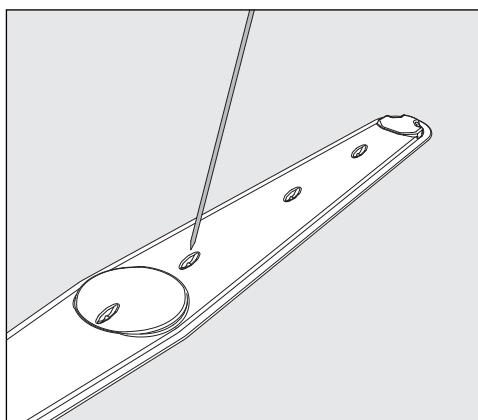
### Nettoyage des bras de lavage

Pour nettoyer l'appareil, les bras de lavage de l'appareil, le chariot de chargement et les paniers doivent être démontés de la manière suivante :

- Retirez le chariot de chargement ou les paniers de l'appareil. Le bras de lavage supérieur de l'appareil est fixé à l'aide d'un bouchon.
- Tirez le bras de lavage supérieur de l'appareil vers le bas. Le bras de lavage inférieur de l'appareil et les bras de lavage des supports de charge sont fixés à l'aide de mécanismes à baïonnette.



- Desserrez les mécanismes à baïonnette moletés en les tournant à fond dans le sens de la flèche.
- Vous pouvez ensuite tirer les bras de lavage vers le haut ou vers le bas.



- Utilisez un objet pointu pour pousser les particules à l'intérieur du bras de lavage.
- Rincez abondamment le bras de lavage à l'eau courante.

**⚠** Ne laissez pas d'objets magnétiques ou d'articles à traiter se fixer sur les aimants des bras de lavage.

Tout objet métallique présent sur les aimants peut fausser la lecture de la rotation du bras de lavage.

Retirez tous les objets métalliques des aimants.

- Vérifiez la présence de signes visibles d'usure sur les roulements du bras de lavage.

En effet, toute usure visible des roulements peut nuire au fonctionnement à long terme des bras de lavage.

Dans ce cas, contactez le service à la clientèle Miele.

- Remettez en place les bras de lavage après les avoir nettoyés.
- Vérifiez que rien n'entrave la rotation des bras de lavage une fois montés.

Les bras de lavage des supports de charge sont tous marqués d'un numéro qui est également imprimé sur les tuyaux d'arrivée d'eau dans la zone du mécanisme à baïonnette, par ex. 03. Lors du montage, vérifiez que les numéros des bras de lavage correspondent aux numéros des tuyaux d'arrivée d'eau.

## Nettoyer l'appareil

 Ne lavez pas l'appareil et son environnement immédiat au jet d'eau ou au nettoyeur haute pression.

 Sur les surfaces en inox, n'utilisez jamais de détergents contenant du sel d'ammoniaque ni de dilution au nitrate ou à la résine synthétique !

Ces produits pourraient endommager les surfaces.

Pour la désinfection des surfaces, utilisez un détergent recommandé et listé par le fabricant, par ex. un produit à base d'alcool avec une teneur en alcool de 70 % maximum.

## Nettoyage du panneau de commande

 N'utilisez pas de matériaux abrasifs ou de nettoyants multi-usages pour nettoyer le panneau de commande.

En raison de leur composition chimique, ils peuvent endommager considérablement les surfaces en verre et en plastique ainsi que les touches de commande.

- Nettoyez le panneau de commande avec un chiffon à tout usage humide et du liquide vaisselle ou un nettoyant inox non abrasif.
- Vous pouvez également utiliser des produits nettoyants pour verre ou pour plastique disponibles dans le commerce pour nettoyer l'écran et la face inférieure en plastique.
- Essuyez régulièrement les joints de porte avec un chiffon humide pour éliminer les taches et les salissures.  
Les joints qui ne sont plus étanches ou qui ont été endommagés doivent être remplacés par de nouveaux joints par le service à la clientèle Miele.
- Éliminez les salissures sur les côtés de la porte et les charnières.
- Nettoyez régulièrement la rainure du panneau inférieur situé sous la porte à l'aide d'un chiffon humide.

## Nettoyage de la porte et du joint de porte

# Travaux de maintenance

---

<b>Nettoyage de la cuve</b>	La cuve est généralement autonettoyante. Toutefois, en cas d'accumulation de dépôts dans la cuve, veuillez contacter le service à la clientèle Miele pour obtenir des conseils.
<b>Nettoyage de la façade de l'appareil</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Essuyez la surface en inox à l'aide d'un chiffon de nettoyage humide et de liquide vaisselle ou d'un détergent non abrasif pour l'inox.</li></ul>
<b>Prévention de l'apparition de nouvelles salissures</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Pour éviter de salir à nouveau les surfaces en inox, vous pouvez utiliser un produit d'entretien spécial pour l'inox après le nettoyage.</li></ul>

## Vérification des supports de charge

Le fonctionnement des supports de charge doit être vérifié quotidiennement.

Les points suivants doivent être vérifiés :

- Si les supports de charge sont équipés de roulettes, sont-elles en bon état et solidement fixées au support de charge ?
- Les raccords à l'eau sont-ils tous en place et en bon état ?
- Les raccords à l'eau réglables en hauteur sont-ils à la bonne hauteur et bien fixés ?
- Toutes les buses, les douilles de rinçage et les adaptateurs de tuyau sont-ils solidement fixés au support de charge ?
- Les buses d'injection, les douilles de rinçage et les adaptateurs de tuyau permettent-ils tous au bain lessiviel de s'écouler sans entrave ?
- Les capuchons et les fixations sont-ils tous correctement fixés sur les douilles de rinçage ?
- Les capuchons d'extrémité sont-ils présents et correctement fixés sur tous les modules et les barres à injection ?
- Les capuchons des raccords à eau des supports de charge du système modulaire fonctionnent-ils correctement ?

S'il y a lieu :

- Les bras de lavage tournent-ils librement ?
- Les buses des bras de lavage sont-elles obstruées ? Voir  « Nettoyage des bras de lavage ».
- Y a-t-il des objets en métal collés aux aimants intégrés dans les bras de lavage ?

## Validation des processus

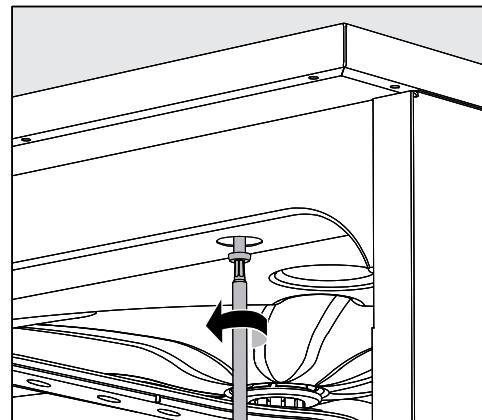
Le degré de nettoyage des programmes doit être systématiquement confirmé par l'exploitant.

Les contrôles de sécurité et la validation des performances doivent être effectués conformément à la norme internationalement reconnue EN ISO 15883. Dans certains pays, d'autres réglementations, lignes directrices et recommandations nationales s'appliquent également.

### Point d'essai pour les capteurs de mesure

Le point de test du capteur pour la validation est situé à l'avant droit sur le dessus de l'appareil, couvert par le couvercle ou le plan de travail. Pour atteindre le point d'accès, le couvercle de l'appareil doit être retiré ou l'appareil doit être tiré de sous le plan de travail.

- Ouvrez la porte.



- Retirez les capuchons de protection et dévissez les vis de fixation.
- Puis retirez les vis de blocage du **couvercle** à l'arrière de l'appareil et soulevez le **couvercle** pour l'enlever.

Ou

- Sortez l'appareil d'environ 15 cm de sous le **plan de travail** jusqu'à ce que le point de test du capteur situé sur le dessus soit librement accessible.

## Travaux de maintenance

---

### Programmes de test

Différents programmes sont disponibles pour surveiller la performance de nettoyage lors des contrôles de routine. Les programmes de test ne sont pas des programmes de traitement distincts. Il s'agit plutôt de fonctions supplémentaires qui peuvent être activées avant le lancement de n'importe quel programme de traitement.

Les programmes de test interrompent automatiquement le cycle de programme à des points précis. L'interruption est indiquée par un signal sonore et un message à l'écran. Le service à la clientèle Miele peut régler la durée de l'interruption entre 10 secondes et environ 42 minutes. Pendant cette durée, il est possible d'effectuer des mesures ou d'ouvrir la porte pour obtenir un échantillon.

Pour éviter que la cuve ne refroidisse, ne laissez pas la porte ouverte trop longtemps.

La cycle de programme se poursuit automatiquement une fois la durée écoulée. Si la porte a été ouverte, le programme ne peut pas reprendre tant que la porte n'a pas été refermée.

S'il n'est pas nécessaire de prendre une mesure ou un échantillon, vous pouvez reprendre le programme plus tôt en appuyant sur la touche *Start/Stop*.

Les programmes de contrôle suivants peuvent être sélectionnés :

- Labo

Le cycle de programme est arrêté dans chaque bloc de lavage immédiatement avant que le bain lessiviel ne soit évacué.

- Validation

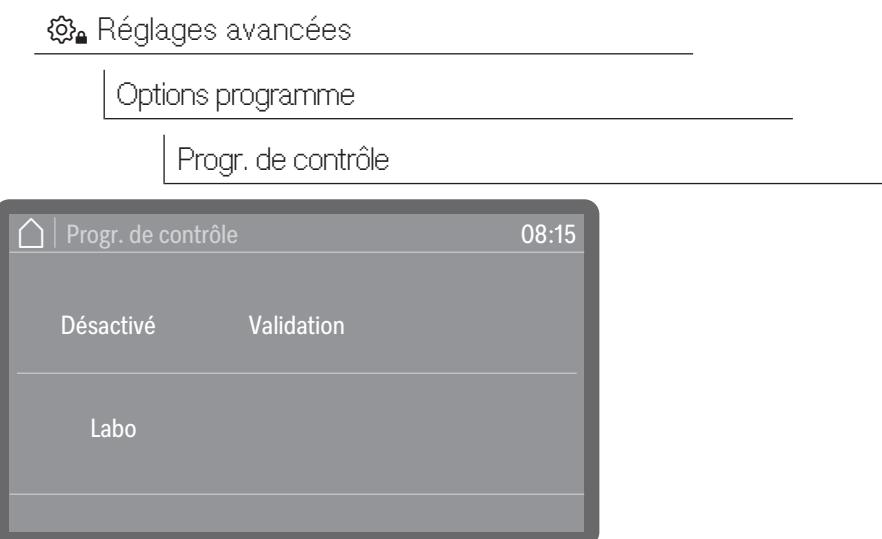
Le cycle de programme est interrompu aux points suivants :

- Avant que le bain lessiviel ne soit vidangé dans le bloc de lavage final.
- Après le rinçage intermédiaire, avant que le bain lessiviel ne soit vidangé.
- Après l'arrivée d'eau et avant la vidange dans le bloc de rinçage final.

## Activation du programme de test

Les programmes de test ne sont valables que pour un cycle de programme. Pour effectuer d'autres tests, il faut à chaque fois sélectionner à nouveau un programme de test au préalable.

Voici comment accéder au menu :



- Désactivé

Le menu est fermé sans qu'aucun programme n'ait été sélectionné.

- Labo

Active le programme de test Labo.

- Validation

Active le programme de test Validation.

■ Sélectionnez une option.

Vous pouvez maintenant lancer le test de performance.

■ Pour ce faire, sélectionnez un programme dans la liste de sélection et démarrez-le.

Pendant le déroulement de programme, l'information Progr. de contrôle est affichée à l'écran.

Si vous souhaitez désactiver à nouveau le programme de test avant le test de performance, vous devez appeler à nouveau le menu et sélectionner l'option Désactivé.

Si vous interrompez ou annulez le programme en cours pendant un test de performance avant qu'un point de mesure automatique n'ait été atteint, le programme de test est immédiatement désactivé.

## Résolution des problèmes

Le guide suivant devrait vous aider à déterminer la cause d'une erreur et à y remédier. Toutefois, veuillez lire attentivement ce qui suit :

 Danger dû à des réparations non autorisées.

Les réparations non autorisées peuvent poser des risques considérables pour l'utilisateur. Les réparations ne peuvent être effectuées que par le service à la clientèle Miele ou par un professionnel dûment qualifié.

Pour éviter les visites de maintenance inutiles, lorsqu'un message d'erreur s'affiche pour la première fois, vérifiez que l'erreur n'est pas due à une mauvaise utilisation de l'appareil.

### Erreurs techniques et comportement inattendu

Problème	Cause et solution possibles
<b>L'écran est sombre et toutes les touches rétro-clairées sont éteintes.</b>	<p>L'appareil est éteint.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Allumez l'appareil à l'aide de la touche marche/arrêt .</li></ul> <p>Un disjoncteur est défectueux ou s'est déclenché.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Consultez le calibre minimum du fusible sur la plaque signalétique.</li><li>■ Réarmez le disjoncteur.</li><li>■ Si le disjoncteur se déclenche à nouveau,appelez le service à la clientèle Miele.</li></ul> <p>L'appareil n'est pas branché.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Branchez la prise électrique.</li></ul>
<b>L'écran est sombre et la touche <i>Start/Stop</i> pulse.</b>	<p>Il ne s'agit pas d'une erreur.</p> <p>L'appareil est prêt à être utilisé.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Appuyez sur la touche <i>Start/Stop</i> pour réactiver l'appareil.</li></ul>
<b>L'appareil s'est éteint de lui-même.</b>	<p>Il ne s'agit pas d'une erreur.</p> <p>La fonction veille/arrêt éteint automatiquement l'appareil après une durée d'attente prédéfinie afin d'économiser de l'énergie.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Allumez l'appareil à l'aide de la touche marche/arrêt .</li></ul>
<b>Panne de courant pendant le fonctionnement</b>	<p>Si une panne de courant temporaire se produit pendant un déroulement de programme, le programme est annulé.</p> <p> Risque d'infection dû à une charge contaminée.</p> <p>En cas de panne de courant au cours d'une phase précoce du programme, la charge peut être contaminée par des salissures.</p> <p>Traiter à nouveau la charge après chaque panne de courant. Lors de l'ouverture de la porte après une panne de courant, prenez toutes les mesures nécessaires pour protéger le personnel, par ex. porter des gants de protection.</p>
<b>Un programme s'est terminé, mais l'appareil n'a pas rincé.</b>	<p>Il ne s'agit pas d'une erreur.</p> <p>Le mode démo permettant de simuler des processus et des déroulements de programme à l'écran est activé.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Désactivez le mode démo, voir ▶ Mode expo.</li></ul>

## Maintenance et tests

Problème	Cause et solution possibles
Prochain test de sécurité électrique : ou dans heures de service	<p>Il ne s'agit pas d'une erreur. Le service à la clientèle Miele a recommandé une date pour le prochain test de sécurité électrique.</p> <p>■ Prenez rendez-vous avec le service à la clientèle Miele ou faites effectuer le test de sécurité électrique par un professionnel dûment qualifié.</p>
Prochaine validation : ou dans heures de service	<p>Il ne s'agit pas d'une erreur. Le service à la clientèle Miele a recommandé une date pour la prochaine validation.</p> <p>■ Prenez rendez-vous avec le service à la clientèle Miele ou faites effectuer la validation par un professionnel qualifié.</p>
Prochaine maintenance : ou dans heures de service	<p>Il ne s'agit pas d'une erreur. Le service à la clientèle Miele a recommandé une date pour la prochaine visite de maintenance.</p> <p>■ Prenez rendez-vous avec le service à la clientèle Miele ou faites effectuer la maintenance par un professionnel dûment qualifié.</p>

## Dosage / Dispositifs de dosage

 Attention lorsque vous manipulez des produits chimiques !

Suivez les consignes de sécurité et les fiches de données de sécurité du fabricant des produits chimiques.

Problème	Cause et solution possibles
Remplacer le bidon	<p>Au cours d'un déroulement de programme, un faible niveau de remplissage a été mesuré dans un bidon de produits chimiques liquides.</p> <p>■ Remplacez le bidon vide par un bidon plein.</p>
Remplir circuits dosage	<p>Il ne s'agit pas d'une erreur. Un tuyau de dosage est en cours de remplissage automatique Attendez que le processus soit terminé.</p>
Remplir circuits de dosage annulé.	<p>Le remplissage du tuyau de dosage a été annulé en raison d'un débit insuffisant. Un tuyau de dosage peut être plié ou la canne d'aspiration peut être obstruée.</p> <p>■ Vérifiez que le tuyau de dosage n'est pas plié et qu'il ne fuit pas. Positionnez-le de manière à ce qu'il ne puisse pas se plier.</p> <p>■ Vérifiez que l'orifice d'aspiration de la canne d'aspiration n'est pas obstrué et dégagéz-le si nécessaire.</p> <p>■ Recommencez le processus.</p> <p>Contactez le service à la clientèle Miele en cas de fuites dans le tuyau de dosage ou de défaillance de la canne d'aspiration.</p>

Les produits chimiques très visqueux (épais) peuvent affecter le contrôle du dosage et entraîner des données inexactes. Dans ce cas, veuillez contacter le service à la clientèle Miele pour obtenir des conseils.

# Résolution des problèmes

## Quantité de sel insuffisante / Adoucisseur

Problème	Cause et solution possibles
Recharger sel – l'appareil sera bientôt bloqué.	<p>La réserve de sel dans l'adoucisseur d'eau a été épuisée. La régénération n'est plus possible. L'appareil sera bloqué lors de la prochaine régénération.</p> <p>■ Remplissez le réservoir de sel régénérant.</p>
F561 Dispositif de verrouillage du manque de sel : Remplir de sel de régénération. Après quelques secondes, l'appareil est déverrouillé. Démarrer enfin le programme «Rinçage eau froide».	<p>L'adoucisseur d'eau ne peut pas effectuer la régénération car il n'y a pas assez de sel. L'appareil est bloqué.</p> <p>■ Remplissez le réservoir de sel régénérant.</p> <p>L'appareil se débloque peu de temps après le remplissage du réservoir de sel. La régénération se fera automatiquement lors du déroulement de programme suivant.</p>
Couvercle réservoir sel: vérifier qu'il est bien en place.	<p>Le réservoir de sel n'est pas fermé correctement. Des résidus de sel l'empêchent de se fermer.</p> <p>■ Éliminez tous les résidus de sel du bord de l'orifice de remplissage, du couvercle et du joint du réservoir de sel. N'utilisez <b>pas</b> d'eau courante pour rincer les résidus de sel, car cela pourrait faire déborder le réservoir.</p> <p>■ Fermez le réservoir correctement.</p> <p>Le rabat du réservoir de sel s'est ouvert pendant un programme.</p> <p><b>⚠ Lorsque vous ouvrez la porte, de la vapeur brûlante et des produits chimiques peuvent s'échapper !</b></p> <p>■ Ouvrez la porte et fermez le rabat du réservoir.</p>

## Filtres

Problème	Cause et solution possibles
Remplacer combinaison de filtres Réinitialiser la fréquence de filtre (voir fonctions machine)	<p>La combinaison de filtres a besoin d'être nettoyée.</p> <p>■ Retirez la combinaison de filtres et nettoyez-la, voir ▶  « Nettoyer les filtres de cuve ».</p> <p>■ Après le nettoyage, réinitialisez l'intervalle de maintenance pour la combinaison de filtres, voir ▶  Fonctions machine ▶ Fréquence filtre ▶ Combinaison de filtres ▶ Réinitialiser la fréquence.</p>
Nettoyer le tube du filtre. Cycles restants :	<p>Les tuyaux de filtration des supports de charge doivent être nettoyés.</p> <p>■ Retirez les tuyaux de filtration et nettoyez-les. Pour ce faire, suivez les instructions du mode d'emploi des tuyaux de filtration.</p> <p>■ Après le nettoyage, réinitialisez l'intervalle de maintenance des tuyaux de filtration ; voir ▶  Fonctions machine ▶ Fréquence filtre ▶ Tuyau de filtration ▶ Réinitialiser la fréquence.</p>

## Annulation avec code d'erreur

Si un programme est annulé et qu'un code d'erreur s'affiche, par ex. Fxxx (où xxx représente un chiffre), il peut s'agir d'une erreur technique grave.

En cas d'annulation d'un programme et d'affichage d'un code d'erreur :

- Suivez les indications à l'écran.
- Éteignez l'appareil à l'aide de la touche marche/arrêt ⏻.
- Attendez environ 10 secondes avant de rallumer l'appareil à l'aide de la touche marche/arrêt ⏻.
- Relancez le programme sélectionné précédemment.

Si le même message d'erreur s'affiche à nouveau :

- Notez le message d'erreur.
- Éteignez l'appareil à l'aide de la touche marche/arrêt ⏻.
- Contactez le service à la clientèle Miele.

Veuillez également lire les remarques concernant les codes d'erreur suivants.

Problème	Cause et solution possibles
F433, F438 <b>Blocage de la porte</b>	Des objets se trouvant dans la zone de fermeture de la porte ou à l'extérieur devant la porte empêchent l'ouverture ou la fermeture automatique de la porte. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Retirez tous les objets se trouvant devant la porte de l'appareil, par ex. des chariots de chargement ou des boîtes.</li> <li>■ Ouvrez la porte et retirez tous les objets qui dépassent dans la zone de fermeture de la porte. Arrangez par ex. les articles à traiter de sorte qu'ils ne dépassent pas dans la zone de la porte et enlevez tous les objets qui encombrent la porte depuis l'extérieur, par ex. les chiffons suspendus.</li> <li>■ Éteignez l'appareil puis rallumez-le.</li> </ul>
F434, F444, F446 <b>Verrouillage de porte</b>	Claquer la porte peut entraîner des problèmes pour le verrouillage de porte Confort. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ouvrez et fermez la porte.</li> </ul>
F460, F461, F462 <b>Blocage du bras de lavage</b>	<p>La vitesse réglée n'a pas été atteinte.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Des articles à traiter bloquent le bras de lavage</li> <li>■ Disposez les articles à traiter de sorte que rien ne vienne entraver la rotation des bras de lavage puis redémarrez le programme.</li> </ul> <p>– Le bras de lavage est obstrué</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nettoyez le bras de lavage.</li> <li>■ Vérifiez si les filtres dans la cuve sont propres et correctement mis en place.</li> <li>■ Relancez le programme.</li> </ul> <p>– La pression de lavage est trop faible en raison d'une formation importante de mousse</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Respectez les indications sur la formation de mousse, voir  « Processus chimiques et technologie ».</li> <li>■ Lancez le programme Rinçage eau froide pour laver la cuve.</li> <li>■ Puis traitez de nouveau la charge.</li> </ul>

## Résolution des problèmes

Problème	Cause et solution possibles
F511, F512, F513 <b>Pompe de dosage</b>	<p>Défaut technique de l'une des pompes de dosage.</p> <p>■ Contactez le service à la clientèle Miele.</p>
F518, F519, F520 <b>Tuyau de dosage</b>	<p>Erreur détectée dans le tuyau de dosage.</p> <p><b>⚠</b> Faites preuve de prudence lorsque vous manipulez des produits chimiques. Les consignes de sécurité du fabricant figurant sur les fiches de données de sécurité doivent être respectées pour tous les produits chimiques.</p> <p>■ Vérifiez le niveau de remplissage des bidons de produit et remplacez les bidons vides par des bidons pleins.</p> <p>■ Contrôlez les orifices d'aspiration des cannes d'aspiration et éliminez les éventuels dépôts.</p> <p>■ Vérifiez les raccordements entre les tuyaux de dosage et les cannes d'aspiration, l'appareil, etc.</p> <p>■ Éliminez les éventuels plis dans les tuyaux de dosage et vérifiez que les tuyaux ne fuient pas. Positionnez les tuyaux de dosage de manière à ce qu'ils ne puissent pas se plier.</p> <p>■ Purgez les tuyaux de dosage.</p> <p>Si vous constatez des fuites au niveau des tuyaux de dosage ou des défauts sur les cannes d'aspiration, contactez le service à la clientèle Miele.</p>

## Porte

Problème	Cause et solution possibles
Protection contre le pincement : pour continuer, ouvrir la porte	<p>La porte a été fermée avant le retrait complet du dispositif de fermeture de porte.</p> <p>■ Ouvrez la porte.</p> <p>■ Le dispositif de fermeture de porte doit être complètement rétracté avant de refermer la porte.</p>
Déverrouillage de porte : pour continuer, ouvrir la porte.	<p>La porte a été ouverte à l'aide du déverrouillage d'urgence.</p> <p>■ Suivez les instructions pour le déverrouillage d'urgence, voir  « Ouverture de la porte à l'aide du déverrouillage d'urgence ».</p>

## Nettoyage insuffisant et corrosion

Problème	Cause et solution possibles
<b>Des dépôts blancs persistent sur la charge.</b>	Les réglages de l'adoucisseur d'eau sont trop bas. ■ Programmez l'adoucisseur d'eau en fonction de la dureté de l'eau.
	Le sel est épuisé dans le réservoir. ■ Remplissez de sel régénérant.
	La qualité de l'eau du rinçage final n'était pas suffisante. ■ Utilisez de l'eau à faible conductivité. ■ Si l'appareil est raccordé à une cartouche de déminéralisation totale, vérifiez son état et remplacez-la si nécessaire.
<b>Les articles traités sont tachetés.</b>	Le réservoir de produit de rinçage est vide. ■ Remplir le réservoir.
	La concentration du produit de rinçage est trop faible. ■ Contactez le service à la clientèle Miele et faites réinitialiser la concentration de dosage.
<b>Le résultat de lavage n'est pas satisfaisant.</b>	Les supports de charge n'étaient pas adaptés à la charge. ■ Choisissez des supports de charge adaptés à la tâche.
	Les supports de charge ont été chargés incorrectement ou surchargés. ■ Disposez les articles à traiter correctement en suivant les indications du mode d'emploi. ■ Évitez de surcharger les supports de charge.
	Le programme de traitement n'était pas adapté aux salissures. ■ Sélectionnez un programme approprié. Ou ■ Ajustez les paramètres du programme en fonction de la tâche.
	Les salissures ont séché trop longtemps sur la charge. ■ Les salissures ne doivent pas rester plus de 6 heures sur la charge avant le traitement en laveur.
	Un bras de lavage est bloqué. ■ Veillez à ce que le mouvement des bras de lavage ne soient pas gênés lorsque vous disposez les articles à traiter.
	Les buses des bras de lavage sont obstruées. ■ Vérifiez les buses et nettoyez-les si nécessaire.
	Les filtres de la cuve sont sales ou ne sont pas insérés correctement. ■ Vérifiez les filtres et nettoyez-les si nécessaire.
	Les supports de charge n'étaient pas correctement montés sur le raccordement à l'eau. ■ Vérifiez l'adaptateur.

## Résolution des problèmes

Problème	Cause et solution possibles
<b>Traces de corrosion sur la verrerie.</b>	<p>Ces pièces ne sont pas adaptées au traitement en machine.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Traitez uniquement des pièces dont le fabricant a déclaré qu'elles pouvaient être traitées en machine.</li> </ul> <p>Il n'y a pas eu de neutralisation pendant le programme.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vérifiez le niveau de remplissage du bidon et purgez le dispositif de dosage si nécessaire.</li> </ul> <p>La température de lavage était trop chaude.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sélectionnez un autre programme.</li> <li>ou</li> <li>■ Diminuez la température de lavage.</li> </ul> <p>Utilisation de détergents fortement alcalins.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Utilisez un détergent plus doux.</li> <li>ou</li> <li>■ Diminuez la concentration de détergent.</li> </ul>
<b>Les articles en inox présentent des signes de corrosion.</b>	<p>La qualité de l'inox est insuffisante pour le traitement en machine.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Utilisez uniquement des articles en inox de qualité supérieure et respectez les instructions du fabricant en ce qui concerne le traitement en machine.</li> </ul> <p>La teneur en chlorure de l'eau est trop élevée.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Faites procéder à une analyse de l'eau. Un raccordement à une unité externe de traitement de l'eau peut s'avérer nécessaire.</li> </ul> <p>La neutralisation n'a pas eu lieu pendant le déroulement de programme.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vérifiez le niveau de remplissage du réservoir et amorcez le tuyau de dosage si nécessaire.</li> </ul> <p>De la rouille ou de la rouille superficielle s'est formée dans la cuve, par ex. en raison d'une eau à teneur en fer trop élevée ou de la présence de rouille sur des articles à traiter.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vérifiez l'installation.</li> <li>■ Jetez les articles rouillés.</li> </ul>

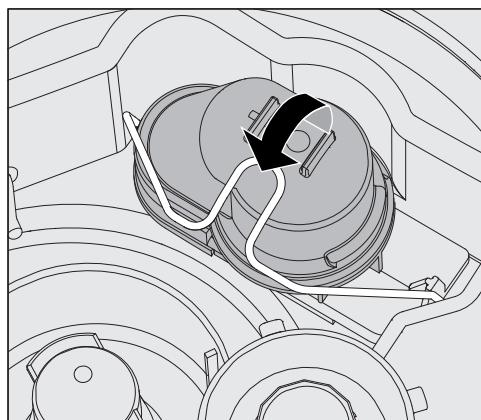
### Bruits

Problème	Cause et solution possibles
<b>Bruits de chocs dans la cuve</b>	<p>Un ou plusieurs bras de lavage tapent contre les pièces.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Interrompez le programme. Respectez les consignes du chapitre « Annulation de programme ».</li> <li>■ Disposez les pièces de telle sorte qu'elles ne puissent pas heurter les bras de lavage.</li> <li>■ Vérifiez que les bras de lavage tournent librement.</li> <li>■ Relancez le programme.</li> </ul>
<b>Bruits de pièces qui s'entrechoquent dans la cuve</b>	<p>Des pièces bougent dans la cuve.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Interrompez le programme. Respectez les consignes du chapitre « Annulation de programme ».</li> <li>■ Disposez les pièces afin qu'elles ne bougent pas.</li> <li>■ Relancez le programme.</li> </ul>
<b>La conduite d'eau fait un bruit de cliquetis.</b>	<p>Cela peut être dû à l'installation sur site ou à la section trop petite de la conduite d'eau. Cela ne modifie pas le fonctionnement de l'appareil.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Veuillez contacter un plombier qualifié.</li> </ul>

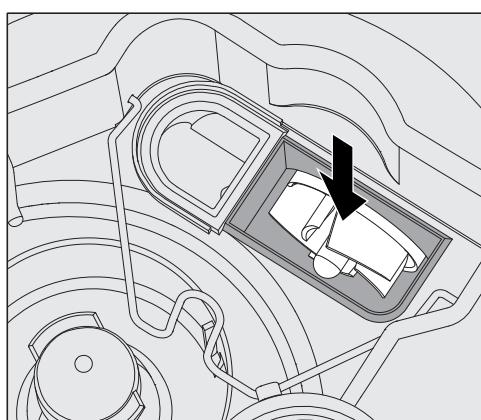
### Nettoyer la pompe de vidange et le clapet anti-retour

Si l'eau n'a pas été complètement vidangée de la cuve en fin de programme, c'est peut-être qu'un corps étranger a bloqué la pompe de vidange ou le clapet anti-retour.

- Retirez la combinaison de filtres de la cuve, voir  « Nettoyer les filtres de cuve ».



- Ouvrez la bride de verrouillage.
- Retirez le clapet antiretour et rincez bien à l'eau courante.
- Vérifiez que la purge à l'extérieur du clapet antiretour n'est pas obstruée (cette purge n'est visible qu'après avoir sorti le clapet antiretour). Si elle est obstruée, utiliser un objet pointu pour éliminer l'obstruction.



La turbine de la pompe de vidange est située sous le clapet antiretour.

- Vérifiez que la turbine ne contient pas de corps étrangers et retirez-les si nécessaire avant de réinstaller le clapet antiretour.
- Remettez le clapet antiretour en place avec précaution et fixez-le à l'aide de la bride de verrouillage.

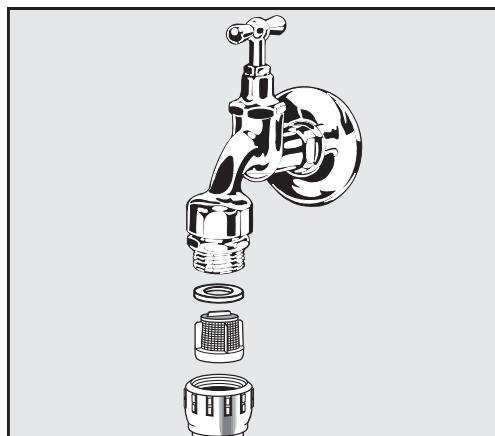
### Nettoyer les filtres d'arrivée d'eau

Des filtres ont été montés dans les raccords de tuyaux pour protéger les électrovannes d'arrivée d'eau. Si les filtres sont sales, il faut les nettoyer, l'encrassement des filtres empêchant l'eau d'entrer en quantité suffisante dans la cuve.

**⚠** Le boîtier plastique de raccordement à l'eau contient un composant électrique. Ne l'immergez pas !

#### Nettoyage du filtre

- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique (éteignez l'appareil, débranchez-le de la prise, ou coupez le disjoncteur).
- Fermez le robinet.
- Dévissez l'électrovanne d'arrivée d'eau.



- Enlevez la bague d'étanchéité du raccord à vis.
- Retirez le filtre à l'aide d'une pince à bec fin ou universelle.
- Nettoyez le filtre ou remplacez-le si nécessaire.
- Remontez le filtre et le joint d'étanchéité en vous assurant qu'ils sont bien en place.
- Vissez l'électrovanne d'eau sur le robinet. Veillez à ce que le filetage de la vis soit droit et non croisé.
- Ouvrez le robinet. En cas de fuite d'eau, vous n'avez peut-être pas correctement serré le raccord à vis ou vous l'avez peut-être vissé de travers. Dévissez l'électrovanne d'arrivée d'eau et raccordez-la à nouveau correctement.

#### Montage du filtre à grande surface

Si le niveau des composants insolubles dans l'eau est élevé, il est possible d'installer un filtre à grande surface entre le robinet et le tuyau d'arrivée d'eau.

Le filtre à grande surface est disponible auprès du service à la clientèle Miele.

### Contacter le service à la clientèle Miele

 Les réparations doivent être effectuées exclusivement par le service à la clientèle Miele ou par un technicien agréé.

Les réparations non autorisées peuvent poser des risques considérables pour l'utilisateur.

Afin d'éviter des visites inutiles du service à la clientèle, vérifiez, dès la première apparition d'un message d'erreur, s'il est possible d'y remédier par vous-même en suivant les instructions figurant sous  « Foire aux questions ».

Si vous ne pouvez pas remédier à l'erreur même après avoir suivi les conseils du mode d'emploi, veuillez contacter le service à la clientèle Miele.

Les coordonnées figurent au dos de ce  mode d'emploi ou sur la page d'accueil de Miele, par ex. à l'adresse [www.miele.com/professional](http://www.miele.com/professional).

Dans la mesure du possible, veuillez préparer les informations suivantes lorsque vous nous contactez :

- le numéro de modèle et le numéro de série de l'appareil

Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique. La position des plaques signalétiques est décrite dans l'aperçu de l'appareil ou peut être consultée via l'écran sous  Réglages avancées  Plaque signalétique.

- le message d'erreur et le numéro d'erreur affichés à l'écran

- les versions logicielles des composants de l'appareil

Ces informations peuvent être consultées à l'écran sous  Réglages avancées  Version logiciel.

### Notification d'incidents graves

Si un incident grave lié au laveur d'instruments se produit, c'est-à-dire si un décès ou une détérioration notable de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'un tiers en résulte ou aurait pu en résulter, cela doit être signalé au fabricant et aux autorités responsables dans le pays concerné. Cela s'applique également en cas de risque grave pour la santé publique.

Vous trouverez les coordonnées du fabricant à la fin de ce mode d'emploi.

## Mise en place et alignement

Vous trouverez de plus amples informations sur le plan d'installation. Le plan d'installation est disponible en ligne.

 Tout accès non autorisé présente un risque.

Un accès non autorisé via l'écran de l'appareil permettrait de modifier les réglages de l'appareil, par ex. les paramètres de dosage des produits chimiques.

L'appareil doit être installé dans une pièce dont l'accès est restreint. Ne donnez le code NIP qu'à des personnes de confiance.

 Risque de blessure causée par les pièces métalliques.

Certaines pièces métalliques présentent un risque de blessure/coupe.

Portez des gants de protection résistants aux coupures lors du transport et de l'installation de l'appareil.

 Risque de blessure lors du levage de l'appareil.

En raison de leur poids élevé, les appareils ne doivent pas être soulevés par une seule personne.

Dans la mesure du possible, il faut toujours que 2 personnes ou plus soulèvent les appareils. Suivez les consignes de sécurité au travail, veillez par ex. à adopter une posture ergonomique lorsque vous soulevez des charges.

Utilisez des moyens auxiliaires appropriés comme des chariots éléveurs ou des diables pour les distances de transport qui le requièrent.

 Dommages matériels dus au transport à l'aide de chariots éléveurs, de diables ou d'autres moyens de transport.

Les chariots éléveurs, diables ou autres moyens de transport peuvent enfoncer les composants du socle de l'appareil et les endommager.

Lors du transport de l'appareil à l'aide d'un chariot éléveur, d'un diable ou d'autres moyens de transport, l'appareil doit se trouver dans son emballage d'origine ou être placé sur un support stable et continu.

Lorsque vous transportez l'appareil à l'aide d'un diable, ne le soulevez pas par l'avant, car cela pourrait endommager le panneau de commande ou la porte.

 Dommages matériels dus au transport ou à l'installation.

Ne soulevez pas, ne tirez pas et ne poussez pas l'appareil par ses parties saillantes, comme le panneau de commande, la porte ouverte, les tiroirs (si disponibles), les composants situés à l'arrière de l'appareil, les tuyaux ou les câbles, car ces éléments pourraient être endommagés ou arrachés.

Pour soulever, tirer ou pousser l'appareil, tenez-le si possible par le boîtier.

# Installation

## Variantes d'installation

L'appareil convient aux variantes d'installation suivantes :

- Pose libre.

- Encastrement :

L'appareil doit être placé à côté d'autres appareils ou meubles ou dans une niche. La niche doit avoir une largeur minimale de 600 mm et une profondeur minimale de 598 mm.

- Encastrement sous plan :

L'appareil doit être placé sous un plan de travail continu ou évier. L'espace d'installation doit mesurer au moins 600 mm de largeur, 598 mm de profondeur et 820 mm de hauteur.

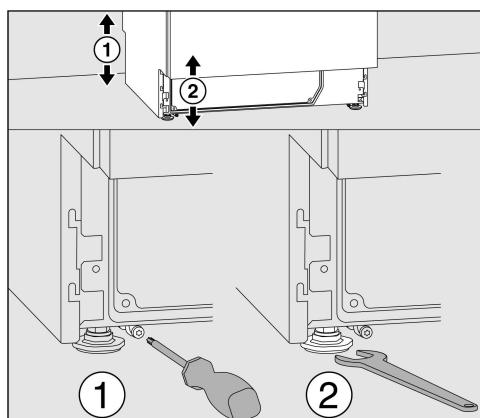
Les appareils en pose libre ou installés dans une niche doivent être équipés d'un couvercle.

Des couvercles assortis sont disponibles auprès de Miele.

## Mise à niveau des sols irréguliers

L'appareil doit être stable et horizontal.

Le réglage des 4 pieds permet de compenser les irrégularités du sol et de la hauteur de l'appareil. Les pieds réglables peuvent être dévissés jusqu'à un maximum de 60 mm.



Les pieds réglables avant peuvent être ajustés à l'aide d'une clé à fourche (taille 13), et les pieds réglables arrière à l'aide d'une vis Torx T20.

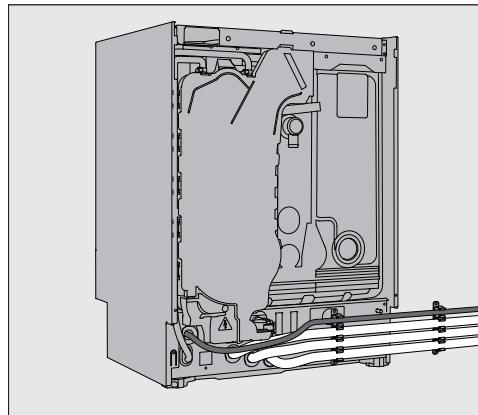
Si les patins des pieds réglables arrière ne sont pas installés, les pieds réglables peuvent également être réglés à l'aide de la clé à fourche. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour les faire monter et dans le sens inverse pour les faire descendre.

## Support de tuyau

Vous pouvez poser le câble d'alimentation et les tuyaux d'alimentation et d'évacuation de l'eau sur le support de tuyau afin d'économiser de la place.

Le support de tuyaux empêche les tuyaux de se plier ou de s'écraser lors de l'installation de l'appareil dans des niches exiguës.

Vous pouvez poser le câble d'alimentation et les tuyaux à gauche ou à droite, en fonction de la configuration des raccordements.

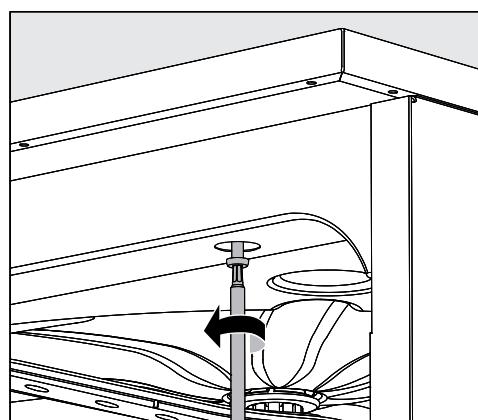


## Couvercle

Les couvercles doivent être vissés à l'appareil. Le côté avec les pas de vis sur la face inférieure doit être orienté vers l'avant ; le côté avec les brides pour les vis de blocage dépassant vers le bas doit être orienté vers l'arrière.

Des instructions d'installation sont fournies avec les couvercles qui peuvent être achetés séparément.

- Placez le couvercle sur l'appareil. Le couvercle doit reposer à fleur.
- Serrez les deux vis de fixation à l'arrière de l'appareil.
- Ouvrez la porte.



- Retirez les capuchons de protection à gauche et à droite et serrez les vis de retenue. Puis remettez les capuchons en place.

# Installation

## Installation sous un plan de travail

⚠ Risque de dommage dû à la condensation.

Lorsque l'appareil est en fonctionnement, des vapeurs s'échappent et peuvent se condenser sur les meubles et accessoires à proximité immédiate.

Afin de réduire le risque de dégâts des eaux, les armoires et accessoires situés autour de l'appareil doivent être conçus pour un usage en environnement professionnel.

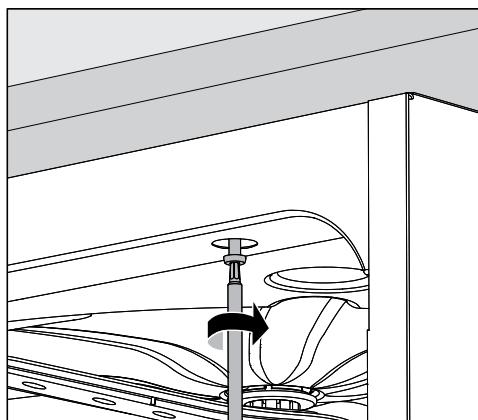
### Condenseur de vapeur

Afin d'éviter que la vapeur finisse par endommager le plan de travail, collez le film protecteur fourni (25 x 58 cm, autocollant) sous le plan de travail du côté du condenseur de vapeur.

### Fixation au plan de travail

Pour améliorer la stabilité, l'appareil doit être fixé au plan de travail après avoir été aligné.

- Ouvrez la porte.



- Retirez les capuchons de protection à gauche et à droite. Vissez l'appareil au plan de travail continu à travers les trous de la trousse de finition avant. Puis remettez les capuchons en place.

Veuillez contacter le service à la clientèle Miele pour le fixer sur les côtés aux meubles adjacents.

### Amorçage de la pompe de circulation

⚠ Les espaces entre un appareil encastré et les meubles adjacents ne doivent pas être scellés, par ex. avec du mastic silicone, car cela pourrait compromettre la ventilation de la pompe de circulation.

### Pare-vapeur pour les plans de travail

Le pare-vapeur fourni protège le plan de travail contre les dommages causés par la vapeur lorsque la porte est ouverte. Il doit être placé sous le plan de travail, au-dessus de la porte de l'appareil.

### Compatibilité électromagnétique (CEM)

Les émissions d'énergie à haute fréquence (HF) de l'appareil sont très faibles et ne risquent donc pas d'interférer avec d'autres appareils électroniques situés à proximité.

Le revêtement de sol du lieu d'installation doit être en bois, en béton ou en carrelage. Si le revêtement de sol est synthétique, il doit pouvoir supporter un taux d'humidité relative d'au moins 30 % afin de limiter le risque de décharges électrostatiques.

La qualité de l'alimentation électrique doit être conforme à celle que l'on trouve dans un environnement professionnel ou hospitalier typique. Vérifiez que la tension réseau de l'alimentation électrique se situe dans une fourchette de +/- 10 % de sa valeur nominale.

## Branchement électrique

 Tous les raccordements électriques doivent être effectués uniquement par un électricien qualifié, conformément aux prescriptions de sécurité nationales et locales en vigueur.

- Les opérations d'installation électrique doivent être effectuées conformément à la norme IEC 60364-4-41 ou aux réglementations locales.
- Le raccordement à l'alimentation électrique doit être conforme aux normes nationales. La prise de courant doit être accessible une fois l'appareil installé. Un test de sécurité électrique doit être effectué après l'installation et après toute intervention de maintenance.
- En cas de raccordement fixe de l'appareil ou de raccordement par prise de courant, il faut prévoir un interrupteur principal équipé d'un dispositif de coupure de l'appareil sur tous les pôles. Cet interrupteur principal doit être conçu en fonction du courant nominal, avoir une ouverture de contact d'au moins 1/8 po (3 mm) et doit pouvoir être verrouillable en position d'arrêt. L'interrupteur principal doit être accessible après l'installation de l'appareil.
- Si nécessaire, une liaison équipotentielle doit être réalisée.
- Les puissances de raccordement sont indiquées sur la plaque signalétique et dans le schéma électrique fourni avec l'appareil.
- Pour plus de sécurité, l'appareil doit être protégé à l'aide d'un dispositif à courant résiduel de type A avec un courant de déclenchement de 30 mA. L'installation du dispositif à courant résiduel doit être effectuée sur place par l'exploitant.
- Remplacez le câble de l'alimentation électrique uniquement par une pièce de rechange d'origine du fabricant.

De plus amples informations sur le raccordement électrique figurent dans le plan d'installation. Le plan d'installation est disponible en ligne.

L'appareil doit fonctionner uniquement avec la tension réseau, la fréquence et le fusible mentionnés sur la **plaque signalétique**.

Cet appareil **peut être converti à un type d'alimentation électrique différent** conformément au schéma de conversion et au schéma électrique fournis.

Les **plaques signalétiques** sont fixées sur l'appareil. Les positions sont décrites dans l'aperçu de l'appareil.

Le **schéma électrique** est disponible en ligne.

### Brancher la liaison équipotentielle

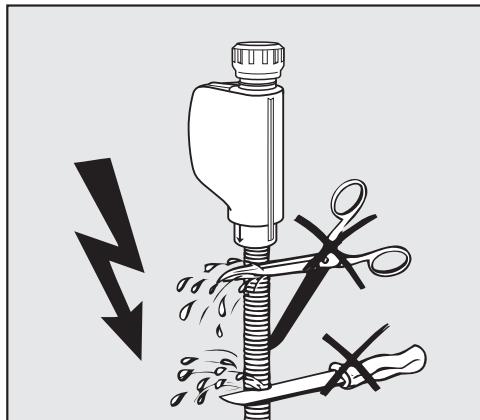
Pour effectuer le branchement d'une liaison équipotentielle, une vis de branchement (↓) est disponible au dos de l'appareil.

## Raccordement à l'arrivée d'eau

 L'eau de l'appareil n'est pas potable !

- La machine doit être raccordée au réseau d'eau, en stricte conformité avec les réglementations des autorités locales.
- L'eau utilisée doit au moins correspondre aux réglementations relatives à la qualité de l'eau potable. Si l'alimentation en eau présente une forte teneur en fer, il existe un risque de corrosion des articles lavés en acier inoxydable et de l'appareil lui-même. Si la teneur en chlorure de l'eau dépasse 100 mg/l, le risque de corrosion des articles en acier inoxydable lavés dans l'appareil augmente.
- L'appareil est conforme à toutes les normes en vigueur sur la protection de l'eau potable.
- La machine est équipée de série d'un raccordement à l'eau froide (marquage bleu) et à l'eau chaude (marquage rouge) jusqu'à 65°C au maximum. Connectez les tuyaux d'arrivée d'eau aux vannes d'alimentation d'eau froide et d'eau chaude.
- Si aucune alimentation en eau chaude n'est disponible, le tuyau d'arrivée d'eau chaude marqué en **rouge** pour le raccordement à l'eau chaude doit également être raccordé à l'alimentation en eau froide.
- La **pression d'écoulement minimale** pour le raccordement à l'eau froide est de 14,5 psi (100 kPa) et pour le raccordement à l'eau chaude de 5,8 psi (40 kPa).
- La **pression de raccordement à l'eau recommandée** pour les raccordements à l'eau froide et à l'eau chaude est de  $\geq 29$  psi (200 kPa) afin d'éviter des durées d'arrivée d'eau trop longues.
- La **pression d'eau statique maximale admissible** est de 145 psi (1000 kPa).
- Si la pression d'eau ne se situe pas dans la plage spécifiée, veuillez contacter le service à la clientèle Miele pour obtenir des conseils.
- Pour le raccordement, il faut prévoir des robinets avec filetage mâle de tuyau d'arrosage de  $\frac{3}{4}$  pouce. Les robinets doivent rester accessibles, l'arrivée d'eau devant être fermée en cas de non-utilisation prolongée.
- Les tuyaux d'arrivée d'eau internes sont des modèles DN 10 de 5pi 7po (1,7 m) avec un filetage femelle de  $\frac{3}{4}$  de pouce. Ne retirez pas les filtres insérés dans les filetages.

## Raccordements à l'eau



⚠ Risque de décharge électrique due à la tension réseau.  
Les tuyaux d'arrivée d'eau contiennent des composants électriques.  
Ne raccourcissez pas ou n'endommagez pas les tuyaux d'arrivée d'eau fournis avec l'appareil.

Vous trouverez de plus amples informations sur le plan d'installation. Le plan d'installation est disponible en ligne.

### Montage du filtre à grande surface

Si le niveau des composants insolubles dans l'eau est élevé, il est possible d'installer un filtre à grande surface entre le robinet et le tuyau d'arrivée d'eau.

Le filtre à grande surface est disponible auprès du service à la clientèle Miele.

### Raccordement à la vidange

- Le système de vidange de l'appareil est équipé d'un clapet anti-retour qui empêche l'eau sale de retourner dans l'appareil par le tuyau de vidange.
- Le tuyau de vidange de l'appareil doit être raccordé à un système de vidange sur site séparé pour l'appareil uniquement. Si aucun raccordement séparé n'est disponible, il est recommandé de raccorder le tuyau à un siphon à double chambre.

 L'eau de vidange peut atteindre des températures supérieures à 70 °C (158°F).

Certains matériaux de vidange sur place ne sont pas compatibles avec la température de refoulement.

Miele offre un kit de refroidissement effluent optionnel pour réduire la température de vidange.

- La hauteur du raccordement sur place doit être de 12 po et 3,3 pi (0,3 m et 1,0 m), **mesurée à partir du bord inférieur de l'appareil**. Si le raccordement est placé plus bas que 12 po (0,3 m), le tuyau de vidange doit être posé avec un coude et se trouver à une hauteur minimale de 12 po (0,3 m).
- Le système de vidange doit pouvoir supporter un débit minimum de 16 L/min.
- Le tuyau de vidange mesure environ 4,7 pi (1,4 m) de long et est flexible, avec un diamètre interne de 7/8 po (22 mm). Des colliers de serrage sont inclus pour le raccordement.
- Le tuyau de vidange ne doit pas être raccourci.
- Le tuyau de vidange peut être rallongé à l'aide d'une pièce de raccordement permettant de fixer une autre longueur de tuyau jusqu'à 13 pi (4,0 m). La longueur de refoulement ne doit pas dépasser 13 pi (4,0 m).

Vous trouverez de plus amples informations sur le plan d'installation. Le plan d'installation est disponible en ligne.

# Contrôles de qualité et de sécurité

---

## Tests en usine

Chaque machine Miele est soumis à des contrôles de qualité et de sécurité approfondis lors du processus de production. Ils comprennent les contrôles de sécurité spécifiques suivants.

### Calibrage des dispositifs de dosage

Le calibrage des dispositifs de dosage selon la norme EN ISO 15883 est effectué dans l'usine de production. Le calibrage des dispositifs de dosage peut être omis lors de la mise en service initiale des nouveaux appareils de nettoyage.

Le calibrage des dispositifs de dosage doit être effectué lorsqu'un appareil de nettoyage est remis en service après une période d'arrêt ou après avoir été déplacé, par exemple.

Les règles et les réglementations régionales et nationales doivent être respectées.

### Sécurité électrique

Les tests de mise à la terre et de haute tension selon la norme UL 61010-2-040, CSA-C22.2 No. 61010-2-040 sont effectués à l'usine.

Si une installation électrique et/ou des travaux de réparation s'avèrent nécessaires lors de la mise en service, un contrôle de sécurité électrique conforme aux règles et réglementations nationales doit être effectué.

### Contrôle de pression de lavage

Le contrôle de la pression de lavage, y compris la vitesse des bras de lavage, est effectué à l'usine de production conformément à la norme EN ISO 15883. Il n'est pas nécessaire d'effectuer à nouveau un contrôle de pression de lavage lors de la mise en service initiale de nouveaux appareils, à condition qu'aucune modification importante n'ait été apportée à l'appareil ou aux supports de charge. Le contrôle de pression de lavage doit être effectué dans le cadre de la qualification opérationnelle (OQ), conformément à la qualification des performances selon la norme EN ISO 15883. Un contrôle de pression de lavage selon la norme EN ISO 15883 doit être effectué lorsqu'un appareil de nettoyage est remis en service, par ex. après une période d'arrêt ou après avoir été déplacé. Les règles et les réglementations régionales et nationales doivent être respectées.

## Soins dentaires

Programme	Domaine d'application
 Vario Dental	Programme de nettoyage pour le traitement des charges présentant une salissure <b>normale</b> .
 Vario Dental +	Programme de nettoyage avec augmentation de la pression de lavage et des niveaux d'eau selon le programme Vario Dental. <b>Programme pour la combinaison du panier supérieur A 105/1 et du module A 315.</b>

## Programmes supplémentaires

Programme	Domaine d'application
 Nettoyage machine	<b>Ne pas utiliser pour le traitement de la charge !</b> Programme du service à la clientèle pour le nettoyage de la cuve.
 Rinçage eau froide	Programme pour le rinçage de la cuve, pour le rinçage de la saumure qui a débordé après le remplissage de sel régénérant ou pour le rinçage des articles très sales, par ex. pour le pré-rinçage des salissures ou résidus de désinfectant ou pour empêcher le séchage des articles et prévenir l'incrustation avant l'exécution d'un programme complet. De l'eau froide est utilisée pour le rinçage, temps de maintien : 2 Min
 Vidange	Pour la vidange du bain lessiviel, par ex. après l'annulation d'un programme.

## Programmes pour le service à la clientèle Miele

 Nettoyer en profondeur	<b>Ne pas utiliser pour le traitement de la charge !</b> Programme réservé au service à la clientèle Miele ou à un professionnel dûment qualifié. Des produits chimiques spéciaux sont nécessaires pour ce programme.
 Refresh	<b>Ceci n'est pas un programme de nettoyage !</b> Programme visant à conserver la valeur des articles en inox. Utilisé pour maintenir et rafraîchir la couche passive d'oxyde de chrome et pour protéger contre la corrosion, par ex. l'oxydation superficielle. Ce programme nécessite une combinaison de produits chimiques spéciaux.

## Paramètres de programme

### ✓ Vario Dental

#### En-tête de programme

► Quantité d'eau élevée [ ]

► Durée vidange

Standard /  Prolongé

Contrôle bras lavage

Activé /  Panier désactivé

Nom:

En-tête de programme	
► Quantité d'eau élevée [ ]	
► Durée vidange	

Paramètre	Bloc de lavage			Pré lavage			Lavage			Rincage intermédiaire			Rincage final		
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3
Type d'eau [ ]	EF			EF70			EC			EC			EC		
Système de dosage				DOS 1			DOS 3								
1 Quantité de dosage				104/40											
Température de dosage [°F/°C]															
Concentration dosage [%]				0,6			0,1								
Système de dosage															
2 Quantité de dosage															
Température de dosage [°F/°C]															
Concentration dosage [%]															
Températur.bloc lavage [°F/°C]				131/55											
Temps de maintien [Min]	1				5			1					1		

► = Paramètres personnalisables

EF = Eau froide  
 EC = Eau chaude  
 EFxx = Proportion d'eau froide dans l'eau mélangée en pourcentage (EF70 = 70 % d'eau froide + 30 % d'eau chaude)  
 Nom: = inscrire ici les noms des programmes modifiés.

Min = Durée de maintien en minutes  
 DOS 1 = Détergent  
 DOS 2 = Produit de rinçage  
 DOS 3 = Agent neutralisant  
 DOS 4 = Module de dosage (raccordements en option)

## +

# Vario Dental +

En-tête de programme	
► Quantité d'eau élevée [ ]	
► Durée vidange	<input checked="" type="checkbox"/> Standard / <input type="checkbox"/> Prolongé

Paramètre	Bloc de lavage		Prélavage		Lavage		Rincage intermédiaire		Rincage final			
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	4	1	2
Type d'eau [ ]	EF			EF70			EC			EC		
Système de dosage				DOS 1			DOS 3					
1 Température de dosage [°F/°C]				104/40								
Concentration dosage [%]				0,6			0,1					
Système de dosage												
2 Température de dosage [°F/°C]												
Concentration dosage [%]												
Température bloc lavage [°F/°C]												
Temps de maintien [Min]	1				5			1			1	

► = Paramètres personnalisables

EF = Eau froide  
 EC = Eau chaude  
 EFxx = Proportion d'eau froide dans l'eau mélangée en pourcentage (EF70 = 70 % d'eau froide + 30 % d'eau chaude)  
 Nom: = inscrire ici les noms des programmes modifiés.

Min = Durée de maintien en minutes

DOS 1 = Détargent  
 DOS 2 = Produit de rinçage  
 DOS 3 = Agent neutralisant  
 DOS 4 = Module de dosage (raccordements en option)

# Paramètres de programme

## Programme client 1

### En-tête de programme

- Quantité d'eau élevée [ ]
- Durée vidange [ ]
- Standard /  Prolongé
- Contrôle bras lavage
- Activé /  Panier désactivé /  Désactivé
- Nom: \_\_\_\_\_

Paramètre	Bloc de lavage			Pré lavage			Lavage			Rincage intermédiaire			Rincage final		
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	
Type d'eau [ ]															
Système de dosage															
1 Quantité de dosage [%]															
Température de dosage [°F/°C]															
Concentration dosage [%]															
2 Quantité de dosage															
Température de dosage															
Concentration dosage [%]															
Températur_bloc_lavage [°F/°C]															
Temps de maintien [Min]															

- = Paramètres personnalisables

- EF = Eau froide
- EC = Eau chaude
- EFxx = Proportion d'eau froide dans l'eau mélangée en pourcentage (EF70 = 70 % d'eau froide + 30 % d'eau chaude)
- Nom: = inscrire ici les noms des programmes modifiés.

- Min = Durée de maintien en minutes

- DOS 1 = Détergent
- DOS 2 = Produit de rinçage
- DOS 3 = Agent neutralisant
- DOS 4 = Module de dosage (raccordements en option)

## Programme client 2

En-tête de programme	
► Quantité d'eau élevée [ ]	<input type="checkbox"/>
► Durée vidange	<input type="checkbox"/> Standard / <input type="checkbox"/> Prolongé

Paramètre	Bloc de lavage			Prélavage			Lavage			Rincage intermédiaire			Rincage final		
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3
Type d'eau [ ]															
Système de dosage															
1 Température de dosage [°F/°C]															
Concentration dosage [%]															
Température de dosage [°F/°C]															
2 Température de dosage															
Concentration dosage [%]															
Température bloc lavage [°F/°C]															
Temps de maintien [Min]															

► = Paramètres personnalisables

EF = Eau froide  
 EC = Eau chaude  
 EFxx = Proportion d'eau froide dans l'eau mélangée en pourcentage (EF70 = 70 % d'eau froide + 30 % d'eau chaude)  
 Nom: = inscrire ici les noms des programmes modifiés.

Min = Durée de maintien en minutes

DOS 1 = Détergent  
 DOS 2 = Produit de rinçage  
 DOS 3 = Agent neutralisant  
 DOS 4 = Module de dosage (raccordements en option)

## Paramètres de programme

### Programme client 3

#### En-tête de programme

- Quantité d'eau élevée [l]
- Durée vidange
- Standard /  Prolongé
- Contrôle bras lavage
- Activé /  Panier désactivé /  Désactivé
- Nom: \_\_\_\_\_

Paramètre	Bloc de lavage			Pré lavage			Lavage			Rincage intermédiaire			Rincage final		
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	
Type d'eau [l]															
Système de dosage															
1 Quantité de dosage [%]															
Température de dosage [°F/°C]															
Concentration dosage [%]															
2 Quantité de dosage															
Température de dosage															
Concentration dosage [%]															
Températur_bloc lavage [°F/°C]															
Temps de maintien [Min]															

- = Paramètres personnalisables

- EF = Eau froide
- EC = Eau chaude
- EFxx = Proportion d'eau froide dans l'eau mélangée en pourcentage (EF70 = 70 % d'eau froide + 30 % d'eau chaude)
- Nom: = inscrire ici les noms des programmes modifiés.

- Min = Durée de maintien en minutes

- DOS 1 = Détergent
- DOS 2 = Produit de rinçage
- DOS 3 = Agent neutralisant
- DOS 4 = Module de dosage (raccordements en option)

## Programme client 4

En-tête de programme	
► Quantité d'eau élevée [ ]	
► Durée vidange	<input type="checkbox"/> Standard / <input type="checkbox"/> Prolongé

Paramètre	Bloc de lavage			Prélavage			Lavage			Rincage intermédiaire			Rincage final		
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3
Type d'eau [ ]															
Système de dosage															
1 Température de dosage [°F/°C]															
Concentration dosage [%]															
Température de dosage [°F/°C]															
2 Température de dosage															
Concentration dosage [%]															
Température bloc lavage [°F/°C]															
Temps de maintien [Min]															

► = Paramètres personnalisables

EF = Eau froide  
 EC = Eau chaude  
 EFxx = Proportion d'eau froide dans l'eau mélangée en pourcentage (EF70 = 70 % d'eau froide + 30 % d'eau chaude)  
 Nom: = inscrire ici les noms des programmes modifiés.

Min = Durée de maintien en minutes

DOS 1 = Détargent  
 DOS 2 = Produit de rincage  
 DOS 3 = Agent neutralisant  
 DOS 4 = Module de dosage (raccordements en option)

## Paramètres de programme

### Programme client 5

#### En-tête de programme

- Quantité d'eau élevée [ ]
- Durée vidange [ ]
- Standard /  Prolongé
- Contrôle bras lavage
- Activé /  Panier désactivé /  Désactivé
- Nom: \_\_\_\_\_

Paramètre	Bloc de lavage			Pré lavage			Lavage			Rincage intermédiaire			Rincage final		
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	
Type d'eau [ ]															
Système de dosage															
1 Quantité de dosage [%]															
Température de dosage [°F/°C]															
Concentration dosage [%]															
2 Quantité de dosage															
Température de dosage [°F/°C]															
Concentration dosage [%]															
Températur_bloc_lavage [°F/°C]															
Temps de maintien [Min]															

► = Paramètres personnalisables

- EF = Eau froide
- EC = Eau chaude
- EFxx = Proportion d'eau froide dans l'eau mélangée en pourcentage (EF70 = 70 % d'eau froide + 30 % d'eau chaude)
- Nom: = inscrire ici les noms des programmes modifiés.

Min = Durée de maintien en minutes

- DOS 1 = Détergent
- DOS 2 = Produit de rinçage
- DOS 3 = Agent neutralisant
- DOS 4 = Module de dosage (raccordements en option)

## Données techniques

Hauteur Avec couvercle de l'appareil Sans couvercle de l'appareil	835 mm (réglable + 60 mm) 820 mm (réglable + 60 mm)	32 7/8" (réglable + 2 3/8") 32 5/16" (réglable + 2 3/8")
Largeur	598 mm	23 9/16"
Profondeur + panneau de commande Profondeur avec porte ouverte	598 mm + 41 mm 1.200 mm	23 9/16" + 1 5/8 47 1/4"
Dimensions utiles de la cuve : Hauteur Largeur Profondeur du panier supérieur/panier inférieur	520 mm 530 mm 474 mm/520 mm	20 9/16" 21 1/8" 20 3/8"/20 9/16"
Charge max. supportée de la porte ouverte	37 kg	81.6 lb
Poids maximal de la charge Panier supérieur + panier inférieur/chariot de chargement Chariot de chargement/panier inférieur (sans panier supérieur)	8 kg + 16 kg 24 kg	17.6 lb + 35.3 lb 53 lb
Tension, charge nominale, fusible	Voir la plaque signalétique	Voir la plaque signalétique
Câble d'alimentation	Environ 1.8 m	Environ 5' 9"
Température du raccordement à l'eau : Eau froide Eau chaude	Max. 20 °C Max. 65 °C	Max. 68 °F Max. 149 °F
Pression d'eau statique	1000 kPa (surpression)	145 psi
Pression d'écoulement minimale au raccordement à l'eau : Eau froide Eau chaude	100 kPa (surpression) 40 kPa (surpression)	14,5 psi (surpression) 5,8 psi (surpression)
Tuyau d'arrivée d'eau	Environ 1,7 m	Environ 5pi 7po
Tuyau de vidange	Environ 1,4 m	Environ 4,7 pi
Hauteur de refoulement	Min. 0,3 m, max. 1,0 m	Min. 12 po, max. 3,3 pi
Longueur de refoulement	Max. 4,0 m	Max. 13 pi

## Données techniques

Fonctionnement (selon UL 61010-1, CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1) :	de 5 °C à 40 °C 80 % pour des températures jusqu'à 31 °C 50 % pour des températures jusqu'à 40 °C 10 %	de 40 °F à 140 °F 80 % pour des températures jusqu'à 88 °F 50 % pour des températures jusqu'à 104 °F 10 %
Conditions de stockage et de transport :		
Température ambiante	de -20 °C à 60 °C	de -4 °F à 140 °F
Humidité relative	de 10 % à 85 %	de 10 % à 85 %
Pression atmosphérique	de 500 hPa à 1060 hPa	de 7.25 psi à 15.37 psi
Altitude au-dessus du niveau de la mer (selon UL 61010, CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1)	jusqu'à 2.000 m *)	jusqu'à 6,561 pi *)
Catégorie de protection (selon la norme IEC 60529)	IP21	IP21
Degré de salissure (selon la norme UL 61010, CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1)	2	2
Catégorie de surtension (selon la norme IEC 60664)	II	II
Niveau sonore en dB (A), pression sonore LpA pendant les phases de nettoyage	< 70	< 70
Norme Wi-Fi	802.11 b/g/n	
Bandé de fréquence Wi-Fi	2.400-2.483,5 MHz	
Puissance maximale de transmission Wi-Fi	< 100 mW	
Suppression des radiations VDE, classe d'équipement CEM (selon la norme EN 61236-1)	B FCC partie 15	
Sécurité électrique MET	IEC/EN 61010-1, UL 61010-2-040, CSA-C22.2 No. 61010-2-040	
Dispositifs médicaux de classe II	Enregistré auprès de la FDA et de Santé Canada	
Adresse du fabricant	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Allemagne	

\* Si le lieu d'installation est à plus de 1.500 m (6,561 pieds) d'altitude, le point d'ébullition du bain lessiviel sera inférieur à la normale. Dans ce cas, il peut être nécessaire d'ajuster les paramètres des programmes.

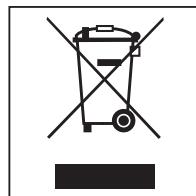
## Emballages de transport

Nos emballages protègent le laveur des dommages pouvant survenir pendant le transport. Nous les sélectionnons en fonction de critères écologiques permettant d'en faciliter le recyclage.

Veillez à ce que les emballages en plastique, les sacs, etc. soient éliminés en toute sécurité et tenus hors de portée des enfants. Danger d'étouffement !

## Mise au rebut de l'ancien appareil

Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux. Ils contiennent également des matériaux, composés et composants essentiels pour leur bon fonctionnement et pour la sécurité. Manipuler ces éléments de façon inappropriée ou les jeter avec les ordures ménagères peut présenter un risque pour votre santé et pour l'environnement. C'est pourquoi il est important de ne pas jeter votre ancien appareil avec les ordures ménagères.



Utilisez plutôt des points de collecte et de mise au rebut officiellement désignés pour jeter et recycler gratuitement les appareils électriques et électroniques dans votre quartier, chez votre revendeur ou du fabricant. Selon la loi, vous êtes seul responsable de la suppression des données personnelles sur l'appareil avant sa mise au rebut. Vous êtes légalement tenu de retirer toute batterie usagée n'étant pas renfermée en toute sécurité dans l'appareil et de retirer toutes les ampoules sans les détruire, lorsque c'est possible. Ces éléments doivent être déposés dans un point de collecte adapté où leur collecte est gratuite. Veuillez vous assurer que l'ancien appareil ne présente aucun risque pour les enfants pendant le stockage qui précède la mise au rebut.

**Miele**

**Veuillez indiquer le modèle et le numéro  
de série de votre appareil lorsque vous  
contactez le service à la clientèle.**

**Canada  
Importateur  
Miele limitée**

**Professional Division**  
161 Four Valley Drive  
Vaughan, ON L4K 4V8  
Téléphone : 1-888-325-3957  
[www.mieleprofessional.ca](http://www.mieleprofessional.ca)  
[professional@miele.ca](mailto:professional@miele.ca)

**Miele Professional Service Technique**  
Téléphone : 1-888-325-3957  
[serviceprofessional@miele.ca](mailto:serviceprofessional@miele.ca)



Fabricant : Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Allemagne